

Periodic Report on the Convention (cycle 2020-2024)

A. General information

Name of State Party

Algeria

Date of Ratification

2004-03-15

Question A.1

Executive summary

Please provide an executive summary of the report that will allow general readers to understand the overall status of legislative, regulatory and other measures taken at the national level to implement the Convention. This should follow the organizational structure of the form.

La stratégie nationale pour assurer une politique du patrimoine, en Algérie, conformément à la mise en œuvre de la Convention de 2003, est assurée par le Ministère de la Culture et des Arts (MCA) à travers ses directions centrales, ses directions régionales (DCW) et ses institutions sous tutelle, en application du texte de loi 98-04 et ses textes d'application, notamment ceux relatifs au PCI.

Le Centre National de Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques (CNRPAH), sous tutelle du MCA, est chargé de la coordination des opérations d'identification et d'inventaires et de la conduite des dossiers de classement.

Des conventions cadres ont été signées avec plusieurs organismes pour élaborer une politique de gestion intersectorielle et intégrer le PCI comme une préoccupation commune avec les autres ministères, comme l'éducation, la formation professionnelle, l'artisanat, le tourisme, les centres de recherches scientifiques et les universités.

L'inventaire ou l'identification est à dimension nationale territoriale, effectué en coordination avec le MCA et les directions départementales de la culture, dans une démarche inclusive. Sa mise à jour est effectuée de façon régulière, à partir des données fournies au niveau local, avec la participation et l'implication active des détentrices et détenteurs, praticiennes et praticiens. Les experts sont sollicités, chaque fois que des éléments pertinents apparaissent.

Pour optimiser cette opération, une stratégie nationale, qui répond équitablement aux 58 départements du pays, a été instaurée. Ce qui a donné aux associations qui traitent des éléments classés un élan considérable. Bien que ralenties par la crise sanitaire, leurs programmes à partir de 2022 sont prometteurs.

Plusieurs actions sont entreprises pour assurer la visibilité du PCI sur le plan national, à travers un vaste programme de sensibilisation mis en œuvre par le MCA et relayé par les institutions sous tutelle, les médias et les acteurs locaux.

Un agenda national unifié est tracé annuellement pour élaborer les programmes culturels qui

comptent une composante PCI en fonction du calendrier de célébrations d'évènements variés tels que le nouvel an amazighe (yennayer), les fêtes nationales et religieuses ou les journées mondiales, et les journées, les semaines, les mois dédiés aux aspects du patrimoine.

Sur le plan local, Les DCW bénéficient d'une large autonomie pour engager leur propre politique culturelle locale en matière de PCI, en fonction des données de terrain et des dispositions en cours.

Dans le volet de la formation, le PCI est intégré aux programmes de l'éducation nationale, au niveau de l'enseignement formel et non formel, et autres institutions de formation, notamment les écoles de musique et les écoles des beaux-arts, les centres de formations, les universités et les autres secteurs.

Cette couverture éducative assure la visibilité du PCI, en soutenant sa pratique, mais aussi sa viabilité, sa sauvegarde et sa transmission.

Les éléments classés sur la liste représentative connaissent une meilleure santé due à la visibilité accrue, les communautés détentrices participent sur une base inclusive à la protection de leur PCI et contribuent à l'élaboration des programmes de sensibilisation ou des programmes spécifiques de sauvegarde.

Le ministère de la culture et des arts a mis en place une Commission nationale du PCI. Elle aura à proposer aux autorités du secteur les champs d'action à suivre en matière des grandes orientations concernant le PCI, notamment la synergie et la transversalité sectorielle.

Question A.2

Contact information of the focal point for the periodic report

If you need to update the information related to the focal point, please write to the Secretariat (ich-reports@unesco.org) indicating the information to be updated, and the Secretariat will make necessary changes.

Title (Ms/Mr, etc)

Mr

Family name

Hachi

Given name

Slimane

Institution/position

Directeur

Address

Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques
Ministère de la culture

3, rue Franklin D. Roosevelt
ALGER 16500

Telephone number

+213 661 57 02 36

E-mail address

slimhachi@yahoo.fr

Other relevant information

Question A.3

Institutions and organizations involved in the preparation of the periodic report

Governmental institutions

Plusieurs instances officielles et institutions gouvernementales ont participé à l'élaboration du présent rapport périodique, certaines concernées par le PCI de manière directe et d'autres de manière indirecte :

I- Ministère de la culture et des arts
Plateau des Annassers, Alger

Les directions centrales :

- La direction de l'administration et des moyens
- La direction de l'administration générale
- La direction des études prospectives, de la documentation et de l'informatique
- La direction de la conservation et restauration du patrimoine culturel
- La direction de la protection légale des biens culturels
- La direction de la valorisation du patrimoine culturel
- La direction de l'organisation et de la diffusion du produit culturel artistique
- La direction du développement et de la promotion des arts
- La direction du livre et de la lecture publique

Les directions départementales (de wilayas) :

- La direction de la culture de la wilaya d'Adrar
- La direction de la culture de la wilaya de Timimoun
- La direction de la culture de la wilaya de Tamanrasset
- La direction de la culture de la wilaya de Tlemcen
- La direction de la culture de la wilaya d'al-Bayadh
- La direction de la culture de la wilaya d'Illizi
- La direction de la culture de la wilaya d'Alger
- La direction de la culture de la wilaya de Tizi-Ouzou
- La direction de la culture de la wilaya de Blida
- La direction de la culture de la wilaya de Médéa
- La direction de la culture de la wilaya de Naama
- La direction de la culture de la wilaya de Saida
- La direction de la culture de la wilaya de Bordj Bou Arreridj
- La direction de la culture de la wilaya d'Oran

La direction de la culture de la wilaya de Aïn Temouchent
La direction de la culture de la wilaya de Sidi Bellabes
La direction de la culture de la wilaya de Béjaïa
La direction de la culture de la wilaya de Constantine
La direction de la culture de la wilaya de Tiaret
La direction de la culture de la wilaya de Mostaganem

II- Ministère du tourisme et de l'artisanat
119, rue Didouche Mourad, Alger

M. Kamel Eddine BOUAME
Directeur général des métiers
bouame5@yahoo.fr

Mme Nabila KAROUCHE
Sous-directrice développement des qualités, artisanat traditionnel et artisanats d'art
n.karouche@mta.gov.dz

Mme Zakia KASBADJI
Sous-directrice des études et de l'intégration économique
z.kasbadji@mta.gov.dz

Mme Aziza OUZIANE
Sous-directrice de l'organisation des professions et des métiers de l'artisanat
a.ouziane@mta.gov.dz

Mme Naima NACERBEY
Sous-directrice de l'organisation et de l'encadrement de l'artisan
n.nacerbey@mta.gov.dz

III- Ministère de l'éducation nationale
8, avenue de Pékin, El Mouradia, Alger

Direction des programmes
Siège : Lycée Amara Rachid, Ben Aknoun, Alger
<http://education.gov.dz>

M. LOUCIF Ahmed, Président du conseil national des programmes (CNP)

M. ILMANE Smail, Secrétaire général du CNP

- Autres contacts :
La direction de la culture de Tlemcen
Cité administrative Bouhanak, Mansourah, Tlemcen.
dcw-tlemcen@m-culture.gov.dz

La direction de la chambre de l'artisanat et des métiers
Kalaat El Mechwar, BP 626, Tlemcen
tlemcencam@yahoo.com

La direction du centre d'interprétation à caractère muséal du costume algérien et des traditions

populaires, Tlemcen
cicpalais.mt39@yahoo.fr

M. Smain Nehari Talet, artisan et président de l'association Al Assala
Bloc administratif, Tlemcen

M. Nassim Fardeheb, designer en haut couture traditionnelle
953, section A/B, Oujlida, Tlemcen

Mme Amina Choukchou, styliste et designer en haut couture traditionnelle.
Cité les Amandiers, Kiffane, Tlemcen

Mme Fatima Boumediene, artisane, présidente de l'association Bab el Zir
Bloc administratif, Tlemcen

M. Reda Benmansour, président d'honneur de l'association Al Assala

IV- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
Direction des programmes
Chemin Doudou Mokhtar à Ben Aknoun, Alger
www.mesrs.dz

V- Ministère de l'éducation nationale
Direction des programmes
Mouradia, Alger
<http://education.gov.dz>

VI- Ministère de l'agriculture
Direction des études
Rue Colonel Amirouche, Alger

VII- Ministère de la communication
Radio chaine 1
Radio chaine 2
Radio chaine 3
Télévision nationale 1 et 2
TV3, TV4, TV5
21, Boulevard des Martyrs, Alger

National commission for UNESCO

La Commission nationale pour l'UNESCO a travaillé avec les représentants du Ministère de la culture pour fournir des réponses aux questions du formulaire, qui la concernent.

Cultural centres

Il s'agit les palais et des maisons de la culture qui dépendent du Ministère de la culture, implantés à travers le territoire national, notamment :

- Le palais de la culture Moufdi Zakaria, Alger
- Le palais de la culture, Tlemcen
- Le palais du Bey, Constantine

Research institutions

Certains établissements de recherche dépendent directement du Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique. D'autres sont sous une double tutelle, celle du MESRS et du secteur concerné. Le CNRPAH est sous la tutelle du Ministère de la culture et des arts.

Universities

Les universités impliquées dépendent du Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique :

L'Université d'Alger

L'Université de Blida

L'Université d'Oran

L'Université de Tlemcen

L'Université de Tizi-Ouzou

L'Université de Constantine

L'Université de Bejaia

Museums

Les musées d'art et traditions populaires ont été les plus impliqués dans l'élaboration de ce rapport :

Musée de l'imzad, Tamanrasset

Le centre d'interprétation du costume algérien, Tlemcen

Musée des arts traditionnels, Alger

Musée des antiquités et des arts islamiques, Alger

Musée de l'Emir Abdelkader, Médéa

NGOs

Il existe plusieurs formes d'associations culturelles, communales, de wilayates ou nationales.

- Le club des calligraphes algérien

M. Mohamed Benganif, président, 36 rue Voltaire, Kouba, 16 050 Alger

00213551035188

mbenganif@hotmail.com

- L'Association « Raqim », Médéa

M. M'hamed Safarbaty

<http://www.errakim.org/>

- Association Chabah, Afaq wa Mawahib, Alger

Mme Nacéra Douagui

00213676278800

chababafaq@gmail.com

- Association Saada, Reghaïa, Alger

Mme Nacéra Saad

00213550326414

- Association Dalya, Médéa

Maison de la Culture de Médéa

Mme Nacéra Belazougui

00213556528439

- Association "Sauver l'Imzad" (« tazemart Imzad »), Tamanrasset

<https://Imzad.org>

M. Benazzoum Brahim

00213697190506

- Association « Le cri du théâtre »

M. Benazouz Abdelkader

00213664181582 / 00213791990786

- Association nationale des produits du terroir

M. Sidali Lahlou, président, Mohammadia, Alger

terroiralgerie@gmail.com

- Association Yessis Idourar, Tizi Ouzou

Mme Djamila Hebbak

00213790878493

- Association Santé Sidi Houari, Oran

M. Kamel Bereksi

00213656204168

kamelbereksi6@gmail.com

Municipalities

Les municipalités (les assemblées populaires communales), notamment celles concernées par les éléments inscrits, ont pleinement participé à ce rapport:

L'APC d'Al Bayadh

L'APC de Timimoun

L'APC de Charouine

L'APC d'Illizi

L'APC de Tamanrasset

L'APC d'Oran

L'APC d'Adrar

L'APC de Tlemcen

L'APC de Djanet

Ainsi que les :

APC d'Alger

APC de Tizi Ouzou

APC de Bordj Bou Arreridj

Local governments

L'Algérie est composée de 58 wilayas (départements), 10 étant créées depuis 2019 et mises en œuvre en 2021.

Toutes disposent de directions de la culture et des arts, sous tutelle du Ministère de la culture et des arts et bénéficient d'une large autonomie pour mener leur propre politique culturelle locale en fonction des attentes du terrain.

Les directeurs de wilayas où des éléments sont classés et autres cadres administratifs :

- La direction de la culture de la wilaya d'Adrar

M. Abdelkader Boumerdjane

aboumerdjane@gmail.com

- La direction de l'office national du parc culturel Touat-Gourara-Tidikelt-Adrar, Adrar

M. Mohamed Hamoudi, directeur
mohamedhamoudi@yahoo.fr

- La direction de la culture de la wilaya de Timimoun
zamoh@hotmail.fr

- La direction des ressources en eau, Timimoun
dretimimoun@gmail.com

- M. Ahmed Haddadi, représentant de la wilaya de Timimoun au Conseil supérieur de la jeunesse
hassenhaddadi01@gmail.com

- La direction du tourisme et de l'artisanat de la wilaya de Timimoun
Mme Yamina Temmam, directrice
dtatimimoun@gmail.com

- L'observatoire des foggaras
M. Youcef Boutadara, responsable
youcefboutadara@gmail.com

- La direction de la culture de la wilaya de Tamanrasset

- La direction de la culture de la wilaya de Tlemcen

- La direction de la culture de la wilaya d'al-Bayadh

- La direction de la culture de la wilaya d'Illizi

Autres directions de la culture :

- La direction de la culture de la wilaya d'Alger
- La direction de la culture de la wilaya de Tizi-Ouzou
- La direction de la culture de la wilaya de Blida
- La direction de la culture de la wilaya de Médéa
- La direction de la culture de la wilaya de Naama
- La direction de la culture de la wilaya de Saida
- La direction de la culture de la wilaya de Bordj Bou Arreridj

Charitable bodies

Il s'agit de toutes les associations de bienfaisance et les organisations qui pivotent autour du PCI et qui activent à travers le territoire national.

Private sector entities

Il s'agit des entreprises, des micro-entreprises, des auto-entrepreneurs, des coopératives de producteurs et autres structures économiques en relations avec le PCI et sa sauvegarde.

- École privée des arts et des enluminures
Meissonnier, Alger
Mme DAIFALLAH Amel, directrice
bendjelloul.architecte@gmail.com

- Art Gallery KOUR
Rue Othmani Kheira, Hai el Badr, Oran

M. KOUR Nouredine, directeur
kouroussama@gmail.com

- Entreprise Chahra Prod
Mme Chahra Aiouaz, directrice
00213551831334

Others (if yes, specify)

Please provide any comments in the box below

La préparation, coordination et rédaction de ce rapport ont été réalisées par le Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques (CNRPAH).

Un dispositif a été mis en place pour assurer la participation des parties prenantes mentionnées ci-dessus, tant par la collecte d'informations sur la base de questionnaires spécifiques que par la consultation directe, notamment :

- Les secteurs ministériels
- Les directions de la culture et les Assemblées populaires communales (mairies) concernées par les éléments inscrits
- Les associations
- Les praticiennes et praticiens, et détentrices et détenteurs
- Les organismes ou groupes et individus porteurs d'éléments inscrits sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité
- Le secteur privé

Question A.4

Accredited Non-Governmental Organizations

For information, please find below the list of accredited NGOs located in your country, if any. You can find detailed information on each NGO, by clicking on the question mark symbol.

none

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5

Participation to the international mechanisms of the 2003 Convention

Question A.5.1

Elements inscribed on the List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding

For information, please find below the list of elements inscribed on the List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol (*Periodic reporting on these elements is done under a separate set of guidelines using form ICH-11*).

Name of the element	Year of inscription
---------------------	---------------------

Knowledge and skills of the water measurers of the foggaras or water bailiffs of Touat and Tidikelt (01274)	2018
---	------

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Pas d'observation

Question A.5.2

Elements inscribed on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

For information, please find below the list of elements inscribed on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol (*the report on these elements will be made in section C of this form*).

Name of the element	Year of inscription
Ahellil of Gourara (00121)	2008
Rites and craftsmanship associated with the wedding costume tradition of Tlemcen (00668)	2012
Annual pilgrimage to the mausoleum of Sidi 'Abd el-Qader Ben Mohammed (Sidi Cheikh) (00660)	2013
Practices and knowledge linked to the Imzad of the Tuareg communities of Algeria, Mali and Niger (00891)	2013
Ritual and ceremonies of Sebeïba in the oasis of Djanet, Algeria (00665)	2014
Sbuâ, annual pilgrimage to the zawiya of Sidi El Hadj Belkacem in Gourara (00667)	2015
Knowledge, know-how and practices pertaining to the production and consumption of couscous (01602)	2020
Arabic calligraphy: knowledge, skills and practices (01718)	2021

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Pas d'observation

Question A.5.3

Programmes selected for the Register of Good Safeguarding Practices

For information, please find below the list of programmes selected for the Register of Good Safeguarding Practices, if any. You can find detailed information on each element, by clicking on the question mark symbol.

none

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.5.4

Projects financed through International Assistance (Intangible Cultural Heritage Fund)

For information, please find below the list of projects financed through the ICH Fund in your country, if any. You can find detailed information on each project, by clicking on the question mark symbol.

none

Please provide in the box below observation(s), if any, on the above-mentioned information.

Question A.6

Inventories

Please provide information on the inventory or inventories of the intangible cultural heritage present in your State's territory, as referred to in Articles 11 and 12 of the Convention and paragraph 153 of the Operational Directives. The 'Add' tab allows you to add as many inventories as you wish to include. If no inventory has been established yet in your country, leave this section blank.

Tab 1

a. Name of inventory

Banque nationale de données – Algérie

b. Hyperlink to the inventory (if any)

BND.dz - www.dz./pci-bnd

c. Responsible body

CNRPAH - Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques

d. Date of establishment

2015

e. Updated since ratification or during the reporting period (provide further details in section 7.3)

YES

Date of latest update

01-12-2022

f. Method and frequency for updating

Une révision de la «Banque nationale de données - Algérie » est prévue tous les 4 ans.
Si les communautés concernées expriment le besoin, par le biais de la direction de la culture, elle peut être révisée à tout moment, le cas échéant.
La révision est initiée par l'administration locale (direction de la culture et des arts à la demande des associations ou non) qui proposent les changements. Les experts du CNRPAH accompagnent les aspects techniques.
Cette actualisation permet aux DCW, aux représentants des institutions et des secteurs et aux associations de proposer l'ajout de nouveaux éléments, la révision des informations des éléments

figurant déjà sur la liste, leur ajustement ou leur augmentation.

La sélection et les choix définitifs sont approuvés par la société civile et les textes y afférant par le comité de pilotage.

g. Number of elements included

100

h. Applicable domains

Tous les domaines de la Convention, sont concernés par l'inventaire de la BND-DZ :

- a) les traditions et expressions orales, y compris la langue comme vecteur du patrimoine culturel immatériel;
- b) les arts du spectacle;
- c) les pratiques sociales, rituels et événements festifs;
- d) les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers;
- e) les savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel.

i. Ordering principles

Le CNRPAH a mis en place un système de classification qui prend en compte un numéro général qui respecte l'année de l'inventaire de l'élément et le numéro de la wilaya où l'élément se manifeste, sinon la wilaya qui a demandé l'identification et le domaine.

j. Criteria for inclusion

Critère ascendant déclaratif : des détenteurs, vers les directions de culture, vers les experts

Chaque élément de l'inventaire inclut les critères de :

- La reconnaissance en tant que PCI par la population locale
- Son appartenance aux domaines du PCI défini par la Convention
- Ses fonctions sociales et culturelles
- Son ancrage historique
- Sa pratique actuelle
- Le consentement des détenteurs de la pratique.

k. Does the inventory record the viability of each element?

YES

Please provide further details, if appropriate:

La viabilité des éléments a été prise en compte dans le travail d'inventaire et dans le travail de documentation des éléments.

Lors de la collecte d'informations, les experts invitent les détenteurs à se prononcer sur leur situation. Il invite aussi les partenaires à documenter les mesures de conservation et identifier les menaces pesant sur la transmission de chaque élément.

l. Does the updating of the inventory reflect the current viability of elements included? (provide further details in section 7.3

YES

Please provide further details, if appropriate

Les changements dans la viabilité d'un élément peuvent être reportés en tout temps lors de l'actualisation de l'inventaire, par les communautés ou lors des mises à jour à l'intégration de nouveaux éléments.

m. Does the inventory identify threats to the ICH elements included?

YES

If yes, what are the main threats you have identified?

La menace permanente concerne la rupture de la chaîne de transmission.

La menace importante est due aux changements de mode de vie des populations, l'urbanisation.

Les menaces d'ordre économique et la standardisation des produits et des goûts dus à la mondialisation.

Les menaces d'ordre climatique et bioclimatique, comme le réchauffement planétaire, les incendies et les inondations.

n. Is this a specialized inventory or an inventory of specific scope? (provide further details in section 7.2)

NO

Name of the associated element, domain, ethnic group, geographical region, etc.

N/A

o. Is access to the inventory facilitated while respecting customary practices governing access to specific aspects of ICH? (provide further details in section 7.4)

YES

p. Do communities, groups and NGOs participate inclusively in the inventorying process? (provide further details in section 8.1)

YES

q. Does the inventory respect the diversity of ICH and its practitioners, including the practices and expressions of all sectors of society and all regions? (provide further details in section 8.2)

YES

r. Does the inventory include the practices and expressions of all genders? (provide further details in section 8.2)

YES

Question A.7

Synergies with other international frameworks

States Parties are invited to share examples of concrete activities developed within other international frameworks which contributed to the safeguarding of ICH:

Tab 1

Programme/Convention /Organization

1972 Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage

Activity/project

1- La vallée du Mzab
Classée en 1982

La gestion et la protection du bien de la Vallée du M'Zab sont confiées à l'Office de protection et de promotion de la vallée du M'Zab (OPPVM) dont les principales missions concernent l'application de la législation en vigueur, relative à la protection du patrimoine culturel, la constitution d'une banque de données des monuments et sites et la promotion, la recherche et la formation dans les domaines du bâti traditionnel et de l'artisanat.

2- Le parc culturel du Tassili n'Ajjer (Wilayas de Djanet d'Illizi)
Classé en 1982 sur la Liste du Patrimoine mondial et réserve de la Biosphère depuis 1986
Abrite la vallée d'Iherir, classée site Ramsar depuis 2001

3- Le parc culturel de l'Ahaggar (Tamanrasset)

La gestion et la protection de ces biens culturels est confiée à l'Office national du parc culturel du Tassili et à l'Office national du parc culturel de l'Ahaggar dont les principales missions sont la protection du patrimoine culturel et naturel, la constitution d'une banque de données des sites.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

1- Conformément à ces missions et dans le cadre de la Loi 98/04 portant sur la protection du patrimoine culturel, le bien de la Vallée du M'Zab a été érigé en Secteur sauvegardé avec des limites conformes au maintien de son intégrité. La vallée du M'Zab a connu une croissance urbaine et démographique très accélérée depuis le début des années 1980, dû à son emplacement stratégique entre le nord et le sud du pays. L'élaboration du plan de sauvegarde permettra d'assurer la sauvegarde et la valorisation du patrimoine culturel de la Vallée, à travers notamment le contrôle de la croissance urbaine au niveau des palmeraies, des zones inondables ainsi que les éléments constitutifs du paysage naturel.

2 - L'Office national du parc culturel du Tassili, de la wilaya de Djanet contribue à la sauvegarde du rituel et des cérémonies de la sebeïba, célébrée annuellement.

3 - L'Office national du parc culturel de l'Ahaggar, de la wilaya de Tamanrasset, contribue à la sauvegarde des pratiques et savoirs liés à l'imzad.

Tab 2

Programme/Convention /Organization

Globally Important Agricultural Heritage Systems (GIAHS)

Activity/project

Système Oasien Ghout, Algérie. Systèmes Ingénieux du Patrimoine Agricole Mondial (SIPAM) : le système Oasien Ghout

En 2011, le système Oasien Ghout a été reconnu comme SIPAM dans la région d'Oued Souf en Algérie.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

Le projet SIPAM dans les oasis d'Algérie, a pour objectif la sauvegarde et la conservation d'un patrimoine agricole, culturel et historique des « Ghouts » dans le cadre du SIPAM (GIAHS), qui est un système agricole oasien diversifié reposant sur le palmier dattier et des cultures associées : arbres fruitiers, maraichage, fourrages et petit élevage.

Tab 3

Programme/Convention /Organization

Other international frameworks

Activity/project

L'indication géographique

Attribution du label de la qualité du produit agricole

L'indication géographique a été attribuée au produit agricole « Figue sèche de Béni Maouche », demandée par l'Association des figuiculteurs de la commune de Béni Maouche.

Indication Géographique (IG) à la « Datte Deglet Nour de Tolga » et « Figue sèche de Beni Maouche ».

Le label de qualité IG a été attribué à la « Datte Deglet Nour de Tolga » et au « Figue sèche de Beni Maouche » par arrêté ministériel du Ministère de l'Agriculture en date du 22/09/2016.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

La datte « Datte Deglet Nour de Tolga » et « Figue sèche de Beni Maouche » bénéficie désormais d'une indication géographique protégée selon l'arrêté interministériel du 31 octobre 2016 par le ministre de l'agriculture, du développement rural et de la pêche et le Ministre du commerce fixant les caractéristiques techniques, les mentions les inscriptions, les signes et les couleurs utilisés par les logos de l'appellation d'origine (AO) et l'indication géographique (IG) des produits agricoles ou d'origine agricole.

Tab 4

Programme/Convention /Organization

Activity/project

La Convention de 2005 met l'accent sur les expressions culturelles contemporaines, qui représentent généralement, mais pas toujours, de nouvelles créations.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

L'objectif de cette convention est de contribuer au développement durable en garantissant le droit des personnes à produire, diffuser, accéder et profiter des expressions culturelles, et en faisant la promotion de la production et la diffusion de biens et services culturels par le biais des industries culturelles.

Souvent, le patrimoine immatériel transmis d'une génération à l'autre, constitue la base des biens et services culturels produits et distribués par les industries culturelles. Pour certaines communautés, cela constitue une source importante de revenus et un complément à leurs moyens de subsistance, et cela peut aussi motiver les communautés à sauvegarder leur PCI.

B. Reporting against core indicators

The **Section B** of the form will allow you to report on your safeguarding activities and priorities according to the [Overall Results Framework](#) approved in 2018 by the General Assembly of States Parties to the 2003 Convention. Distributed in eight thematic areas, **26 core indicators** have been established. To each of the indicators correspond assessment factors.

Each tab under Section B corresponds to one of the 26 indicators. The answers provided for each assessment factor determine the extent to which the indicator is satisfied. It constitutes your **baseline** and it is represented by a scale. You are invited to define a **target** for the next reporting exercise in six-year time and to explain how you intend to achieve this target, referring to the specific aspects and assessment factor(s) that the State may wish to address.

1. Extent to which competent bodies and institutions and consultative mechanisms support the continued practice and transmission of ICH

Guidance note corresponding to indicator 1 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 1.1

Have one or more competent bodies for ICH safeguarding been designated or established?

YES

Tab 1

Name of the body

Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques

Brief description of the safeguarding functions of the body

Point focal pour la Convention de 2003, c'est une institution scientifique et technique chargée d'établir l'inventaire du patrimoine culturel immatériel, d'élaborer des dossiers d'inscription et de concevoir les outils facilitant toute opération d'identification ou d'inventaire, pour la sauvegarde du PCI.

Le CNRPAH travaille en étroite collaboration avec d'autres organismes compétents comme le CRASC (Centre de recherche en anthropologie sociale et culturelle, Oran), le CRESPIAF (centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, Alger), les cinq parcs culturels nationaux, le Centre d'interprétation du costume traditionnel algérien et des pratiques populaires de Tlemcen, les festivals institués, les musées, la Bibliothèque nationale d'Algérie et les universités.

Website

www.cnrpah.org

Address

3 rue Franklin Roosevelt, 16000 Alger, Algérie

Telephone number

00 213 21 61 73 28

E-mail address

contact@cnrpah.org

Question 1.2

Do competent bodies for safeguarding specific ICH elements exist in your country? (whether or not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)

YES

Tab 1

Name of the body

Le festival de l'Ahellil, Timimoun

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention

Ahellil of Gourara (RL, 2008)

Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)

Le festival de l'Ahellil

Brief description of the safeguarding functions of the body

L'Ahellil du Gourara est un genre musical et poétique algérien, emblématique des Zénètes du Gourara, pratiqué à l'occasion de cérémonies collectives lors de fêtes religieuses et profanes.

L'Ahellil du Gourara a été inscrit en 2008 sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Website

Address

Telephone number

E-mail address

Tab 2

Name of the body

Centre d'interprétation du costume traditionnel algérien et des pratiques populaires, Tlemcen

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention

Rites and craftsmanship associated with the wedding costume tradition of Tlemcen (RL, 2012)

Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)

Brief description of the safeguarding functions of the body

Le Centre d'interprétation du costume traditionnel algérien et des pratiques populaires, au niveau de la citadelle d'El Mechouar (Tlemcen), constitue un véritable outil culturel pour préserver le patrimoine culturel immatériel national et un moyen de le valoriser. Ce centre est entièrement dédié aux costumes algériens, en privilégiant la pluralité du regard anthropologique, historique et artistique de ce patrimoine vivant.

Cet espace culture a été créé suite du classement en 2012 par l'Unesco des « Rites et savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial de Tlemcen », comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Website

Address

Palais royal des Zianides, Citadelle d'el Mechouar, Tlemcen

Telephone number

0021343266119 / 0021343266113

E-mail address

centre_ihta@yahoo.fr

Tab 3

Name of the body

Musée National Populaire des Arts et Traditions Populaires, Alger

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention**Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)****Brief description of the safeguarding functions of the body**

Les musées des Arts et Traditions Populaires (ATP) sont des institutions en charge de la conservation, la valorisation et la transmission des éléments du PCI en lien avec les traditions populaires.

Il existe 4 musées ATP à l'échelle nationale : Alger, Médéa, Constantine et Tlemcen.

Website**Address****Telephone number****E-mail address**

Tab 4

Name of the body

L'Office national du parc culturel du Tassili, Djanet

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention

Ritual and ceremonies of Sebeïba in the oasis of Djanet, Algeria (RL, 2014)

Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)**Brief description of the safeguarding functions of the body**

L'Office national du parc culturel du Tassili, de la wilaya de Djanet contribue à la sauvegarde du rituel et des cérémonies de la sebeïba, célébrée annuellement.

Website**Address****Telephone number****E-mail address**

Tab 5

Name of the body

L'Office national du parc culturel de l'Ahaggar, Tamanrasset

Select the element if it is inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention

Practices and knowledge linked to the Imzad of the Tuareg communities of Algeria, Mali and Niger (RL, 2013)

Name of the element concerned (if it is not inscribed on one of the Lists of the 2003 Convention)**Brief description of the safeguarding functions of the body**

L'Office national du parc culturel de l'Ahaggar, de la wilaya de Tamanrasset, contribue à la sauvegarde des pratiques et savoirs liés à l'imzad.

Website**Address****Telephone number****E-mail address****Question 1.3****Do any consultative bodies or coordination mechanisms encourage and support broad and inclusive involvement of communities, groups and individuals in ICH safeguarding and management?**

YES

Explain briefly how such bodies or mechanisms involve/encourage communities, groups and individuals in ICH safeguarding and management.

Plusieurs organismes consultatifs et mécanismes de coordination encouragent et soutiennent une participation large et inclusive des communautés, groupes et individus dans la sauvegarde et la gestion du PCI : les directions de culture de wilayates (départements), les APC (mairies), les musées et autres organismes d'autres secteurs ou spécialisés.

Leur rôle est d'abord d'identifier les besoins des communautés, des groupes et des individus en matière de renforcement de leurs capacités de sauvegarde et de gestion du PCI, afin que la stratégie d'action entreprise soit adaptée à leurs besoins.

Des programmes de sensibilisation, des rencontres scientifiques, des conférences, des ateliers de travail et des foires (Maydate el kharif ("La table de l'automne"), Benchicao, Médéa ; Amagar n'Tafsut ("L'accueil du printemps"), Kabylie ; les célébrations de Yennayer, le nouvel an amazigh ...) sont organisés à travers les différentes régions du pays.

Le dialogue et l'échange d'idées et d'expériences sont encouragés pour une meilleure implication de toutes les parties dans le processus de sauvegarde et de gestion du PCI.

Question 1.4

Are institutions, organizations and/or initiatives for documenting ICH fostered and supported by the State?

YES

Describe briefly how the State supports such institutions, organizations and/or initiatives for documenting ICH.

Des budgets sont alloués à des opérations sur le patrimoine, attribués au niveau central ou de façon décentralisée.

Les centres de recherches (CNRPAH, CRASC) prévoient dans leurs budgets de fonctionnement et dans leurs calendriers de recherche des programmes axés sur le PCI et produisent différents supports et documents : actes de colloques, revues et livres spécialisés, documentaires scientifiques, des dossiers d'expertise, des dossiers de classement...

Les radios, télévisions et presses écrites ont initié des programmes et proposent des dossiers assez complets sur le patrimoine : archives audio et vidéo et autres.

Les universités (départements de sociologie, d'anthropologie, de lettres arabes, de langue amazighe, de langues étrangères et des cultures populaires) réalisent des études dans le cadre des programmes nationaux de recherche (PNR), ainsi que des projets doctoraux dont les résultats sont publiés sur leurs sites respectifs.

La direction du livre et de la lecture publique du ministère de la culture a un programme éditorial annuel qui prend en charge le financement de publication d'ouvrages relatifs au patrimoine culturel immatériel.

En plus du maillage des musées, palais et maisons de la culture répartis sur les wilayates (départements) qui ont pour mission la collecte et la préservation du patrimoine. Certains ont été créés en réalisation de plans de sauvegarde des éléments classés et publient des revues et des documents en marge de leurs activités.

Are the documentation materials produced utilized to support the continued practice and transmission of ICH?

YES

Describe briefly how the documentation materials are utilized for these purposes.

Du matériel de documentation est produit pour soutenir la pratique continue et la transmission du PCI.

Au niveau des musées des Arts et Traditions Populaires, de la documentation autour du PCI est produite et consultable au niveau de leurs bibliothèques : une documentation consolidant des expositions telles que celle du tapis et du bijou éditée par le musée du Bardo, des revues comme la revue « Polychromie » produite par le musée Ahmed Bey de Constantine.

Des travaux universitaires sont publiés en lignes sur les sites des différentes universités, et d'autres travaux résultant de commandes d'expertise. Ils peuvent être mis à disposition sur demande.

Les institutions du ministère du tourisme et de l'artisanat, notamment l'ANART, réalisent des

catalogues et des brochures sur les métiers traditionnels.

La chambre nationale de l'artisanat a élaboré un fichier numérique national de l'artisanat qui recense 339 activités artisanales.

Question 1.5

Which of the following institutions contribute towards ICH safeguarding and management?

Elements (institutions 1.5)

Cultural centres

Les palais de la culture, les maisons de la culture, les centres culturels locaux, les maisons de jeunes, gérés par les directions de la culture des wilayates participent activement à la stratégie culturelle nationale, répercutée par les institutions susmentionnées, notamment lors de manifestations patrimoniales telles que le mois du patrimoine, les semaines culturelles, les journées thématiques consacrées à des éléments, en organisant des expositions et des échanges entre les communes et entre les wilayates.

Research institutions

Centre national de Recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques (CNRPAH)
Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC)
Centre de Recherche en Economie Appliquée pour le Développement (CREAD)
Ces trois établissements élaborent des projets de recherche problématisés autour du PCI, et publient les résultats de recherches, des ouvrages, revues, etc. organisent des congrès, colloques et rencontres autour de thématiques patrimoniales.

Museums

Quatre musées Art et traditions Populaires, cités à la section B.1.1.
Ils sont notamment chargés de l'inventaire du PCI, de créer des manifestations avec les détenteurs comme les expositions, les ateliers, les journées à thème, de produire de la documentation et d'encourager et soutenir les initiatives des détenteurs et praticiens.

Le musée du Bardo, le musée des Antiquités et des Arts Islamiques et d'autres musées locaux, contribuent à la sauvegarde du PCI par leurs expositions culturelles patrimoniales, thématiques.
Les musées organisent des soirées à thèmes sur le PCI lors du mois du Ramadan et du mois du patrimoine, animées par les détenteurs et praticiens.

Libraries

Les bibliothèques mettent à disposition du public de la documentation sur le PCI.

Bibliothèque nationale

Bibliothèques des palais et maisons de la culture

Toutes les bibliothèques universitaires et instituts de recherche en sciences sociales et humaines du pays disposent de départements dédiés au patrimoine culturel matériel et immatériel :

- Les départements universitaires des sciences islamiques
- Les départements universitaires de langue et littérature arabes
- Les départements universitaires de langue et littérature amazighe
- Les départements universitaires des arts
- Les écoles d'architecture et d'urbanisme
- Le centre algérien du patrimoine culturel bâti en terre (CAPTERRE), Timimoun
- Les bibliothèques des écoles des beaux-arts et des instituts de musique.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Plusieurs associations et entités publiques ou privées sont impliquées dans la collecte et la sauvegarde du PCI. Cependant, un travail coopératif plus efficient serait souhaitable. Ces structures peuvent se fédérer et travailler en réseau pour optimiser leur rendement.

2. Extent to which programmes support the strengthening of human capacities to promote safeguarding and management of ICH

Guidance note corresponding to indicator 2 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 2.1

Do tertiary education institutions offer curricula and degrees in ICH safeguarding and management, on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the course content relevant to ICH safeguarding and management.

Aucune institution ne propose, à ce jour, un diplôme explicitement dédié à la sauvegarde et à la gestion du PCI. Toutefois, plusieurs programmes académiques sont consacrés à des parts plus ou moins importantes des domaines du PCI dans ses différentes dimensions et les universités adaptent peu à peu leurs programmes à la question du PCI, notamment par des compléments pédagogiques comme les exposés.

- A titre d'exemple, les enseignements du département des traditions populaires, de l'université de Tlemcen, ont un contenu entièrement dédié aux différents domaines des oralités. Des étudiants mènent des travaux de recherche spécialisés sur ces sujets et des thèses sont consacrées à la poésie, au conte ou à la mythologie.

- Les différentes écoles de musique élaborent des programmes en musicologie, enseignent les musiques algériennes, et les étudiants élaborent des mémoires sur les genres musicaux et les

instruments traditionnels

- Les départements de langue et culture amazighes traitent des langues et parlers locaux,
- Les départements de sociologie traitent de plusieurs aspects de la société traditionnelle,
- Les départements de langue arabe traitent de la poésie populaire, de littérature et de contes...

Plusieurs disciplines traitent des domaines du PCI dans plusieurs disciplines, comme modules indépendants ou dans des branches plus larges, même si la plus part des programmes préexistaient à la Convention 2003, avec un effort d'intégration des textes fondamentaux de la convention et ses principes.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Les programmes et les travaux en milieu universitaire garantissent l'inclusivité, car des activités sont régulièrement organisées au sein des facultés, comme les expositions intégrant toute la population universitaire. Ce qui favorise des échanges, des contacts et des partages. Des praticiennes et praticiens, détentrices et détenteurs sont invités en fonction des thèmes choisis et les traditions vivantes trouvent leur place. Il faut rappeler, par ailleurs, que les mémoires et les thèses sont préparés à partir de sujets de terrain où les étudiants rencontrent les praticiens et les détenteurs. Plusieurs ouvrages, listing ou inventaires sont réalisés en étroite collaboration entre étudiants et détenteurs de savoirs et savoir-faire.

Question 2.2

Do governmental institutions, centres and other bodies provide training in ICH safeguarding and management on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the nature of the training offered and the body providing it.

En plus des universités, les centres de recherche, les centres de formation professionnelle et autres organismes dispensent des formations et/ou des mises à niveau, comme les différents ateliers de formation, de renforcement des capacités en PCI, organisés conjointement par le CRESPIAF, le CNRPAH, les directions de culture de wilayates et autres organismes concernés par la gestion du PCI.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Des accompagnements plus adéquats, menés par certains établissements de formation, sont proposés à tous les publics. En exemple, les structures du ministère de la solidarité travaillent avec les associations pour former des personnes en situation de handicap, des personnes sans niveau requis ou encore ayant dépassé l'âge fixé par les autres secteurs.

Ces formations sont ouvertes aux deux sexes. Des financements et des dispositifs existent pour la création d'entreprises artisanales, octroyés par l'agence nationale de gestion du micro-crédit (ANGEM) du même ministère.

Question 2.3

Do community-based or NGO-based initiatives provide training in ICH safeguarding and management, on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, using examples and focusing on the training offered and the organization providing it.

Un grand nombre d'associations propose des formations en sauvegarde et en gestion du PCI sur une base inclusive :

-Sur le contenu de la convention et du PCI en général. Les formations sont assurées, souvent à titre gracieux, par des experts.

-Sur des thèmes et éléments du PCI. Ces formations et ateliers, organisés à l'initiative des associations, sont assurés par des artisanes et artisans qui ont créé leurs propres associations, ou par des détenteurs et des praticiens ayant créé leurs propres entreprises.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Dans le cas de la sauvegarde et de la gestion du PCI, les formations ouvertes garantissent l'inclusivité, en recevant les détenteurs, les praticiens et tous les publics.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Le PCI a été introduit dans les programmes universitaires. Les contenus restent toutefois à l'initiative des enseignants.

Les grandes écoles comptent des modules relatifs au PCI qui relèvent de leurs spécialisations

Les centres de formation ont intégré des éléments du PCI relatifs aux attentes des apprenants.

Les initiatives communautaires associatives locales sont très diversifiées, mais la création d'un réseau d'associations du PCI, avec une visibilité nationale voire internationale, serait d'un apport considérable.

3. Extent to which training is operated by or addressed to communities, groups and individuals, as well as to those working in the fields of culture and heritage

Guidance note corresponding to indicator 3 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 3.1

Do training programmes provide capacity building in ICH addressed to communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, using examples and referring to capacities built/strengthened, the training provider and the participants (incl. age and sex).

La formation en matière de PCI est assurée par différents secteurs, les différents organes d'enseignement et la formation professionnelle. Leur rôle est de renforcer les capacités des apprenants, des détenteurs et des praticiens, en matière de gestion et de sauvegarde du PCI, sans distinction de genre et d'âge.

Dans le secteur de la culture, plusieurs formations sont assurées en matière de gestion du PCI.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

La stratégie de formation en Algérie est conçue pour intégrer toutes catégories de la population, garantissant l'inclusion pour les apprenants et pour les détenteurs et praticiens.

Depuis une dizaine d'années, la formation professionnelle s'est ouverte aux candidats de niveau élémentaire, pour fournir aux apprenants la possibilité de se former dans les métiers d'artisanat, notamment les métiers féminins et ceux intégrant les personnes en situation de handicap.

Are any of these training programmes operated by communities themselves?

YES

Provide examples of such trainings, describing the involvement of communities in operating these programmes

Plusieurs formations sont assurées par des praticiennes et praticiens, détentrices et détenteurs de savoir-faire, en collaboration avec les organismes de formation.

L'ouverture du secteur de la formation professionnelle a permis d'engager des accords pour que ces formations réalisées en partenariat avec les associations des détenteurs et praticiens soient certifiées et conformes aux exigences de l'emploi.

L'association pour le développement des arts céramiques, forme des apprentis dans l'art de la céramique et délivre des attestations professionnelles par la chambre de l'artisanat, de Tipasa.

L'Association pour les arts culinaires "Saada" de Réghaïa (Alger), forme des femmes aux arts culinaires et fait délivrer des attestations professionnelles permettant de travailler dans le secteur public.

L'association des dinandiers de Constantine forme des artisans dinandiers et fait délivrer des attestations professionnelles par la chambre de l'artisanat de Constantine.

Question 3.2

Do training programmes provide capacity building in ICH addressed on an inclusive basis to those working in the fields of culture and heritage?

YES

Describe briefly, using examples and referring to capacities built/strengthened, the training provider and the participants (incl. age and sex).

Des formations sur le renforcement des capacités sont organisées, ciblant de manière inclusive, des personnes travaillant dans le domaine de la culture.

Ces formations, portées par le CNRPAH, les directions de la culture ou les musées des arts et traditions populaires, concernent les inventaires, la gestion du PCI ou encore les termes de la Convention de 2003 et ses directives opérationnelles.

Do these programmes ensure inclusivity?

YES

If yes, describe briefly how these programmes ensure inclusivity.

Intégrant des travailleurs de tous les âges, des secteurs de la culture et du Patrimoine, ces programmes de formation sur le PCI sont financés sur les budgets des établissements et sont mis en œuvre annuellement, auprès différentes structures comme les musées, les palais et maisons de culture ou encore les chambres de l'artisanat.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La stratégie nationale en matière de PCI répond aux attentes des communautés et des détenteurs et praticiens sur le plan du principe, telle que l'inscription dans les budgets des établissements et institutions d'une ligne destinée à la formation et l'amélioration des capacités. Il s'agira dans les prochaines années d'amplifier et de diversifier ces opérations.

4. Extent to which both formal and non-formal education strengthen the transmission of ICH and promote respect for ICH

Guidance note corresponding to indicator 4 of the Overall Results Framework: [English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

In your country, is ICH transmitted through or used as a medium of teaching and learning in the following?

formal education

non-formal education

Question 4.1

Are practitioners and bearers involved in designing and developing ICH education programmes and/or are actively presenting and transmitting their heritage?

YES

Explain briefly how practitioners and bearers are involved in these activities.

Le PCI est intégré comme cours à dispenser par l'enseignant dans des disciplines spécifiques, comme l'éducation civique, l'histoire, la géographie, les textes de langues arabe et amazighe, les enseignements artistiques (musique, arts plastiques, théâtre).

Les détenteurs et praticiens interviennent dans la présentation et la transmission active de leur patrimoine, à travers les animations culturelles et les sorties pédagogiques.

Question 4.2

Are modes and methods of transmitting ICH that are recognized by communities, groups and individuals, included or strengthened in formal and non-formal educational programmes?

YES

Explain briefly, using examples, how such modes and methods of transmission are included and/or strengthened.

L'école (dans les trois cycles) inclue des apprentissages concernant le patrimoine dans des disciplines porteuses (Education civique, Education artistique, Histoire, par exemple). Ces programmes d'enseignement sont renforcés par des visites aux musées, aux galeries d'art, les concerts de musique, les célébrations des fêtes.

Dans l'éducation non formelle, il existe des activités culturelles artistiques organisées en collaboration avec des associations culturelles, hors programmes scolaires (théâtre, musique, arts plastiques).

Question 4.3

Do communities, groups, NGOs or heritage institutions offer educational programmes and/or extra-curricular activities concerning ICH and strengthening its transmission, and do they receive any support?

YES

Explain briefly, with examples, how these programmes strengthen ICH transmission and who provides them.

Les programmes de l'école algérienne sont des programmes nationaux, élaborés par le Conseil national des programmes (Ex. Commission nationale des programmes, jusqu'en 2017). Les disciplines porteuses de PCI sont dispensées par des enseignants du secteur, le renforcement des capacités peut venir des associations en dehors du temps scolaire. Par exemple, l'association des calligraphes de Médéa organise, auprès des écoles de la ville, des ateliers de calligraphie pour les enfants.

Les directeurs d'écoles et les enseignants sont libres d'établir leur méthode de transmission des valeurs culturelles immatérielles à travers les cours existants dans les manuels scolaires en impliquant les associations et les communautés détentrices et praticiennes.

Provide additional details here of the nature of any support (financial, technical, in-kind or other) they receive.

Les écoles sont dotées de leur propre budget pour la réalisation des activités qui renforcent l'intégration du PCI dans les connaissances personnelles. Les musées, les mairies et différentes institutions de l'Etat apportent leur contribution pour faciliter et rendre possible les activités parascolaires. Les associations sont invitées à apporter leur contribution à travers l'organisation d'activités culturelles et des ateliers de formation artistique, dans l'artisanat par exemple.

Question 4.4

Do teacher training programmes and programmes for training providers of non-formal education include methods for integrating ICH and its safeguarding into education?

YES

Provide additional details here of these training programmes, in particular the methods taught and the target audience.

Bien que ce type d'enseignement ne soit pas intégré dans les programmes des formations des enseignants, ces derniers reçoivent des formations, sous forme d'ateliers de mise à niveau et de renforcement des capacités.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Au vu de l'évolution de l'école algérienne et ses orientations, l'intégration du PCI dans les programmes d'enseignement et de formation constitue une avancée remarquable, qu'il y a lieu de mieux structurer, amplifier et systématiser.

5. Extent to which ICH and its safeguarding are integrated into primary and secondary education, included in the content of relevant disciplines, and used to strengthen teaching and learning about and with ICH and respect for one's own and others' ICH

Guidance note corresponding to indicator 5 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 5.1

How is ICH included in the content of relevant disciplines? (you may check several)

As a stand-alone subject

Le PCI est inclus dans les contenus des disciplines appelées « porteuses ». Ceci n'empêche pas les disciplines dites scientifiques d'en parler.

Question 5.2

Do school students learn to respect and reflect on the ICH of their own community or group through educational programmes and curricula?

YES

Explain briefly, with examples, how school students learn this.

Tous les programmes scolaires algériens prennent en charge la question du respect du patrimoine culturel national et international.

Les célébrations locales et nationales impliquent le public scolaire dans une dynamique participative.

Do school students learn to respect and reflect on the ICH of others through educational programmes and curricula?

YES

Explain briefly, with examples, how school students learn this.

Dans les contenus du programme éducatif et d'enseignement, les célébrations de yennayer (premier jour de l'an amazighe), les célébrations du mawlid (naissance du Prophète), le costume féminin, l'imzad, l'ahellil, les savoir-faire relatifs au couscous, la calligraphie.... et autres thèmes et manifestations sont autant d'exemples de tradition vivante qui oeuvrent au respect du PCI et encouragent la réflexion sur les éléments qui le constituent.

Question 5.3

The diversity of learners' ICH is reflected through educational curriculum via:

Mother tongue education

La constitution algérienne énonce deux langues maternelles : arabe et amazighe.

L'article 4 de la loi d'orientation N° 08-04 consacre la langue arabe comme langue d'enseignement dans les trois cycles. Les programmes des différentes disciplines sont dispensés en langue arabe.

Multilingual education

L'amazighe, qui est la deuxième langue maternelle nationale et officielle, est étudiée dans les programmes scolaires.

Inclusion of 'local content'

L'amazighe est étudiée en tant que langue, avec les déclinaisons locales.

Question 5.4

Do educational programmes teach about the protection of natural and cultural spaces and places of memory whose existence is necessary for expressing ICH?

YES

Briefly explain, giving examples, how educational programmes teach this

Les programmes scolaires prennent en compte la protection des espaces naturels dans le souci de préserver et de prendre soin de l'environnement naturel immédiat de l'élève, avec tout ce que cela comporte comme composantes culturelles matérielles et immatérielles. Les cours et enseignements donnent des exemples sur les réserves naturelles qui englobent différents éléments du patrimoine et des visites sont organisées.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Il est à signaler que les programmes existants restent ouverts aux améliorations et au perfectionnement vis à vis de l'enseignement du PCI, de sa sauvegarde.

Par ailleurs, et compte tenu de l'étendue du pays, des programmes locaux peuvent être davantage dégagés en renfort au programme national.

6. Extent to which post-secondary education supports the practice and transmission of ICH as well as study of its social, cultural and other dimensions

Guidance note corresponding to indicator 6 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 6.1

Do post-secondary education institutions offer curricula and degrees that strengthen the practice and transmission of ICH in the following fields?

Music

Dans le domaine de la musique, il existe un institut national supérieur et plusieurs instituts régionaux spécialisés en musique, affiliés au Ministère de la culture, qui œuvrent au renforcement de la pratique et à la transmission du PCI.

L'École normale supérieure (ENS) de Kouba, affiliée à l'enseignement supérieur et à la recherche, intègre un département de musicologie qui forme des enseignants de musique, de collèges et lycées.

Arts

Les écoles des beaux-arts qui sont affiliées au Ministère de la culture, enseignent la calligraphie, les arts plastiques (la poterie, la sculpture, la gravure...) et autres enseignements artistiques traditionnels pour renforcer la pratique et la transmission du PCI.

L'Institut supérieur des métiers des arts du spectacle et de l'audiovisuel (ISMAS) forme aux métiers du théâtre et dispense des enseignements sur les traditions orales et populaires.

D'autres formations inclusives, qui n'exigent pas de diplômes préalables, sont assurées par les associations. Elles ne sont pas diplômantes, mais elles contribuent à renforcer la pratique et la transmission du PCI.

Crafts

La formation en artisanat est assurée par les centres de formation, les écoles privées créées par des détenteurs et praticiens, et les associations.

On peut citer le Comité d'habilitation constitué de maîtres artisans, un organisme conventionné avec la chambre de l'artisanat, qui forme des jeunes apprentis aux métiers de l'artisanat, contribuant ainsi à renforcer la pratique et la transmission du PCI. Autre exemple, le programme CREGERME mis en place par le Ministère du tourisme et de l'artisanat, forme à la création et à la gestion d'entreprises, contribuant également à renforcer la pratique et la transmission du PCI par les artisans.

Technical education/training

Des formations techniques sont assurées par des établissements spécialisés :

-L'école polytechnique d'architecture et d'urbanisme (EPAU) d'Alger enseigne l'architecture de terre comme module.

-Le CAPTERRE de Timimoun assure des formations à tous les publics sur les techniques de décoration et de travail du plâtre et de l'argile.

-L'agriculture oasisienne, l'artisanat traditionnel et autres savoirs et savoir-faire sont couverts par des organismes postsecondaires initiés et mis en place par les secteurs. Ils travaillent avec des associations qui connaissent les détenteurs et praticiens, en associant parfois des professeurs, pour dispenser des formations spécialisées qui regroupent savoir théorique, travail manuel et de terrain pour s'adapter aux besoins, contribuant ainsi à renforcer la pratique et la transmission du PCI.

Vocational education/training

La formation professionnelle a intégré plusieurs métiers du patrimoine, selon les attentes du public : la vannerie, la couture d'art, la menuiserie-ébénisterie, la dinanderie, le tissage, la broderie, les arts céramiques, l'orfèvrerie...

Question 6.2

Do post-secondary education institutions offer curricula and degrees for the study of ICH and its social, cultural and other dimensions?

YES

Describe briefly, giving examples, how these programmes and degrees relate to the study of ICH.

Les établissements postsecondaires proposent des programmes diversifiés qui prennent en compte les dimensions sociales et culturelles du PCI. Pour ne citer qu'un domaine, les nombreux instituts de musique enseignent entre autres la pratique des instruments de musique traditionnels.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Les établissements de formation restent ouverts à de nouvelles propositions, contribuant ainsi à renforcer la pratique et la transmission du PCI et des changements peuvent être envisageables à tout moment.

En plus du volet académique, les centres de formation intègrent des enseignements pratiques sur le patrimoine. Ces derniers nécessitent toutefois quelques améliorations et ajustements, pour mieux répondre aux attentes et aux besoins.

7. Extent to which inventories reflect the diversity of ICH and contribute to safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 7 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 7.1.a

To what extent are the inventories identified in section A.6

oriented towards safeguarding of ICH?

Largely

Explain briefly, giving examples, how these inventories are oriented towards safeguarding of ICH. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', explain what obstacles you face in having them do so.

L'inventaire tel qu'il est envisagé dans l'article 68 de la loi algérienne 98-04 portant sur la protection des biens culturels immatériels, à travers la constitution d'un corpus de données concernant le PCI, par l'identification, la transcription et la classification, est entièrement orienté vers la sauvegarde de celui-ci. Il prend en compte toute la diversité et la viabilité de chaque élément ainsi que les moyens de sa sauvegarde et les conditions des personnes qui le portent, notamment si la population de ses détenteurs et praticiens est âgée ou si l'élément est menacé. Les experts forment les communautés et les acteurs de l'administration locale, de la direction de wilaya, des mairies et autres organismes, de sorte que l'opération d'identification menée de façon continue reflète la politique nationale de sauvegarde.

Question 7.1.b

To what extent do these inventories reflect the diversity of ICH present in your territory?

Largely

Explain briefly, giving examples, how these inventories reflect the diversity of ICH. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', explain what obstacles you face in so doing.

L'identification des éléments est conçue selon une logique territoriale, dans une démarche inclusive qui intègre et implique activement les personnes ressources détentrices et praticiennes. Par ce processus, l'inventaire contribue à faire connaître tous les aspects du PCI au niveau local et national, et à renforcer sa sauvegarde.

Toute démarche d'identification du patrimoine cherche à faire la lumière sur les éléments qui le compose, ceux qui lui sont associés et les liens qui les définissent, en déterminant les contours de la pratique sociale en tant que telle, avec les systèmes de représentation et les croyances réelles diversifiées.

Ce qui donne une image du PCI, où tous les domaines sont présents et tous les aspects de la vie en communauté sont identifiés et documentés.

Question 7.2

Do specialized inventories and/or inventories of various scopes also contribute to the safeguarding of ICH and reflect its diversity?

YES

Based on your response in section A.6 Inventories

, explain how such specialized inventories and/or inventories of various scopes contribute to the safeguarding of ICH and reflect its diversity

En plus de l'inventaire national ou banque nationale de données (BND), des inventaires spécialisés sont élaborés par des institutions et des organismes spécifiques :

- Le ministère du tourisme et de l'artisanat élabore un inventaire des métiers d'art et d'artisanat, dont il a la responsabilité,
- L'école polytechnique d'architecture et d'urbanisme d'Alger élabore un inventaire sur l'architecture de terre et les techniques de construction traditionnelle,
- Certaines institutions procèdent aussi à leur propre inventaire du PCI, comme prévu dans leur statut légal, tel que l'office du parc culturel de l'Ahaggar, l'office du parc culturel du Tassili...
- Le CAPTERRE a pour vocation et première activité de poursuivre et d'approfondir la campagne d'identification du patrimoine culturel bâti en terre et des savoir-faire qui lui sont liés, au niveau de la wilaya d'Adrar,
- Plusieurs centres de recherche, comme le centre de recherche en technologies agroalimentaires de Béjaïa, le centre de recherches scientifiques et techniques sur les régions arides de Biskra, élaborent des inventaires spécialisés incluant des savoir-faire en lien avec leurs domaines d'activités.

Question 7.3

To what extent are existing inventories regularly updated, taking into account the current viability of the elements included therein?

Partially

Based on your response in section (f) and (l) of A.6 Inventories

, explain the method(s) of updating the inventories, giving examples of how those take into account and reflect the current viability of the inventoried elements.

Le décret exécutif n°03-325 fixant les modalités de stockage des biens culturels immatériels, et l'arrêté du 13 avril 2005 fixant les modalités de collecte et de transmission des données des biens culturels immatériels, prévoient une mise à jour tous les six mois de la BDN, par les directions de wilayas.

La mise à jour cible prioritairement les éléments dont la viabilité est menacée où la chaîne de transmission risque d'être rompue. Elle peut être faite à la demande des communautés concernées qui s'adressent à la direction de la culture qui en détient la responsabilité exécutive.

L'approche inclusive et participative permet à la population et aux associations de proposer des révisions des données, pour les éléments figurant déjà sur la liste.

À la demande des directions de wilayas, des experts impliqués dans l'élaboration de la base de données peuvent se déplacer et intervenir.

Question 7.4.a

To what extent is access to ICH inventories facilitated, while respecting customary practices governing access to specific elements of ICH?

Partially

Based on your response in section (o) of A.6 Inventories

, explain briefly, giving examples, how this is accomplished.

La BND est libre d'accès, avec des traductions et des fiches de synthèse en arabe et en français.

Question 7.4.b

To what extent are ICH inventories utilized to strengthen safeguarding?

Partially

Explain briefly, giving examples, how the ICH inventories are utilized to strengthen ICH safeguarding. If you have answered 'Not at all' or 'Minimally', please explain what obstacles you face in having them do so.

L'inventaire tel qu'envisagé à l'échelle nationale est la première étape de l'opération de sauvegarde. Les données recueillies constituent un outil d'aide à la prise de décision pour les autorités locales et territoriales qui travaillent de concert avec les communautés, groupes et individus, pour renforcer la sauvegarde du PCI.

Par exemple, dans le cadre de l'élaboration du dossier d'inscription sur le « taqtar » (la distillation traditionnelle), l'inventaire a mis en exergue l'existence de contraintes d'ordre administratif relatives à la vente des fleurs. Un rapport sur la situation a été élaboré et soumis aux autorités locales afin de trouver des solutions au niveau local.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La feuille de route pour les années à venir et ce à échéance 2028, devra mettre d'avantage l'accent sur les aspects de sauvegarde et de durabilité.

Les plans et mesures de sauvegarde prévus pour les éléments classés seront examinés dans le détail pour évaluer et apprécier les résultats et les progrès réalisés.

Des efforts supplémentaires sont à consentir en vue de regrouper les inventaires existants dans leur transversalité et d'en faciliter l'exploitation.

8. Extent to which the inventorying process is inclusive, respects the diversity of ICH and its practitioners, and supports safeguarding by communities, groups and individuals concerned

Guidance note corresponding to indicator 8 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 8.1

To what extent do communities, groups and relevant NGOs participate inclusively in inventorying, thus informing and strengthening their safeguarding efforts?

Large

Based on your response in section (p) of A.6 Inventories

, explain briefly, giving examples, how this is accomplished.

La réalisation des fiches d'identification des éléments pour la base de données est une démarche inclusive qui associe les praticiens et détenteurs et les communautés concernées à plusieurs niveaux.

Les détenteurs et praticiens et les communautés concernées sont partie prenante dans le processus d'inventaire et ce depuis le constat de la nécessité d'inventorier, l'obtention des consentements, jusqu'à la publication de la fiche d'identification sur la BND. Ils participent à l'élaboration et à la réalisation de la fiche d'identification, effectuée par les experts, comme précisé plus haut en section (7.3).

L'approche inclusive et participative de la démarche permet aux communautés, groupes et ONG de proposer aux directions de la culture l'inclusion de nouveaux éléments et la révision d'informations concernant des éléments figurant déjà sur la liste.

Le CNRPAH coordonne le processus d'actualisation.

Question 8.2

To what extent does the inventorying process in your country respect the diversity of ICH and its practitioners, including the practices and expressions of all sectors of society, all genders and all regions?

Fully

Based on your response in section (q) and (r) of A.6 Inventories

, explain briefly what measures are taken to ensure respect for diversity of ICH and its practitioners as well as gender inclusiveness in the inventorying process.

L'inventaire national est l'expression de la diversité du territoire national, traduite par les actions des différentes directions de la culture, menées localement, de concert avec les communautés groupes et individus. Il est réalisé avec la participation directe, collaborative et inclusive des détenteurs et praticiens. Les associations sont directement impliquées dans le choix des éléments et des thématiques à identifier.

Des formations préalables, dispensées par les experts, leur permettent de maîtriser la Convention de 2003.

L'arrêté du 13 avril 2005 fixant les conditions d'octroi de la qualité de détenteur des biens culturels immatériel confère ce titre à toute personne ou groupe de personnes contribuant à la préservation de la culture traditionnelle et populaire et la transmettant sur au moins une génération, sans distinction de genre.

Des mesures prises par d'autres secteurs ministériels, favorisent la création féminine par voie associative ou entrepreneuriale, comme le ministère de la solidarité qui finance l'auto-entrepreneuriat féminin (micro-crédit), le secteur de l'agriculture qui soutient les femmes en zones rurales, exemples d'initiatives qui prennent en charge les savoir-faire traditionnels féminins.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

L'inventaire national intègre une grande diversité de pratiques, expressions culturelles, savoir-faire et connaissances qui peuvent concerner différents secteurs ministériels. Il implique les communautés et les ONG, à travers les wilayates du pays.

D'autres mesures et initiatives peuvent intervenir pour créer des synergies qui intègrent davantage le volet l'économie, par la sauvegarde des métiers traditionnels, le développement local, le développement rural et le développement durable dans toutes ses dimensions.

Une attention particulière devra être davantage portée aux détenteurs et praticiens, par la mise en place d'un dispositif d'aide spécifique avec des mécanismes appropriés.

9. Extent to which research and documentation, including scientific, technical and artistic studies, contribute to safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 9 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 9.1

Are there any financial or other forms of support oriented towards safeguarding in one or more of the fields below? (please only include those in conformity with the [Ethical Principles](#)):

Research, scientific, technical and artistic studies

La recherche, qui constitue une étape importante dans la réalisation des inventaires, est aussi une phase essentielle dans le domaine de la sauvegarde et la gestion du PCI. Elle est supervisée au niveau national par des départements ministériels, chacun disposant de son propre centre de recherche qui bénéficie d'une autonomie financière. En plus des centres directement rattachés à l'université, d'autres structures sont spécialisées selon les attentes de tutelle.

Le CNRPAH, sous la tutelle du ministère de la culture et des arts, entreprend des recherches sur le patrimoine culturel matériel et immatériel financées sur son budget global.

La direction du livre, sous tutelle du même ministère, assure un financement pour la publication de livres sur les différents domaines du patrimoine, dont le patrimoine culturel immatériel.

Dans chaque wilaya, les directions de la culture publient une revue sur la vie culturelle locale et les grands événements nationaux et internationaux.

L'enseignement supérieur est le plus grand producteur d'écrits. Le CRASC (Centre de recherche en anthropologie sociale et culturelle) produit des ouvrages et publie les résultats de son laboratoire de recherche consacré au PCI. Les universités sont toutes pourvues de bibliothèques par spécialités. Tous les instituts (spécialisés) ont un financement consacré à leurs publications régulières (trimestrielle, mensuelle ou annuelle) de revues universitaires. Les laboratoires (parfois, plusieurs par institut) ont

aussi droit à un financement pour leurs propres revues : pour ne citer qu'un exemple, on recense une vingtaine de revues en sociologie culturelle qui publient des travaux dans les domaines de la culture et le patrimoine.

Dans les différents secteurs, les dispositifs de financement sur projet de recherche existent et profitent aux laboratoires et équipes de recherche. Ces dispositifs incluent la création de revues et la publication d'ouvrages spécialisés, dont plusieurs concernent le patrimoine.

Les diplômes de master et de doctorat sont sanctionnés par un travail de recherche publiable et consultable sur le Net. Le CERIST assure la numérisation de toutes les thèses, dont plusieurs sont consacrées au PCI.

Depuis quelques années, les centres de recherche bénéficient d'une enveloppe budgétaire supplémentaire, dédiée à la numérisation de leurs fonds documentaires.

Documentation and archiving

La documentation et l'archivage sont essentiels pour rassembler, transmettre et rendre accessibles les connaissances et la recherche en matière de PCI.

La bibliothèque nationale, sous tutelle du ministère de la culture et des arts, a son propre financement. Dans les wilayates (départements), plusieurs centres de documentation et bibliothèques possèdent des fonds de documentation et d'archives propres. A titre d'exemple, le centre national des manuscrits de Tamentit, wilaya d'Adrar, ainsi que son annexe à Tlemcen, possèdent des fonds manuscrits, souvent offerts en dons par les détenteurs. Ils contribuent ainsi à la sauvegarde et à la gestion du patrimoine manuscrit.

Plusieurs détenteurs assurent l'archivage et la documentation de diverses manières. Ils possèdent des ouvrages anciens ou des éléments qui peuvent être l'objet d'un travail de recherche. Certains ont constitué des musées personnels richement documentés.

Question 9.2

Is research on approaches towards, and the impacts of, safeguarding ICH in general and of specific elements (whether or not inscribed) encouraged and/or supported?

YES

Describe briefly the research conducted, in particular the impacts studied.

La sauvegarde du PCI est un volet qui profite d'une part importante des budgets des institutions et organismes qui en ont la charge. Au niveau national, une part considérable des manifestations universitaires, des actions des ministères de l'intérieur, de la culture, de l'environnement, du tourisme et de l'artisanat, est consacrée au soutien de la recherche sur les approches et les impacts de la sauvegarde du PCI. Ce qui se traduit par des opérations nationales qui se déclinent en actions locales.

La documentation est une opération menée de façon continue, tant au niveau des institutions et organismes territoriaux que nationaux. Plusieurs documents, annuaires, listings et répertoires sont produits.

Chaque établissement a la latitude de programmer des actions sur le PCI et de solliciter une

enveloppe budgétaire supplémentaire pour soutenir la recherche, la documentation, le travail de terrain et autres événements.

Question 9.3

Do ICH practitioners and bearers participate in the management, implementation and dissemination of research findings and scientific, technical and artistic studies, and with their free, prior, sustained and informed consent?

YES

Describe briefly the nature of practitioners' and bearers' participation and how their consent is secured.

La gestion, la mise en œuvre et la diffusion des résultats de la recherche et des études scientifiques, techniques et artistiques est une préoccupation continue des établissements investis dans la sauvegarde et la gestion du patrimoine culturel immatériel.

Les détenteurs et praticiens accompagnent toutes les étapes de la recherche menées par des professionnels. Ils participent librement et pleinement en informant ces derniers, dans le sens où ce sont eux qui détiennent le savoir sur les modes et techniques de mise en œuvre. Certains détenteurs et praticiens ont créé des associations autour de leur savoir-faire. Celles-ci peuvent avoir leurs propres productions scientifiques et leurs propres revues, parfois partagées sur le Net.

Enfin, certains détenteurs sont des scientifiques qui peuvent associer le terrain et la théorie sans intermédiaires.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La recherche et la documentation, y compris les études scientifiques, techniques et artistiques contribuent incontestablement à la sauvegarde du PCI. Ce qui est encouragé et soutenu par les différents secteurs et à tous les niveaux.

La participation des détenteurs et praticiens est incontournable pour la réussite de la recherche dans les domaines du PCI. Multiplier davantage les échanges et la collaboration entre les établissements scientifiques et les praticiens, regroupés ou non en associations, en créant des rouages pour que tous profitent de ces initiatives dans un partenariat équitable, serait un geste de reconnaissance pour les détentrices et détenteurs, et les praticiennes et praticiens.

10.

Extent to which research findings and documentation are accessible and are utilized to strengthen policy-making and improve safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 10 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 10.1

Are documentation and research findings made accessible to communities, groups and individuals, while respecting customary practices governing access to specific aspects of ICH?

Some

Provide any additional details here.

Au niveau national, tous les projets de recherche sont financés par des fonds publics, sur des budgets attribués aux différentes institutions. L'information est souvent accessible au grand public, directement dans les établissements ou sur leurs sites où une fiche de synthèse présente chaque thème étudié.

Une partie des résultats de la recherche est publiée et se trouve en vente en librairies, ou dans les différents salons du Livre ou encore au Salon international du livre qui se tient annuellement à Alger.

La documentation et les résultats de la recherche sont également accessibles aux communautés, aux groupes et aux individus.

Question 10.2

Are the results of research, documentation, and scientific, technical and artistic studies on ICH utilized to strengthen policy-making across different sectors?

Some

Provide any additional details here.

Les résultats de la recherche, de la documentation et des études scientifiques ont permis d'engager un dialogue entre les institutions universitaires, éducatives et culturelles, parvenant à intégrer des éléments du patrimoine dans les cursus scolaires primaires et secondaires.

Les universités dispensent des modules en sociologie, en lettres arabes et en langue et culture amazighes notamment.

Les échanges entre le milieu de la recherche, de la documentation et des études scientifiques, d'une part, et les autorités en charge du PCI, d'autre part, sont constants afin d'ajuster les politiques publiques sur les recommandations scientifiques.

Le projet d'intégration des résultats de la recherche, de la documentation et des études sur le PCI dans les différents secteurs a débuté depuis quelques années déjà. Les résultats commencent à devenir visibles à plusieurs niveaux, où la sauvegarde du PCI ressort comme une préoccupation constante des politiques menées au niveau national, déclinées sur les localités. La recherche apparaît à ce titre d'un apport central pour renforcer l'élaboration de ces politiques publiques.

Question 10.3

Are the results of research, documentation, and scientific, technical and artistic studies on ICH utilized to improve safeguarding?

Some

Provide any additional details here.

Les résultats de la recherche, la documentation et les études scientifiques, techniques et artistiques sur le PCI sont exploités à plusieurs niveaux, à l'échelle locale et nationale.

Les statistiques, l'inventaire national, les inventaires élaborés par les différents secteurs, les établissements pédagogiques et les contributions des wilayas, des communes et des institutions culturelles, permettent de donner une vue d'ensemble, actualisée, de l'état de la préservation du PCI à différents niveaux.

La maîtrise et l'exploitation de ces résultats aide à soutenir et à améliorer les initiatives portées par les communautés, ainsi que les opérations sur le terrain.

Par exemple, pour ce qui concerne le concours du village le plus propre, qui en est à sa 9e édition à Tizi-Ouzou, a mobilisé les résultats de la recherche, de la documentation et des études scientifiques pour mieux maîtriser la restauration du vieux bâti, la collecte traditionnelle des fruits, les décorations murales et autres savoir-faire parfois perdus.

Autre exemple, la construction du ksar de Tafilelt à Ghardaïa, qui a également mobilisé une riche documentation et des ouvrages anciens pour comprendre le monde de fonctionnement d'un ksar, maîtriser les techniques de construction traditionnelle et les matériaux anciens et reproduire le modèle de vie sociale propre à la région.

Ce ksar a décroché le 1er prix de cité durable lors de la COP 22 (2016), pour avoir allié l'architecture traditionnelle, le développement durable, la préservation de l'environnement et le cadre de vie. La fondation « Amidoul » de Béni Isguen a l'origine de ce beau projet communautaire, a remporté le National Energy Globe Award 2020, un prix des plus prestigieux pour la protection de l'environnement.

Les résultats de la recherche, la documentation et les études scientifiques, techniques et artistiques sur le PCI peuvent ainsi servir comme outil de prise de décision tant aux politiques qu'aux communautés.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Partially

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Devenus incontournables, les résultats de la recherche, la documentation et les études scientifiques, techniques et artistiques sur le PCI ont permis d'ouvrir plusieurs chantiers pour réfléchir à la durabilité de la sauvegarde du PCI.

Plusieurs projets de recherche sont engagés pour optimiser ce partenariat entre le PCI et la recherche, notamment des opérations participatives qui impliquent à la fois universitaires et détenteurs et praticiens.

11.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in the field of culture reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 11 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 11.1

Have cultural policies and/or legal and administrative measures been established (or revised) and implemented that incorporate ICH and its safeguarding and reflect its diversity?

YES

Tab 1

It is a

Legal measure

Name of the policy/measure

Loi n° 98-04 du 15 juin 1998 relative à la protection du patrimoine culturel

Established

15-06-1998

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La stratégie nationale pour assurer une politique du patrimoine, en Algérie, conformément à la mise en œuvre de la Convention de 2003, est assurée par le Ministère de la Culture et des Arts (MCA) à travers ses directions centrales, ses directions départementales (Directions de la culture des wilayas -DCW) et ses institutions sous tutelle, en application du texte de loi 98-04 et ses textes d'application, notamment ceux relatifs au PCI.

Cette loi consacre tout un titre par ses articles 67, 68 et 69 au Patrimoine culturel immatériel. L'article 67 définit les biens culturels immatériels et les différents domaines. L'article 68 énonce les moyens et modes d'intervention dans la sauvegarde du PCI, notamment par l'étude des matériaux recueillis par des scientifiques et institutions spécialisées. L'article 69 identifie les acteurs qui interviennent dans la sauvegarde notamment les centres et instituts de recherche, les collectivités locales et territoriales et la société civile.

Tab 2

It is a

Cultural policy

Name of the policy/measure

Ratification de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

Established

15-03-2004

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

Après avoir significativement participé à l'élaboration et la rédaction de la Convention de 2003, l'Algérie a procédé à sa ratification dès mars 2004 comme premier Etat au monde.

Tab 3

It is a

Cultural policy

Legal measure

Name of the policy/measure

Décret présidentiel du 05 octobre 2003 portant alimentation de la banque nationale de données du Patrimoine culturel immatériel

Established

05-10-2003

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

Le présent décret a pour objet de fixer les modalités de stockage des biens culturels immatériels dans la banque nationale de données (BND) créée par le ministre chargé de la culture. La direction de la culture de la wilaya est chargée, au niveau local, de l'identification des biens culturels immatériels par tous les moyens prévus à l'article 68 de la loi n° 98-04 du 15 juin 1998, susvisée; à ce titre, elle coordonne toutes les actions entreprises par les institutions et les organismes publics ou privés spécialisés ainsi que par les associations qui se proposent par leurs statuts de protéger et de promouvoir les biens culturels immatériels, ou par toute autre personne. Le Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques (CNRPAH) est maître d'ouvrage de la mise en œuvre et de la centralisation de cette BND PCI qui représente l'identification et l'inventaire national du PCI, les directions de la culture et des arts de wilayas (départements), aujourd'hui au nombre de 58, sont elles chargées des inventaires locaux.

Question 11.2

Have national or sub-national strategies and/or action plans for ICH safeguarding been established (or revised) and implemented?

YES

Describe briefly the strategies and/or action plans and how they contribute towards safeguarding ICH.

Au niveau national, les établissements ministériels mettent en œuvre des stratégies qu'ils déclinent sur les directions de wilayas (départements) qui vont les traduire en actions locales.

A titre d'exemple, « La journée nationale du costume » est instituée au niveau national par le ministère de la Culture et des arts et mise en œuvre au niveau des directions départementales. La feuille de route comporte la tenue d'un événement scientifique et la mise en évidence des traditions populaires. Chaque direction est tenue d'organiser sa propre programmation selon ses moyens humains et matériels, mettant en évidence ses spécificités locales, en faisant appel aux associations, aux universitaires, aux détenteurs et praticiens...

Ce genre d'initiatives peut dépasser le périmètre de la programmation culturelle pour déborder sur le volet économique. Le ministère du tourisme et de l'artisanat a donné instruction pour une

politique d'exposition-vente-ateliers "vivants" (interactifs). Des espaces de proximité sont dégagés par les APC (mairies) pour exposer les produits finis de l'artisanat. Il a aussi procédé à la création d'une agence chargée de gérer et de codifier l'artisanat des métaux précieux.

D'autres mesures accompagnent les initiatives locales et enrichissent le plan d'action national, comme l'organisation de festivals (il existe 176 festivals depuis 2005, réhabilités en 2017 puis en 2020 – information publiée par le ministère de la culture en date du 21 septembre 2022).

Ce sont là quelques exemples des mesures administratives et/ou juridiques mises en œuvre pour accompagner les plans nationaux ou infranationaux de sauvegarde du PCI.

Are there plans designed for safeguarding specific elements (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention)?

YES

If yes, provide details.

Plusieurs éléments du PCI profitent d'un programme spécifique. A titre d'exemple :

-L'Ahellil, élément classé en 2008 sur la liste représentative, profite annuellement de l'organisation du « festival de l'Ahellil ».

-Le classement des « Rites et des savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial de Tlemcen », a favorisé l'émergence d'un « centre d'interprétation à caractère muséal du costume algérien et des traditions populaires » à Tlemcen. Il sera enrichi par l'organisation de la journée nationale du costume traditionnel. Alors que le festival de la création féminine (biennal) mis en place en 2009 connaîtra des ajustements pour soutenir le plan de sauvegarde de cet élément classé.

-Des éléments non classés profitent aussi de plans de sauvegarde spécifiques, comme la chanson Chaabi d'Alger qui bénéficie de plusieurs événements organisés conjointement avec la société civile et les détenteurs et praticiens, notamment le festival de la chanson Chaabi mis en place depuis 2005 à Alger.

Question 11.3

Is public financial and/or technical support for the safeguarding of ICH elements (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention) provided on an equitable basis in relation to the support given to culture and heritage as a whole?

YES

Describe briefly, giving examples, the nature of the support provided and how equity is ensured.

Un fond du patrimoine a été mis en place pour soutenir financièrement les opérations de sauvegarde du PCI. Alors que tous les grands volets du PCI ont bénéficié de mesures de financement spécifique, ce fond a été clôturé par la loi des finances du 31 décembre 2020 (article 167).

La loi des finances 2023 prévoit des mesures supplémentaires pour le budget du patrimoine.

Do these forms of support prioritize ICH in need of urgent safeguarding?

YES

Please explain how this is done or, if not, why this is the case.

Plusieurs opérations en lien avec le PCI disposent de leur propre dotation budgétaire, à l'exemple des festivals qui bénéficient chacun d'un budget autonome.

Question 11.4

Are cultural policies and/or legal and administrative measures that incorporate ICH and its safeguarding informed by the active participation of communities, groups and individuals?

High

Explain briefly, giving examples, how these policies and/or measures are informed by the active participation of communities, groups and individuals.

La participation active des communautés, des groupes et des individus et leur implication est portée à la connaissance des institutions, par la voie administrative. Des bilans semestriels élaborés par les directions de la culture sont envoyés au ministère de la culture et des arts (direction DCRPC, sous-direction DDPA...) pour rendre compte des activités diverses liées au PCI.

Il en va de même pour les autres secteurs : le ministère du tourisme et de l'artisanat, le ministère de l'intérieur, le ministère de l'environnement...

Des bilans mensuels ou bimensuels sont envoyés de la part des musées ATP (art et traditions populaires) à la tutelle, rendant compte de leurs activités et de leur collaboration avec les communautés et les associations mises à contribution, les artisans sollicités pour les différents événements et les détenteurs et praticiens.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Etant donné la portée, de plus en plus importante dans le monde, du message de la culture, en général et celui du PCI en particulier, les années à venir vont être décisives. L'Algérie se fixe comme objectifs de réaliser et de parachever les plans qui ont été tracés, en impliquant d'avantage les détenteurs et praticiens, en encourageant et soutenant la société civile et en accompagnant les groupes et individus dans la connaissance et la reconnaissance de leur patrimoine.

12.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in the field of education reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 12 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 12.1

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented to ensure recognition of, respect for and enhancement of intangible cultural heritage?

YES

Tab 1

It is a

Legal measure

Name of the policy/measure

La loi d'orientation N° 08-04 du 23 janvier 2008

Established

12-01-2008

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La loi d'orientation N° 08-04 du 23 janvier 2008 assure la reconnaissance et le respect de tout patrimoine culturel. Le conseil national des programmes a établi un référentiel général des programmes qui constitue le texte de mise en œuvre de la loi d'orientation 08-04, permet l'intégration de programmes nouveaux qui, depuis 2015, a ouvert un volet additionnel portant sur les éléments du PCI.

Question 12.2

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented to strengthen transmission and practice of ICH?

YES

Tab 1

It is a

Education policy

Name of the policy/measure

La loi d'orientation N° 08-04 du 23 janvier 2008

Established

12-01-2008

Revised

Is the policy/measure being implemented?

Brief description

La loi d'orientation N° 08-04 du 23 janvier 2008 assure la reconnaissance et le respect de tout patrimoine culturel. Le conseil national des programmes a établi un référentiel général des programmes qui constitue le texte de mise en œuvre de la loi d'orientation 08-04, permet l'intégration de programmes nouveaux qui, depuis 2015, a ouvert un volet additionnel portant sur les éléments du PCI.

Question 12.3

Have policies and/or legal and administrative measures for education been established (or revised) and implemented that promote mother tongue instruction and multilingual education?

YES

Tab 1

It is a

Legal measure

Name of the policy/measure

Loi d'orientation

Established

12-01-2008

Revised

Is the policy/measure being implemented?

YES

Brief description

La langue arabe est la langue de l'enseignement des différentes disciplines, la langue amazighe est enseignée en tant que langue.

Ce sont les deux langues officielles reconnues dans la Constitution algérienne, considérées comme langues maternelles. Le référentiel général des programmes définit la langue amazighe comme une question identitaire.

Dans le même texte, l'enseignement des langues étrangères est consacré à partir de la troisième année primaire (français et anglais).

Au lycée et dans les filières littéraires deux autres langues sont enseignées, selon le choix de l'élève au (allemand et espagnol).

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Ces dix dernières années ont connu une grande évolution dans les instances éducatives formelles et non formelles, en matière de PCI, dans la législation et dans la pratique des établissements éducatifs.

Le PCI est inscrit aux programmes éducatifs selon une logique d'intégration graduelle.

13.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures in fields other than culture and education reflect the diversity of ICH and the importance of its safeguarding and are implemented

Guidance note corresponding to indicator 13 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 13.1

Are the [Ethical Principles](#) for Safeguarding Intangible Cultural Heritage respected in development plans, policies and programmes?

YES

Provide additional explanation, indicating the sector involved.

Les principes éthiques pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, tels qu'élaborés lors de la dixième session du Comité intergouvernemental pour la sauvegarde du PCI réuni à Windhoek, Namibie, du 30 novembre au 4 décembre 2015, sont respectés, même s'ils ne sont pas connus en tant que par tous les secteurs. Ils convergent vers les lignes directrices des lois de la République, consacrant le respect mutuel et l'inclusivité garantis par la Constitution.

Question 13.2

Have policies or legal and administrative measures for inclusive social development and environmental sustainability been established or revised to give consideration to ICH and its safeguarding?

YES

In which of the following themes, policies and/or legal administrative measures have been established or revised?

Food security

Le secteur de l'agriculture a engagé des aides spécifiques, pour répondre aux besoins en matière de sécurité alimentaire. Les communautés rurales qui optent souvent pour la culture vivrière, perpétuent ainsi des modèles d'activités traditionnelles du PCI.

Health care

En matière de soins, le secteur de la santé opte pour moins de traitements et de médicaments chimiques et plus de médications naturelles. Plusieurs centres de médecine naturelle ont été agréés depuis une dizaine d'années, soumis à un contrôle étatique.

Gender equality

En matière d'égalité entre les sexes, et même si l'Algérie se distingue par un code de la famille basée sur le Droit canon, ceci n'impacte pas le secteur économique. Les postes sont rétribués sans distinction. Dans les domaines des savoir-faire, et ce pour des raisons sociologiques, les femmes étant plus avantagées dans les domaines de l'artisanat.

Access to clean and safe water, and sustainable water use

L'Algérie étant un pays semi-aride à aride dans sa partie Sud, la question de l'eau est centrale. Ce qui a encouragé l'Etat à engager une politique de partage équitable des ressources en eau. Les milieux ruraux sont moins avantagés certes, mais une nette progression se fait sentir d'une année à l'autre. 13 stations de dessalement d'eau de mer sont en préparation. Certaines fonctionnent déjà et d'autres sont en voie de finalisation. Ceci permettra très certainement d'alléger les problèmes au nord du pays et permettra d'orienter les eaux souterraines salubres vers les régions non côtières.

Knowledge and practices concerning nature and the universe

Les pratiques relatives à la nature et à l'univers sont souvent source de savoir-faire et de traditions culturelles locales singulières.

Plusieurs travaux sont engagés par le ministère de l'agriculture et de développement rural pour alléger les contraintes des régions rurales et désertiques, et engager une réflexion sur la ressource marine. La question de l'eau est récurrente.

Climate change

Les changements climatiques sont à échelle globale. L'Algérie adhère aux mesures des différentes instances et organisations mondiales comme la COP 26 et adopte les mesures et décisions adaptées, qu'elle essaie d'appliquer scrupuleusement, en matière de protection forestière ou de protection des fonds marins, par exemple. Mais plusieurs problèmes dépassent la volonté étatique, comme les inondations, la sécheresse, ou encore les incendies à grande échelle qui ont touché le pays et tout le pourtour méditerranéen en juillet-août 2021.

Others

L'Algérie ratifie toutes les décisions internationales relatives au climat et à la protection de la nature. Elle adhère et oeuvre à tous les objectifs de développement durable à Horizon 2030, sur les volets social, économique, environnemental... Mais de part sa situation géographique dans une zone particulièrement exposée aux menaces (la méditerranée étant devenue un hot-spot du changement climatique), des efforts permanents doivent être consentis et soutenus.

Question 13.3

Have policies and/or legal and administrative measures that respond to situations of natural disaster or armed conflict been established or revised to include the ICH affected and recognize its importance for the resilience of the affected populations?

Yes

Provide any additional details

Il existe des mesures juridiques ou administratives en matière de réponses aux catastrophes naturelles. Elles sont globales et visent la sécurité du citoyen en général.

La loi 04-20 du 25 décembre 2004, relative à la prévention des risques majeures et à la gestion des catastrophes dans le cadre du développement durable, demeure le texte de référence. Une série de mesures ont été prise pour i) préserver les terres, les biens et protéger la population, ii) lutter contre la survenue et les effets des grandes catastrophes (généraliser l'aménagement d'accès coupe-feu dans les ensembles forestiers, les règlements parasismiques, l'aménagement des bassins-versants contre les inondations...).

Les incendies d'août 2021 ont vu déployer les moyens de crise disponibles pour protéger les communautés, la nature et les biens.

Question 13.4

Have policies and/or legal and administrative measures for inclusive economic development been established that consider ICH and its safeguarding?

YES

In which of the following themes, policies and/or legal administrative measures have been established or revised?

Income generation and sustainable livelihoods

La mise en place de dispositifs d'aide à la création d'activité, par le ministère de la solidarité, le ministère de l'agriculture, le ministère du tourisme et de l'artisanat ainsi que les différents dispositifs mis en place par le ministère de la culture, ont favorisé et favorisent encore l'insertion professionnelle de milliers de

familles défavorisées ou en difficulté, par la sauvegarde des métiers traditionnels en leur garantissant des revenus durables.

Les APC (mairies) mettent à disposition des espaces occasionnels. En cela, la mise en place d'espaces permanents et des réseaux de distribution qui ne mobilisent pas les producteurs serait un gain appréciable, d'autant que les demandes sont renouvelables, à condition d'en maîtriser les circuits de distribution.

C'est à cela que veulent se consacrer certaines directions du tourisme et de l'artisanat, comme celle de Timimoun, nouvelle wilaya qui se veut innovante, en proposant une opération pilote de marché de proximité permanent pour les produits du patrimoine. D'autres facilitations économiques et des aides à la distribution contribueraient à promouvoir la sauvegarde PCI, par la création d'un marché adapté qui tend vers une viabilité économique.

Productive employment and decent work

Les politiques mises en place en matière de PCI ont permis à des milliers de femmes de subvenir à leurs besoins et à sortir de l'anonymat et du travail informel pour un travail décent, grâce aux différents avantages apportés par les dispositifs mise en place par l'Etat, comme les exonérations d'impôts.

Impact of tourism on ICH safeguarding

L'Algérie n'a pas adopté le tourisme de masse. Il existe un tourisme oasien et un tourisme de montagne qui contribuent à la promotion du PCI, en mettant en évidence les sites naturels et culturels et les produits du terroir. Une convention cadre a été conclue entre le ministère de la culture et des arts et le ministère du tourisme et de l'artisanat, pour rendre visible les savoirs et savoir-faire traditionnels et garantir les droits des artisans qui participent aux festivités et festivals culturels.

Question 13.5

Have favourable financial or fiscal measures or incentives been established or revised to facilitate and/or encourage the practice and transmission of ICH?

YES

Do they ensure the availability of natural and other resources required for the practice of ICH ?

Yes

If yes, explain how measures or incentives ensure the availability of natural and other resources required for the practice of ICH.

L'agence nationale de gestion du micro-crédit (ANGEM) aide à la création d'activité. Plusieurs formes de financement (sans intérêts, remboursés sur le long terme) accompagnent les porteurs de projet pour la création de micro-activités en lien avec l'artisanat et les métiers et savoir-faire traditionnels.

L'Office national des droits d'auteur et des droits voisins (ONDA) propose des cartes d'artisans avec une exonération d'impôts sur 10 ans.

D'autres structures d'aide à la création (ANADE, CNAC...) existent. D'orientation économique, elles gagneraient à être adaptées aux besoins en matière de PCI.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La question des principes éthiques est complexe. Les droits des communautés groupes et individus, le respect mutuel, la transparence, le dialogue, la négociation et la consultation, sont subordonnés aux pratiques en lien avec le PCI.

Ce sont des comportements intégrés dans le tissu social traditionnel, qui gagnaient à être revus et chaque fois débattus à l'occasion de rencontres diverses.

Renouer les liens intergénérationnels commence par la reconnaissance des pratiques ancestrales et leur valorisation.

Le PCI doit être considéré dans son ensemble, comme un vecteur générateur de culture, d'économie et de principes éthiques basés sur le respect.

14.

Extent to which policies as well as legal and administrative measures respect customary rights, practices and expressions, particularly as regards the practice and transmission of ICH

Guidance note corresponding to indicator 14 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 14.1

Are forms of legal protection, such as intellectual property rights and privacy rights, available to communities, groups and individuals when their ICH is exploited by others for commercial or other purposes?

YES

Provide any details with regard to (a) intellectual property rights and (b) privacy rights.

La question du droit intellectuel est complexe. L'office national des droits d'auteur et des droits voisins (ONDA), régi par ordonnance 03-05 du 19 juillet 2003, relative aux droits d'auteur et droits voisins, et le décret exécutif 05/356 du 21 septembre 2005 portant ses statuts, intègre dans ses missions la protection des intérêts moraux et matériels des auteurs ou de leurs ayants droit, la protection des œuvres du Patrimoine culturel traditionnel et des œuvres nationales tombées dans le domaine public.

Le PCI est un bien partagé qui concerne souvent les communautés de façon indissociée plus que les individus. Ce qui réduit le champ d'intervention de l'ONDA.

En ce qui concerne les droits à la vie privée, il n'y a ce jour aucune action ou mesure administrative connue dans ce sens, bien que les droits à la vie privée soient garantis par la Constitution algérienne révisée en 2016 (Chapitre IV : droit et libertés : l'article 44 garantit la liberté de création intellectuelle, l'article 45 garantit le droit à la culture, l'article 46 protège le droit à la vie privée et l'honneur du citoyen).

Question 14.2

Do policies and/or legal and administrative measures recognize the importance of protecting the customary rights of communities and groups to land, sea and forest ecosystems necessary for the practice and transmission of ICH?

YES

Explain briefly, giving examples, how policies and/or legal and administrative measures recognize this.

C'est une question relative à la gestion des biens communs, en particulier les ressources naturelles et les propriétés foncières communes ou individuelles. C'est là un enjeu important à cause des différentes politiques d'expropriation qui ont été effectuées par le passé. La loi d'accèsion à la propriété foncière (APFA) de 2008 qui suspend celle 1983 propose une nouvelle politique d'orientation foncière, mieux adaptée aux questions du PCI.

Dans l'ensemble, il n'existe pas d'autres mesures ou programmes spécifiques liés à l'importance et à la protection des droits coutumiers et des communautés sur les différents écosystèmes. Toutefois, le droit coutumier est reconnu et souvent intégré dans des programmes d'envergure nationale portant sur les objectifs du développement durable.

C'est le cas pour le projet Stratégie et Plan d'action nationaux pour la Biodiversité 2016-2030, qui mentionne parmi ses buts stratégiques la planification participative, la gestion des connaissances et le renforcement des capacités, et qui reconnaît que : « les connaissances, innovations et pratiques traditionnelles des communautés autochtones et locales qui présentent un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, ainsi que leur utilisation coutumière durable, sont respectées, sous réserve des dispositions de la législation nationale et des obligations internationales en vigueur ».

C'est aussi le cas du projet de Parcs Culturels Algériens (PPCA) qui œuvre pour la conservation de la biodiversité d'intérêt mondial et à l'utilisation durable des services écosystémiques dans les parcs culturels en Algérie, et qui, dans sa charte de gestion collaborative se base sur le droit coutumier pour la gestion de l'eau notamment.

Question 14.3

Do policies and/or legal and administrative measures recognize expressions, practices and representations of intangible cultural heritage that contribute to peaceful conflict prevention and resolution?

YES

Explain briefly, giving examples, how policies and/or legal and administrative measures recognize these.

Sur la liste de l'inventaire national, il existe plusieurs formes d'expressions, de pratiques et de représentations du PCI qui contribuent à la prévention des différends et à la résolution pacifique des conflits par l'immédiation des institutions coutumières ("Tadjmaat", comité des sages), auxquelles des villageois font appel parfois.

Le fait de classer sur la liste représentative de l'Unesco des éléments tels que le « Rakb Sidi Cheikh », la « Sbeiba », le « Sbouâ », est en soi une reconnaissance des pratiques et des représentations qui contribuent à la prévention des différends et à la résolution pacifique des conflits, car ces éléments du PCI portent en eux la valeur du maintien de la paix entre les tribus, en conjurant la violence par les rites qu'ils exécutent, les prières, les chants ou les jeux.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Des décisions juridiques et administratives plus adaptées seraient souhaitables pour mieux protéger le patrimoine dans le secteur de l'agriculture par exemple, comme la collecte traditionnelle des olives ou autres arbres fruitiers, souvent menacée par les gros travaux.

15.

Extent to which the importance of ICH and its safeguarding in society is recognized, both by the communities, groups and individuals concerned and by the society at large

Guidance note corresponding to indicator 15 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 15.1

Do communities, groups and individuals use their ICH for well-being, including in the context of sustainable development programmes?

YES

Describe briefly, giving examples, how they do so.

La majorité des éléments du PCI reconnue par les communautés est mobilisée pour le bien-être de la vie quotidienne ou lors d'événements particuliers.

Les cérémonies de mariage, de circoncision ou de célébration d'une nouvelle naissance par exemple, sont chargées de symboliques qui ne peuvent être investies hors des pratiques anciennes.

Il en est de même pour l'ouverture de la saison des olives, le début des moissons, la distillerie de essences et parfums, les savoir-faire oasiens, la fête de l'arbre, la rencontre du printemps... Il s'agit à chaque fois de pratiques du PCI où plusieurs opérations sont envisagées ou peuvent être envisageables, souvent en rapport avec les principes et objectifs de développement durable (construction de maisons en pierres dans les régions montagneuses, de terre dans le Sahara...), qui rassemblent à chaque occasion groupes et individus, dans un esprit d'entraide, "Touiza", c'est-à-dire la participation de tous aux travaux d'intérêt général.

Les constructions à base de produits naturels respectueux de l'environnement, la réhabilitation d'un ksar en milieu saharien dans un bâti traditionnel répondent tout autant aux objectifs de développement durable.

Une telle opération mobilise plusieurs savoirs et savoir-faire et fait intervenir différents artisans dans différents secteurs. Les réhabilitations des ksars de Beni Abbes et de Taghit constituent encore de véritables modèles d'entreprise et de travail communautaire, dans le respect du milieu naturel environnant et les structures sociales ancestrales.

Enfin, l'un des exemples les plus édifiants, la construction du ksar de Tafilelt dans la vallée du M'zab, initiative communautaire mondialement connue pour sa conception selon les principes de l'architecture ksourienne, demeure un modèle communautaire exemplaire exceptionnel, par ses approches sociale, écologique et urbanistique traditionnelles. Cette réalisation communautaire a reçu le prix du National Energy Globe Award (2020) et le prix de la ville durable à la Cop 22 (Marrakech).

Question 15.2

Do communities, groups and individuals use their ICH for dialogue promoting mutual respect, conflict resolution and peace-building?

YES

Describe briefly, giving examples, how they use their ICH for one or more of these purposes.

Il existe en Algérie des entités et des modèles de fonctionnement « sociopolitiques » locaux ancestraux. Il s'agit des comités des sages ("Tadjmaat"), des structures consultatives, non restrictives qui ne dépassent parfois pas le périmètre d'un village, que les villageois respectent. Elles veillent à résoudre les problèmes entre les individus et entre les familles, prodiguer des conseils, apporter de l'aide à la prise de décision, fédérer des ouvrages communautaires comme la réalisation d'une rue de traverse, voire mobiliser les groupes et individus dans certaines situations de crise, ou autres situations humanitaires.

Il y a aussi les zaouïas, des formations socioreligieuses très présentes dans de la vie des communautés, notamment en milieu rural et en contexte saharien, davantage que dans les régions nord du pays.

Autrefois, les zaouïas prenaient en charge orphelins, veuves, handicapés et assuraient la formation

de nombreux enfants de toutes les disciplines et intervenaient dans la résolution des différends familiaux par des solutions à l'amiable.

Ces missions sont désormais reléguées à la charge des secteurs de l'Etat.

Plusieurs événements au sein des communautés émanent des zaouïas, certains ont été inscrits sur les listes du patrimoine vivant de l'humanité, comme « Le sbuâ, pèlerinage annuel à la zawiya Sidi El Hadj Belkacem » et « Le pèlerinage annuel au mausolée de Sidi 'Abd el-Qader Ben Mohammed dit « Sidi Cheikh ».

Pour les communautés, le leg des aînés ne va pas à l'encontre de la vie moderne, cet héritage fait partie intégrante de l'identité de la communauté et de ses membres et contribue grandement à préserver et consolider les liens sociaux, notamment les liens intergénérationnels.

Plusieurs initiatives et actions de développement culturel vont dans ce sens, à l'image de celles de l'association Tadoukli qui a construit un théâtre de verdure par une démarche participative durable, ou Racont' Art qui réunit chaque année des centaines d'acteurs et de participants autour de traditions de contes et de légendes.

Question 15.3

Do development interventions recognize the importance of ICH in society?

YES

If so, how do development interventions recognize the importance of ICH?

As a source of identity and continuity

Les interventions de développement reconnaissent l'importance du PCI dans la société en tant que source économique, conjuguée à la question de continuité de la tradition ancestrale.

Nombre de ces savoir-faire restent de simples moyens de subsistance pour certains groupes et individus. La labélisation de certains produits comme l'huile d'olive, déjà reconnue dans le monde entier et primée dans plusieurs pays, le couscous fait main, les coutures d'art... aiderait à sortir le PCI de sa fragilité et en assurer la protection vis-à-vis des menaces de la mondialisation, en l'inscrivant dans la durabilité.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La reconnaissance de l'apport et de la contribution du PCI au développement de la société est un acquis pour les communautés rurales ou récemment urbanisées. La multiplication des commodités citadines devrait néanmoins être mieux accompagnée, pour ne pas perdre de vue le PCI au profit de modèles de vie standards mondialisés.

16.

Extent to which the importance of safeguarding ICH is recognized through inclusive plans and programmes that foster self-respect and mutual respect.

Guidance note corresponding to indicator 16 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 16.1

Are ICH safeguarding plans and programmes inclusive of all sectors and strata of society, including:

People of different ages

Les détenteurs, souvent âgés, sont concernés par les dispositifs d'aide mis à disposition. Un effort doit être davantage consenti pour multiplier les espaces et opportunités de rencontres pour permettre aux jeunes d'aller vers les détenteurs et les praticiens, assurant ainsi le lien entre les générations pour préserver la transmission.

People of different genders

La question du genre ne se pose pas dans les questions relatives au PCI, même si parfois, pour des raisons sociologiques et historiques, le nombre de femmes bénéficiaires des plans et programmes de sauvegarde est plus important.

Persons with disabilities

Les personnes en situation de handicap profitent de programmes spécifiques au PCI et engagent des initiatives qui constituent autant de modèles d'intégration sociale et d'insertion professionnelle pour cette frange de la société.

Question 16.2

Do safeguarding plans and programmes for ICH in general and/or for specific elements of ICH (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention) foster self-respect within and mutual respect between communities, groups and individuals?

YES

Explain briefly how they foster self-respect within and mutual respect between communities, groups and individuals, providing examples.

Les plans de sauvegarde des éléments, qu'ils soient inscrits ou non sur les listes de la Convention de 2003, sont conçus en lien étroit et avec l'aide appréciable des communautés qui favorisent le respect de soi et le respect mutuel.

Ces principes constituent les bases de l'action dans le domaine du PCI dans son ensemble et pour des éléments spécifiques.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Largely

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La sauvegarde du PCI est une préoccupation des institutions de l'Etat qui accompagnent les détenteurs et praticiens et les impliquent dans la réalisation des opérations. Les plans de sauvegarde sont tenus d'intégrer toutes les catégories sociales, pour favoriser le respect mutuel, au sein des communautés, groupes et individus de façon inclusive.

17.

Extent to which communities, groups and individuals participate widely in raising awareness about the importance of ICH and its safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 17 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 17.1

Do awareness-raising actions reflect the widest possible and inclusive participation of the concerned communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, giving examples, how participation is ensured. If it is not, please explain why.

Les actions de sensibilisation sont prises en charge par la direction de l'organisation et de la diffusion du produit culturel artistique (DOD PCA), du ministère de la culture et des arts, à travers l'organisation de différents événements tels que les festivals et ateliers à thèmes, les colloques et journées d'étude, les sorties sur les sites culturels... Elles sont programmées dans les établissements sous-tutelle, par exemple les maisons de la culture et les musées, ou en partenariat avec d'autres institutions telles que les maisons de jeunes sous l'égide du ministère de la jeunesse et des sports. Ces actions sont menées à travers un schéma qui traduit la participation inclusive la plus large possible des communautés détentrices. La DOD PCA instruit les sous-directions locales des 58 wilayas pour la programmation des activités de sensibilisation à thèmes. Celles-ci prennent le relais au niveau local auprès des détenteurs et praticiens, des associations et de la société civile, lesquels proposent des activités selon les thèmes proposés. Sur cette base, les actions de sensibilisation sont prises en charge ou représentées par toutes les catégories de la population,

notamment les femmes, les enfants, les personnes en situation d'handicap..., et impliquent la participation active des détenteurs et praticiens.

Question 17.2

Do awareness-raising activities concerning specific elements of intangible cultural heritage secure free, prior, sustained and informed consent of the concerned communities, groups and individuals?

YES

Describe briefly, giving examples, how their consent is secured.

Le consentement des communautés est un préalable requis dans les opérations d'identification et d'inventaire.

S'agissant des activités et opérations de sensibilisation, ce dernier est systématique, car la demande émane de la communauté elle-même, notamment des acteurs associatifs et les programmes d'activités sont élaborés par leurs soins, le consentement est ainsi envisagé comme préalablement acquis.

Question 17.3

Are there mechanisms in place that duly protect the rights of communities, groups and individuals, and their moral and material interests during awareness raising activities about their ICH?

YES

Explain briefly, giving examples, how these mechanisms protect the rights of communities, groups and individuals and their moral and material interests during awareness raising activities.

Il existe des institutions qui protègent les droits des communautés, des groupes et des individus, tel que précisé dans la section précédente (B. 13.5).

En ce qui concerne les associations, celles-ci sont protégées par la loi 12/06 relative à la création.

Question 17.4

Are there mechanisms in place that facilitate the active engagement of youth in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly, giving examples, what mechanisms exist to facilitate their active engagement. If 'no', please explain why not.

La participation des jeunes aux activités de sensibilisation est assurée par la direction de développement et de la promotion des arts (DDPA), du ministère de la culture et des arts, par l'intermédiaire de la sous-direction de la promotion des jeunes talents.

Il s'agit de quotas de participation à respecter lors des différentes activités, telles que celles prévues pour le mois du patrimoine ou par la participation des jeunes aux différents festivals.

Par ailleurs, plusieurs manifestations et événements organisés instaurent une limite d'âge des

participants, notamment aux concours, comme le concours annuel de calligraphie, pour donner plus de chances aux jeunes talents.

Are youth engaged in collecting and disseminating information about the intangible cultural heritage of their communities or groups?

YES

Describe briefly how young people are engaged, giving examples.

Les associations sont généralement tenues par des jeunes, en majorité des femmes. Pour des considérations de gestion, les détenteurs et détentrices âgés constituent surtout des personnes ressources pour ces structures, ce qui confère aux jeunes une participation avantageuse. Dans les concours de cuisine, de couture, les expositions par exemple, les représentants sont en majorité jeunes.

Question 17.5

Do communities, groups and individuals use information and communication technologies or any other form of media, in particular new media, for raising awareness of the importance of ICH and its safeguarding?

YES

Explain briefly, giving examples, which ICTs and media are used for awareness raising and how they are used.

Plusieurs pages web existent sur les différents moteurs de recherche et même des chaînes télé e-communication. C'est le cas, de « Dzaier laqdim » (l'ancien Alger) sur les traditions citadines ou « T'aam hemma » (une expression pour parler des traditions culinaires)... Il existe même des pages individuelles très suivies par les jeunes qui échangent sur leurs spécificités locales.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Toutes les activités sont généralement représentées ou diffusées sur les réseaux sociaux, sur des comptes et des pages officielles. Elles sont surtout administrées par des jeunes. Les directions locales de la culture et les musées consacrent également des pages et des comptes sur les réseaux sociaux ainsi que des sites web par lesquels est diffusée l'information sur le programme d'activités auxquelles participent, ou qui sont initiées, par les communautés. Tous ces contenus contribuent à sensibiliser à l'importance du PCI et lui confèrent une certaine visibilité dans le monde à travers les médias.

18.

Extent to which media are involved in raising awareness about the importance of ICH and its safeguarding and in promoting understanding and mutual respect

Guidance note corresponding to indicator 18 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 18.1

Does media coverage:

Raise awareness of the importance of ICH and its safeguarding?

Le monde des médias, radio, TV et presse écrite, a beaucoup évolué ces 20 dernières années. La e-communication constitue une véritable révolution pour le PCI.

Les publications numériques sont participatives. Plusieurs personnes donnent leur avis et échangent sur la façon dont l'élément est vécu ou apprécié dans leurs communautés respectives et sensibilisent les auditeurs ou les spectateurs.

Il existe aujourd'hui 48 radios dans 48 wilayas (10 nouvelles wilayas ont été créées et sont opérationnelles depuis 2021) et une dizaine de radios thématiques installées à Alger, dont Radio culture, exclusivement réservée à la culture et au patrimoine.

Elles diffusent toutes des émissions spéciales sur le PCI et intègrent des programmes de sensibilisation dans les émissions culturelles, sociales, éducatives et parfois dans des émissions politiques.

On peut compter un à deux programmes journaliers sur le PCI ou sur la culture et le patrimoine culturel, en prenant à témoins des invités issus de la société civile, ou des détenteurs et praticiens (de métiers traditionnels), ou encore du monde de la création d'activité et des start-up.

Les TV sont passées d'une télévision nationale unique à 3 chaînes nationales, diffusant leurs programmes dans les 2 langues nationales (Arabe et Amazighe) et le français, à près de 30 canaux identifiés, en plus de dizaines de canaux numériques sur le Net.

Les TV sont plus généralistes. Qu'elles soient économiques ou de politiques nationales ou internationales, toutes intègrent 3 à 5 programmes hebdomadaires dédiés à la culture, au patrimoine culturel et au PCI.

Il existe cependant des chaînes TV thématiques : TV4, TV6 ("Echababiya", Jeunesse), TV7 ("El maarifa", Connaissance) et TV8 ("El dhakira", La mémoire).

Promote mutual respect among communities, groups and individuals?

Les questions du respect mutuel entre les communautés, les groupes et les individus, sont des thèmes souvent débattus sur les différents médias, notamment à l'occasion des manifestations et événements relatifs au PCI, comme les journées du patrimoine.

Pendant le mois du patrimoine, toute la programmation met l'accent sur le respect des patrimoines

locaux, des détenteurs et praticiens.

La riche programmation dont bénéficie le PCI sur ces différents canaux de communication et de diffusion contribue à promouvoir le respect mutuel, le vivre ensemble, la tolérance, la préservation et la protection de la nature que véhicule le PCI.

Question 18.2

Do various ICH stakeholders and media organizations jointly establish and implement specific cooperation activities or programmes concerning ICH, including capacity-building activities?

YES

Describe, using examples, such joint cooperation activities or programmes.

Les radios, dans leur diversité, invitent quotidiennement des acteurs de la société civile, des détenteurs et praticiens et des associations, pour expliquer au grand public leurs activités et ce qu'elles œuvrent à sauvegarder et à promouvoir.

Les associations proposent plusieurs programmes de formation aux différents acteurs. Cette information est systématiquement diffusée par les médias, notamment par les médias audio et parfois sur le petit écran.

La coopération entre les différents secteurs constitue un acquis et la coopération internationale s'améliore.

Describe in particular any capacity-building activities in this area, with examples.

Conséquents, les programmes de formation en matière de PCI sont pris en charge par les associations accompagnées parfois par des organismes internationaux, comme l'Union européenne, qui a mené un programme de formation sur le PCI pendant 6 années, le Programme des Nations-Unies pour le développement (PNUD), sur les métiers traditionnels, le CapDeL Programme de renforcement des capacités des acteurs du développement local, dans la réhabilitation du vieux bâti (réhabilitation de la foggara de Meghaier), ou encore la réhabilitation des ksars du Sud du pays et les villages de Kabylie dans le Nord. L'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) enfin, organise également des événements pour promouvoir la culture vivrière aux fins de garantir la sécurité alimentaire.

Question 18.3

Media programming on ICH:

Is inclusive

Les émissions et les programmes audiovisuels essaient dans la mesure du possible et selon la disponibilité des acteurs, d'inclure le plus grand nombre possible de personnes concernées : les détenteurs et praticiens, les acteurs associatifs, les experts, les observateurs mais également le grand public.

Utilizes language(s) of the communities and groups concerned

Il existe des radios, des chaînes TV et des journaux dans différentes langues parlées, essentiellement en Arabe, en Amazighe et en Français.

En langue arabe, les chaînes TV et radios nationales diffusent une programmation et des émissions réalisées par région, avec les déclinaisons linguistiques régionales.

En langue amazighe, les radios et les chaînes TV diffusent leurs programmes dans les dialectes locaux,

présentés par des journalistes et animateurs formés dans ces dialectes qui font intervenir des acteurs également locuteurs de ces dialectes.

Addresses different target groups

Plusieurs émissions consacrées à la culture et au PCI en particulier, ciblent différents publics et s'adressent aux femmes, aux jeunes, aux enfants...

La chaîne 1 anime 15 émissions hebdomadaires dédiées à la culture et au PCI, comme « les Nuits de la Une ».

La chaîne 2 diffuse 24 émissions hebdomadaires sur la culture et le PCI, en donnant la parole à des invités directement concernés et impliqués. On peut citer par exemple l'émission « Taqimit n umekraz » qui traite des aspects de la vie à Ghardaïa. Certaines émissions scientifiques, comme « Tigmi Inou », qui traitent du PCI de chaque région du pays ou encore du PCI dans le monde, font intervenir des experts sur la Convention de 2003 et les éléments classés.

La Chaîne 3 anime 13 émissions culturelles hebdomadaires qui s'adressent à différents groupes cibles et les sensibilisent à la protection et à la transmission du PCI. A titre d'exemple, l'émission « Votre week-end » du jeudi matin décline la programmation culturelle du week-end et de la semaine suivante, et donne la parole à des intervenants de tous les âges, notamment à des membres d'associations culturelles actifs dans la gestion et la sauvegarde du PCI, permettant ainsi d'établir des réseaux entre les différents invités.

Les chaînes TV produisent, réalisent et diffusent des documentaires sur les modes de vie ancestraux et recueillent les témoignages des aînés directement impliqués dans la sauvegarde du PCI et font intervenir des experts dans leurs langues respectives.

D'autres émissions où collaborent plusieurs parties suivent des programmes sur le long terme, comme la préparation au concours du « Village le plus propre » de Kabylie.

Certaines associations et de nombreux acteurs du PCI ont leurs propres chaînes TV sur le Net pour promouvoir le PCI, en plus de pages facebook et autres supports numériques.

Question 18.4

Is media coverage of intangible cultural heritage and its safeguarding in line with the concepts and terminology of the Convention?

High

Provide any additional explanation.

Aux premières années de la Convention, les médias faisaient un peu de l'autoformation. Mais rapidement, le Ministère de la culture et des arts a organisé des sessions pour former les journalistes à la terminologie, au sens et au contenu du PCI.

Aujourd'hui, on peut dire que le discours des médias est conforme à la terminologie et aux concepts relatifs à la Convention.

Les efforts en matière de renforcement des capacités doivent être poursuivis et soutenus, car le discours sur le PCI est en perpétuelle évolution.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Le secteur des médias en Algérie était, pendant des années, cantonné dans 3 radios et 3 chaînes TV nationales. Le développement et la multiplication des canaux médiatiques ces 20 dernières années a été, en quelque sorte corollaire de l'avènement et du développement de la Convention de 2003, que l'Algérie a ratifiée comme premier Etat au monde et dans laquelle elle s'est profondément investie, avant même l'adoption de son texte, si bien qu'elle l'avait très tôt intégrée dans ses modes de communication.

Des journalistes de différents médias se sont très rapidement intéressés à la Convention et aux questions relatives au PCI.

A l'échelle nationale, les différentes régions du pays s'investissent beaucoup et entendent promouvoir davantage leurs patrimoines respectifs, leur(s) langue(s) et parler(s) locaux. Les médias sont à la fois témoins et parties prenantes de cette promotion.

19.

Extent to which public information measures raise awareness about the importance of ICH and its safeguarding and promote understanding and mutual respect.

Guidance note corresponding to indicator 19 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 19.1

Do policies and programmes publicly acknowledge the practitioners and bearers of ICH on an inclusive basis?

YES

Describe briefly, giving examples, how policies and programmes do this.

Les praticiens et les détenteurs du PCI sont identifiés et reconnus dans les politiques publiques, sur une base inclusive. Il existe plusieurs programmes mis en œuvre au niveau local par les directions de wilayas de la culture, de l'artisanat, du tourisme et d'autres secteurs, ainsi que par les communes, les maisons de la culture et les musées qui font la promotion du PCI avec la participation active des détenteurs et des praticiens.

Peuvent être cités, à titre d'exemples, de nombreux concours sur la poterie, les arts céramiques, la vannerie, le tissage, le tapis, l'art culinaire, la couture traditionnelle, les célébrations de fête de mariage selon les traditions locales (parfois menacées par les célébrations dans les salles des fêtes, disques Jockey...).

Describe in particular measures to ensure that they do so inclusively.

Les détenteurs et les praticiens sont identifiés et parfois connus de façon nominative au niveau local, et sont invités pour exposer directement leurs produits ou proposer des ateliers sur leurs savoirs et savoir-faire.

On peut citer les semaines culturelles, les salons de l'artisanat comme le salon du costume, le salon de la poterie, la fête des olives, la fête des dattes, la fête des figues... où détenteurs et praticiens sont présents avec leurs produits et expliquent au public leurs façons de faire.

Question 19.2

Are public events organized that concern ICH, its importance and safeguarding, as well as the Convention?

YES

Are these events organized for:

Communities, groups and individuals

Les politiques et les programmes reconnaissent les praticiens et les détenteurs du PCI sur une base inclusive. Les communautés, groupes et individus sont de fait conviés, associés et sollicités dans toutes les initiatives.

General public

Ceci est valable également pour le grand public, les médias et les événements sont ouverts à tout le monde.

Researchers

Les événements festifs sont de plus en plus accompagnés de tables rondes, de colloques, de séminaires, chose qui met en évidence la participation active du monde de la recherche et des universités.

Media

Les médias couvrent systématiquement les événements relatifs au PCI, dans leur grande variété et dans les différents coins du pays.

Other stakeholders

Tous les secteurs, toutes les représentations locales et les associations sont parties prenantes des actions autour du PCI.

Question 19.3

Are programmes for promotion and dissemination of good safeguarding practices encouraged and supported?

YES

Explain briefly, giving examples, how such programmes are encouraged and supported.

Les programmes de promotion et de diffusion des bonnes pratiques de sauvegarde sont soutenus au niveau local et encouragés à l'échelle nationale par les pouvoirs publics.

Question 19.4

Does public information on ICH promote mutual respect and appreciation within and between communities and groups?

YES

Explain briefly, using examples, how public information on ICH promotes this.

Les moyens modernes de communication sont une vitrine intéressante pour le PCI. La société civile est très connectée et communique largement sur ses activités. En plus des réseaux standards, certains ont des pages spécialisées, des sites web ou des chaînes TV en ligne, pour communiquer sur leurs activités et l'actualité du PCI. Ils sont très suivis sur les réseaux. Pour citer quelques exemples, l'association nationale "Nass al-khir", l'association "Dalya" de Médèa, l'association "Chabab mawahib wa afaq" d'Alger ...

Tous ces canaux, en plus des voies officielles de communication et d'information, apportent une plus grande visibilité et une meilleure connaissance du PCI, de l'état de ses éléments et des témoignages de ses détenteurs et praticiens. Ils promeuvent le respect et l'appréciation mutuels au sein de et entre les communautés, les groupes et les individus, dans la société dans son ensemble et au-delà.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La valorisation, la diffusion et l'échange d'idées autour des questions relatives au PCI et aux bonnes pratiques de sa sauvegarde sont assurés grâce à ce large tissu médiatique.

Pour les années à venir, les médias pourraient se concentrer davantage sur une meilleure connaissance des pratiques ancestrales et interroger les détenteurs et praticiens, les pouvoirs publics ainsi que les autres acteurs sur les moyens de valoriser, protéger et préserver les bonnes pratiques sauvegarde, surtout pour les éléments inscrits sur les listes du patrimoine vivant, comme « Les savoirs et savoir-faire des mesureurs d'eau des foggaras ou aiguadiers du Touat-Tidikelt » inscrit sur la liste de sauvegarde urgente.

A ce jour, l'Algérie n'a pas encore d'éléments inscrits sur le registre des bonnes pratiques. Pourtant, plusieurs pratiques ancestrales communautaires, qui sont toujours en œuvre, méritent amplement d'y figurer. Peuvent être cités en exemple les différents modèles de conseils des sages, "Tadjmaat"

en Kabylie, les "Azzaba" dans la vallée du M'zab... qui mobilisent un grand intérêt et de nombreux travaux de recherche de sociologues et anthropologues.

Tous les travaux communautaires comme la réhabilitation du vieux bâti en sont la preuve. Ces modèles louables de solidarité, d'entraide et de partage, sont accompagnés par la société civile et soutenus par les médias.

20.

Extent to which programmes raising awareness of ICH respect the relevant ethical principles

Guidance note corresponding to indicator 20 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 20.1

Are the [Ethical Principles](#) for Safeguarding Intangible Cultural Heritage respected in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly, giving examples, how the Ethical Principles are respected in awareness-raising activities.

Comme précédemment indiqué, les principes éthiques tels que stipulés dans la Convention de 2003 ne sont pas véritablement connus tous les acteurs du patrimoine culturel immatériel. Ils sont respectés sans pour autant faire référence aux textes car pour ces intervenants ils coulent de source.

Suivant le schéma de validation des programmes des activités de sensibilisation décrit dans la section 17.1, la DOD PCA (Direction de l'organisation et de la diffusion du produit culturel artistique) a pour responsabilité de contrôler la conformité des programmes aux principes éthiques, car elle doit garantir le respect des droits et des libertés fondamentales consacrés et garantis par la Constitution algérienne.

Les agents de la DOD PCA vérifient ainsi le contenu des programmes ainsi que les affiches et les spots et relève le moindre manquement. Les directions locales, les directions de la culture de wilayas prennent le relais au niveau local pour garantir les droits de chacun.

Question 20.2

Are ethical principles, as embodied in relevant professional codes or standards, respected in awareness-raising activities?

YES

Describe briefly how professional codes and standards are respected in awareness-raising activities.

Les principes éthiques consignés dans les normes de déontologie professionnelle sont respectés dans les activités de sensibilisation. On peut citer à titre d'exemple, les dispositifs qui existent dans l'agriculture traditionnelle oasienne, la gestion de ressources en eau, notamment dans les régions Sud du pays, ou encore l'agriculture de montagne.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Largely

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La prise en compte et le respect des principes éthiques sont garantis dans la majorité des activités de sensibilisation. Au besoin, un rappel de ces principes pourrait être consigné dans des codes de conduite par exemple, et la réglementation sur le PCI gagnerait à être enrichie davantage pour couvrir et englober les différents secteurs économiques concernés par le PCI. Ce qui pourrait être traduit en pratiques intersectorielles.

21.

Extent to which engagement for safeguarding ICH is enhanced among stakeholders

Guidance note corresponding to indicator 21 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 21.1

Do communities, groups and individuals participate on an inclusive basis, and to the widest possible extent, in the safeguarding of ICH in general or specific elements, (whether or not inscribed on the Lists of the 2003 Convention)?

High

Describe briefly, giving examples, how community, group and individual participation is secured.

Les communautés détentrices et praticiennes, les groupes et les individus participent activement, sur une base inclusive, à la protection du PCI. Aucune catégorie n'est exclue des programmes de sensibilisation ou des programmes spécifiques relatifs aux éléments classés.

Pour l'Imzad par exemple, des formations ont été dispensées pour 200 jeunes filles de Tamanrasset. Le concours du costume à Tlemcen qui réserve une place importante au costume nuptial est ouvert à toutes les franges sociales.

Le sbouâ de Timimoun, le rakb de Sidi Cheikh, la Sebeiba de Djanet sont vécus chaque année en fêtes populaires ou en rituels culturels profondément ancrés chez les communautés détentrices et praticiennes, garantes de la chaîne de transmission et de la viabilité et la sauvegarde de l'élément,

avec la participation d'un public nombreux, national et international.

Plusieurs espaces culturels locaux sont ainsi célébrés. Un des plus célèbres au niveau international est le rituel « Azrou n' Athour » sur les hauteurs de Kabylie qui dure 3 semaines du mois d' Août. L'escalade à pied de la montagne, au zenith (d'où le nom) est en partie un rituel de purification.

Enfin, peuvent être également cités le festival national culturel de la poésie Melhoun de Sidi Lakhdar, à Mostaganem, et le festival international du raï, à Oran.

Describe in particular measures to ensure that this is inclusive.

Des centaines de fêtes locales témoignent de l'attachement des communautés à leur patrimoine. Alors que les autorités veillent à encadrer ces célébrations pour garantir leur bon déroulement, les communautés, groupes et individus, les associations et la société en général restent les principaux acteurs de la préservation, de la viabilité et de la continuité du PCI.

Au niveau des localités et des villages, des associations réunies en groupements, selon des règles locales consensuelles, organisent des activités pour célébrer chaque élément du patrimoine, qu'il soit national, départemental, ou propre à la localité.

Selon les besoins et les modes de transmission, chaque élément à ses outils et ses conditions propres qui assurent sa continuité.

L'inclusion et l'implication de tous les acteurs vient assurer la bonne gouvernance, la dynamique des pratiques et la gestion partagée. L'organisation est assurée quant à elle par les porteurs, souvent regroupés en associations, pour profiter des formations et des avantages garantis par la loi.

Question 21.2

Do NGOs and other civil society actors participate in the safeguarding of ICH in general and of specific elements of ICH (whether or not inscribed)?

High

Explain briefly, giving examples, how NGO and civil society participation in ICH safeguarding is ensured.

Il existe des dizaines d'événements célébrés au niveau local par la société civile : de la fête du mawlid et yennayer d'envergure nationale, à la fête de la cerise de Benchicao, à Médéa, ou la fête de la poterie de Maathqas, à Tizi-Ouzou, ou encore la fête des olives célébrée dans chaque village à plantations d'oliviers.

Ainsi les communautés s'organisent en ONG-associations ou en groupements pour soutenir ces événements. Plusieurs associations peuvent participer à la célébration qui peut aller d'une simple journée d'hommage aux Anciens à plusieurs manifestations (expositions, tables rondes, pièces théâtrales...).

Certains événements se perpétuent depuis des centaines d'années, grâce aux communautés qui les ravivent chaque année : le Sbouâ de Timimoun est depuis quatre siècles animé par les anciennes familles de la ville et Lalla Mansoura el Amazighiya (célébration d'un mariage mythique) est, depuis un siècle, prise en charge par les descendants directs de la famille de Lalla Mansoura, regroupés en association. Il en est de même pour le burnous de Messaad, Djelfa, le tapis d'Ath Hichem, Tizi Ouzou...

Tous ces événements sont initiés, organisés, financés et suivis par les anciennes familles

regroupées en associations et accompagnées par d'autres associations ou des structures de l'Etat au niveau local.

Question 21.3

Do private sector entities participate in the safeguarding of ICH, and of specific elements of ICH (whether or not inscribed), while respecting the [Ethical Principles](#) of Safeguarding of ICH?

Some

Describe private sector participation in ICH safeguarding briefly, giving examples, and explain how the Ethical Principles are respected.

À la demande, certaines entités du secteur économique peuvent être partie prenante dans la sauvegarde du PCI, en sponsorisant par exemple des activités comme l'a fait le CPA (Crédit populaire d'Algérie) qui a produit des calendriers et des affiches sur le thème du patrimoine culturel immatériel et acheté du matériel bureautique mis à dispositions des associations.

D'autres initiatives socioéconomiques sont portées par le secteur privé et participent directement ou indirectement à la sauvegarde et à la protection du PCI. Le festival du couscous et le concours qui en découlent sont organisés par l'entreprise privée Chahra Prod.

Des artisans de Tlemcen, spécialisés dans la confection du costume nuptial de Tlemcen se sont organisés en Fédération d'artisans pour mieux définir et encadrer les conditions de fabrication du costume de Tlemcen. Et les exemples sont nombreux.

De même, un groupe de producteurs d'huile d'olive s'organise pour mieux protéger les process de fabrication des huiles mondialement connues et plusieurs fois primées.

Ce genre d'initiatives gagnerait à se généraliser à tous les éléments porteurs du PCI.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

La participation et l'implication des communautés rend compte de l'intérêt que portent plusieurs acteurs, groupes et individus, ONG ou privés, à leur patrimoine.

L'Etat apporte l'encadrement juridique et réserve l'accompagnement nécessaire si un besoin est exprimé.

22.

Extent to which civil society contributes to monitoring of ICH safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 22 of the Overall Results Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 22.1

Does an enabling environment exist for communities, groups and individuals to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how communities, groups and individuals can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

Les communautés, groupes et individus concernés peuvent entreprendre des études scientifiques, techniques et artistiques sur des programmes et des mesures de sauvegarde de leur patrimoine vivant et du PCI en général, notamment là où les financements le permettent. Plusieurs associations de musique comme Rachidiya, Slam.... font une collecte des textes anciens en matière de chanson andalouse ou malouf. L'association Racont'Art organise chaque année des événements multiples qui intègrent des colloques ou des tables rondes sur des sujets du patrimoine. La Fondation Mohamed Dib organise un concours d'écriture consacrant le meilleur livre sur le patrimoine littéraire. Les exemples sont nombreux.

Question 22.2

Does an enabling environment exist for NGOs and other civil society bodies to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how NGOs and other civil society bodies can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

Pour garantir la réussite d'un événement scientifique sur le PCI, de nombreuses associations coorganisent des actions, suivant des rendez-vous précis, avec des universités ou des laboratoires qui s'intéressent à tel ou tel domaine du patrimoine et son mode de sauvegarde. Elles font aussi appel à des spécialistes, des experts, des détenteurs et praticiens pour mieux cerner les aspects scientifiques des éléments.

L'association Racont'Art, un festival de contes et d'art de rue, travaille depuis 2004 sur les traditions orales relatives au milieu montagnoux. Au fil des années, les initiatives se sont multipliées et améliorées.

Question 22.3

Does an enabling environment exist for scholars, experts, research institutions and centres of expertise to monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures?

YES

Describe briefly, giving examples, how scholars, experts, research institutions and centres of expertise can monitor and undertake scientific, technical and artistic studies on ICH safeguarding programmes and measures.

L'environnement du PCI est un champ fertile pour les chercheurs issus de différents secteurs, notamment l'agriculture, la mer ou l'artisanat. Les grandes écoles et les universités ayant pris conscience de cette richesse s'emploient à mettre en valeur plusieurs domaines et éléments du PCI, en travaillant avec les détenteurs et praticiens, groupes et individus.

Depuis des années, le CNRPAH suit de près plusieurs éléments, classés ou non, en travaillant directement avec les détenteurs et praticiens, et plusieurs ouvrages y ont été réalisés.

Des soutiens financiers sont disponibles, suivant des canaux définis par la loi.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

State Party-established target

Satisfied

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Travailler avec les communautés est une priorité. La mise en place de processus de recherche participatifs permet d'avancer collégialement vers des économies de savoir basées sur et orientées vers le PCI.

23.

Number and geographic distribution of NGOs, public and private bodies, and private persons involved by the Committee in an advisory or consultative capacity (this indicator is monitored and reported by the Secretariat at the global level)

Guidance note corresponding to indicator 23 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

24.

Percentage of States Parties actively engaged with other States Parties in cooperation for safeguarding

Guidance note corresponding to indicator 24 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 24.1

Is there cooperation to implement safeguarding measures for ICH in general at:

Bilateral level

Souvent des opérations bilatérales ont associé l'Algérie à un ou deux pays voisins. Les pays avec qui elle a engagé des dossiers communs sont des partenaires permanents.

Regional level

Le ministère de la culture et des arts a mis en place en 2020 un Conseil consultatif pour le suivi des opérations du patrimoine culturel, suivi en 2022 de la création de la Commission nationale du PCI. Cette dernière regroupera dans ses missions la stratégie nationale et régionale.

International level

Plusieurs projets internationaux sont en cours d'élaboration, notamment au niveau continental. A souligner les travaux et activités que mène le CRESPIAF, centre régional de catégorie 2 placé sous l'égide de l'Unesco, et hébergé par l'Algérie, entièrement dédié à la sauvegarde du patrimoine vivant africain.

Question 24.2

Is there cooperation to implement safeguarding measures for specific elements of ICH, in particular those in danger, those present in the territories of more than one State, and cross-border elements at:

Bilateral level

Dans le cadre des éléments transfrontaliers inscrits ou non sur les listes de la Convention, une coopération bilatérale voire multilatérale active a été mise en place.

C'est le cas pour :

« Les pratiques et savoirs liés à l'imzad des communautés touarègues de l'Algérie, du Mali et du Niger » (Algérie - Mali - Niger - (2013)

« Les savoirs, savoir-faire et pratiques liés à la production et à la consommation du couscous » (Algérie - Mauritanie - Maroc - Tunisie) - (2020).

Regional level

L'Algérie agit dans le cadre d'une coopération régionale, en organisant notamment une série de festivals régionaux ou internationaux, où plusieurs communautés de détenteurs et de praticiens du contient africain et du monde participent à l'expression et la valorisation du PCI :

Il existe en Algérie 176 festivals, toutes catégories confondues. Nombre d'entre eux concernent le PCI national, régional ou mondial.

Batna : le festival de Timgad, pluriannuel, créé en 2006 (37 éditions)

Biskra : le festival international arabe de la poésie classique, annuel, depuis 2013

Tizi-Ouzou : le festival international africain de la danse folklorique, annuel, depuis 2005.

Alger : le festival international du cinéma, annuel, depuis 2005

Alger : le festival international de la musique andalouse, annuel, depuis 2006

Alger : le festival international « Eté en musique », annuel, depuis 2010

Alger : le festival international du livre, annuel, depuis 2009

Alger : le festival international de la calligraphie arabe, annuel, depuis 2008

Alger : le festival international de la miniature et de la décoration, annuel, depuis 2008
Alger : le festival international de l'architecture de terre, annuel, depuis 2011
Sétif : le festival international du Samaa soufi, annuel, depuis 2009
Constantine : le festival international du « malouf », annuel, depuis 2006
Ouargla : le festival international du livre, de la littérature et de la poésie, annuel, depuis 2013
El-Oued : le festival international « Musiques et danses du monde », annuel, depuis 2013
Tamanrasset : le festival Abalessa – Tin Hinan pour les arts du Hoggar, créé en 2009, et restructuré en 2017
Alger : le festival du Diwan, biennal à partir de 2017
Alger : le festival de la littérature et du livre de jeunes, créé en 2008, restructuré en biennal en 2017
Sidi Belabès : le festival de la danse populaire, créé en 2005, restructuré en biennal à partir de 2017
Constantine : le festival du chant, créé en 2009, restructuré en 2017
Tipaza : le festival maghrébin de la musique andalouse, bloqué puis reconduit en 2017.

Les festivals nationaux d'impact international

Adrar : le festival culturel national de l'Ahellil, annuel, depuis 2006.
Laghouat : le festival Arc-en-ciel des arts et de l'audiovisuel, annuel, depuis 2013.
Oum al-Bouagui : le festival « Musique des jeunes », biennal, depuis 2005
Batna : le festival du théâtre amazigh, annuel, depuis 2009
Bechar : le festival « al-Diwan », biennal, depuis 2006
Bouira : le festival de la littérature, du livre et de la poésie amazighe, annuel, depuis 2013.
Tlemcen : le festival de la musique Haouzi, annuel, depuis 2006.
Tizi-Ouzou : le festival du film amazigh, annuel, depuis 2005.
Alger : le festival de la chanson chaabi, annuel, depuis 2005.
Alger : le festival de la création féminine, biennal, depuis 2009
Alger le festival des arts de l'image et de la photographie, biennal, depuis 2009
Alger : le festival des habits traditionnels algériens, annuel, depuis 2010
Saïda : le festival de la littérature et du cinéma féminins, biennal, depuis 2013
Sidi-Belabès : le festival de la chanson Raï, annuel, depuis 2005
Annaba : le festival de la musique et de la chanson citadine, biennal, depuis 2005
Guelma : le festival de la musique actuelle, biennal, depuis 2005
Constantine : le festival de la musique andalouse, annuel, depuis 2005
Constantine : le festival de la poésie féminine, annuel, depuis 2005
Mostaganem : le festival des étudiants des écoles d'art, annuel, depuis 2008
Mostaganem : le festival de la poésie populaire (shîr el malhoun), biennal, depuis 2012
Tissemsilt : le festival de la chanson bédouine et de la poésie populaire, annuel, depuis 2005
Mila : le festival des Aissaoua, biennal, depuis 2005
Naama : le festival de la musique et de la chanson féminines, annuel, depuis 2013
Tamanrasset : le festival de la musique et de la chanson amazighes, annuel, depuis 2008
Tiaret : le festival de la chanson engagée, annuel, depuis 2013.
Alger : le festival de la musique andalouse (al-sanaa), annuel, depuis 2006

On compte aussi un nombre considérable de festivals locaux qui ont lieu dans les communes et les villages.

Plusieurs salons nationaux et internationaux sont organisés par les secteurs, comme le Salon international de l'artisanat, le salon du tourisme, de l'artisanat et des produits du terroir... Des salons internationaux organisés par des associations comme Racont'Art.

International level

L'Algérie a participé au dossier d'inscription de « La calligraphie arabe : connaissances, compétences et pratiques » (Arabie saoudite – Algérie – Bahreïn – Égypte – Iraq – Jordanie – Koweït – Liban – Mauritanie – Maroc – Oman – Palestine – Soudan – Tunisie – Émirats arabes unis – Yémen) – (2021).

Question 24.3

Are information and experience about ICH and its safeguarding, including good safeguarding practices, exchanged with other States Parties?

YES

Explain briefly, using examples, how such exchanges operate, their purpose(s) and outcome(s).

Dans le cadre d'échanges formels ou informels avec plusieurs pays, des réflexions communes sur les bonnes pratiques de sauvegarde du PCI se dégagent.

Le réseau des facilitateurs du continent africain, formés lors de deux sessions en 2015 et en 2019 (atelier régional organisé par le CRESPIAF), constitue une plateforme utile pour la formation et l'encadrement des acteurs du PCI, les travaux de terrain, et l'échange et le partage d'expériences.

Question 24.4

Have you ever shared documentation concerning an element of ICH present on the territory of another State Party with it?

YES

Describe any relevant case(s), naming the element and the other State(s) Party(ies) involved.

Les éléments multinationaux inscrits sur les listes de la Convention nécessitent de tels échanges, et en dehors des inscriptions plusieurs expériences sont échangées continuellement entre experts, notamment entre les pays du continent africain.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Partially

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Plusieurs éléments du PCI méritent un intérêt particulier et une inscription internationale : les procédés artisanaux de production d'huile d'olive, les techniques de construction de terre, l'agriculture biologique... pour ne citer que ceux là, sont des sujets vers lesquels convergent plusieurs pays.

Des partenariats multiples assureraient une continuité du travail sur le PCI.

Plusieurs projets sont entamés en l'Algérie avec le PNUD, sous forme d'initiatives communautaires agricoles.

25.

Percentage of States Parties actively engaged in international networking and institutional cooperation

Guidance note corresponding to indicator 25 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

Question 25.1

Do you participate in the activities of any category 2 centre for ICH?

YES

Tab 1

Choose a category 2 centre

Regional Centre for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage in Africa

Describe the activities and your country's involvement.

Le CRESPIAF, centre de catégorie 2, placé sous l'égide de l'UNESCO et hébergé par l'Algérie (dont le siège est à Alger), active sur le PCI du continent africain. Il est créé par l'accord gouvernemental entre le gouvernement algérien et l'Unesco, il fonctionne dans le cadre du droit algérien et avec un budget de l'Algérie.

Ce centre a pour mission d'encourager les États africains à adopter des mesures politiques, législatives et administratives pour la sauvegarde du patrimoine vivant de leurs territoires et à organiser des activités pour renforcer les capacités nationales dans les domaines de l'identification, de la documentation et de la réalisation d'inventaires en s'appuyant sur les communautés, tout en promouvant la coopération et le travail en réseau des praticiens, des communautés, des experts, des fonctionnaires, des centres d'expertise, des instituts de recherche, des musées, des centres d'archives et autres organismes et institutions.

Question 25.2

Is international networking among communities, groups and individuals, NGOs, experts, centres of expertise and research institutes that are active in the field of ICH encouraged and supported?

YES

Describe briefly, giving examples, specifying the partners involved and how networking is encouraged and supported.

Les réseaux internationaux sont encouragés parmi les communautés, groupes et individus, les ONG, les experts, les centres d'expertise et les instituts de recherche actifs dans le domaine du PCI.

Question 25.3

Do you participate in ICH-related activities of international and regional bodies other than UNESCO?

YES

Tab 1

International and regional bodies

ALECSO (Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization)

ICH-related activity/project

Réunions organisées autour du montage de dossiers internationaux intéressant la région arabe.

Contributions to the safeguarding of intangible cultural heritage

Participation aux réunions organisées autour du montage de dossiers internationaux intéressant la région arabe.

Baseline and target

The **first scale** below automatically indicates the extent to which this indicator is met based on the information provided above. It constitutes a **baseline** for future reporting.

The **second scale** allows you, on a voluntary basis, to define a target for the next reporting exercise, in six-year time, and a text box allows you to explain how you intend to achieve this **target**.

Extent to which the current indicator is met:

Satisfied

Target for the next report:

Partially

Briefly explain why the State decided to establish this target for the next reporting cycle and how it will try to achieve it. In doing so, you can refer to the specific aspects and assessment factor(s) for this indicator that the State may wish to address:

Cette coopération est destinée à être amplifiée.

ICH Fund effectively supports safeguarding and international engagement (this indicator is monitored and reported by the Secretariat at the global level)

Guidance note corresponding to indicator 26 of the Overall Result Framework:

[English](#) | [French](#) | [Spanish](#) | [Arabic](#)

C-2008-00121

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Ahellil of Gourara	2008

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

L'Ahellil est certainement l'une des traditions et pratiques culturelles les plus significatives de la région du Gourara. Les principales occasions pour pratiquer l'Ahellil sont profanes (mariages par exemple) ou religieuses (célébration des saints par la communauté).

La pratique de l'Ahellil requiert un long apprentissage qui se fait directement au contact des connaisseurs. A un autre niveau, celui des véritables connaisseurs, l'apprentissage nécessite la présence d'un maître appelé « cheikh » comme pour les études coraniques. De plus, c'est le cheikh qui donne l'autorisation à l'élève pour dire l'Ahellil lors des séances.

Une séance d'Ahellil nécessite avant tout la présence d'un abechniw, c'est-à-dire un soliste qui chante seul les strophes du poème. C'est la performance de l'abechniw qui fait la réputation de telle ou telle séance d'Ahellil dont on se souvient des décennies plus tard. Il y a ensuite le cœur qui forme un cercle qui bouge très lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il y a enfin les instrumentistes (flûte et percussion). Le soliste se tient à l'intérieur du cercle formé par les choristes.

Dans une séance d'Ahellil, il n'y a quasiment pas de spectateurs car tous les présents pratiquent le genre. Mais avec les évolutions récentes, l'Ahellil est de plus en plus considéré comme un spectacle et le groupe qui pratique l'Ahellil se tient face au public avec une forme en demi-cercle ce qui permet au public de "voir" chaque membre du groupe et surtout le personnage principal c'est-à-

dire le soliste (abechniw).

De plus, On note, depuis au moins trois ou quatre décennies, la diminution du nombre de femmes qui participent à l'Ahellil, quand celui-ci est pratiqué devant un public qui est formé de gens extérieurs à la région. Par contre, lors des cérémonies familiales, les femmes sont présentes. On se trouve alors dans un autre type de réalisation, la Tagerrabt dans lequel toutes les femmes sont assises dans une pièce ou une cour intérieure et parfois seules.

Parmi les fonctions de l'Ahellil, on peut citer :

-la connaissance et la participation à l'Ahellil qui est un marqueur de l'identité des Zénètes du Gourara. En tant que pratique collective qui rassemble la communauté, l'Ahellil permet la transmission, de génération en génération, d'un corpus oral composé de poèmes dont les vers sont parfois dits en langue arabe (surtout les vers à contenu religieux et surtout en zénète. Certains de ces vers et strophes sont passés dans la tradition des Gouraris sous forme de proverbes, sentences et savoirs partagés par l'ensemble des communautés.

-Ce corpus qui paraît immuable est pourtant non figé, alimenté durant des siècles par de nouvelles pièces poétiques et des sentences composées soit par des anonymes soit par des personnes bien identifiées, qui ont marqué par leur passage ce patrimoine.

-Les détenteurs de ce savoir, associé à d'autres savoir-faire, qui font de l'Ahellil un axe fondamental de la réussite d'autres événements phares, veillent à maintenir et rappeler la fonction de la centralité de l'Ahellil dans toutes les célébrations des différents ksour de la région.

-L'Ahellil est une pratique très attendue. Socialement, c'est un moment de cohésion et de rencontre, que la circonstance soit sociale comme les mariages ou religieuse comme pour les célébrations des saints ou lors du grand rassemblement qui se tient lors de la célébration de la naissance du prophète (sbuâ) ou même sans événement particulier, juste lors d'une rencontre familiale ou amicale surtout pour les jeunes.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Depuis l'inscription de l'Ahellil sur la liste représentative du PCI, nous notons un regain d'intérêt envers cette pratique qui se traduit par :

1 – l'activité touristique nationale et même internationale. Ainsi, les propriétaires d'hôtels ou de gîtes programment souvent une soirée d'Ahellil comme un moment incontournable du séjour des groupes de touristes. Pour répondre à ce besoin, les praticiens de l'élément se multiplient, tout en restant fidèle à la tradition de la formation de groupe.

La participation des différents groupes de l'Ahellil lors de cérémonies officielles s'est multipliée au niveau national. Les groupes sont conviés dans toutes les wilayas du pays. Il est désormais présent dans chaque événement et manifestation d'envergure régionale et nationale. Il est aussi présent au niveau international.

2-Plusieurs associations ont vu le jour. Elles s'occupent de la transmission, de la sensibilisation et de la pratique. Depuis 2005, il en existe pratiquement une dans chaque ksar concerné par ce patrimoine. Partant de cela, les associations créées par et autour de détenteurs de l'Ahellil, des savoirs et de praticiens (solistes, joueurs de flûte ou de gellal...), intègrent des jeunes, qui suivent un véritable apprentissage.

3-Le festival de l'Ahellil durant la dernière semaine du mois de décembre est le moment où les associations se rencontrent, se connaissent et se partagent les connaissances. L'événement a lieu

dans un théâtre de plein air édifié pour la circonstance et dans lequel se tiennent d'autres pratiques culturelles programmées par les autorités locales. Autour de la manifestation s'organise des émissions médiatiques (radio, télévision), des tables rondes et des concours.

4-Dans les écoles primaires, il y a parfois une animation culturelle portant sur le patrimoine qui intègre l'Ahellil.

Ayant acquis un aspect important dans le développement durable, et étant intégré à d'autres événements importants pour les communautés, l'Ahellil, dans sa viabilisation et sa pérennisation, n'est pas menacé par un risque d'affaiblissement ou de disparition.

Pour cela, il est important de maintenir la sensibilisation et la formation des acteurs concernés directement par l'Ahellil comme les chanteurs ou indirectement comme les acteurs touristiques et bien entendu maintenir l'intérêt des associations et des autorités locales. Il y a lieu aussi d'inclure les praticiens les plus en vue, comme Berka Foulani sur le registre national des artistes. En guise de reconnaissance, il serait opportun de délivrer à ces praticiens reconnus des cartes d'artistes.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'inscription d'un élément l'expose naturellement à la surmédiatisation, au regard et à l'évaluation du monde entier. De ce fait, la proclamation de l'Ahellil comme patrimoine de l'humanité en a fait un patrimoine international. Ce qui fait aussi ressortir le patrimoine de l'Algérie et l'intègre dans le patrimoine humain en général, le revalorisant aux yeux des jeunes générations et des générations avenir.

Des actions intercommunautaires sont engagées, les rencontres autour de l'élément se multiplient, permettant des échanges interculturels. Lors des grands événements, chaque invité vient avec une somme culturelle qu'il partage avec les autres. Il contribue ainsi à la prise de conscience et à une plus grande considération de la diversité des pratiques culturelles et leur respect. Ce qui favorise la promotion de la diversité culturelle, la créativité humaine et le respect.

Localement, l'Ahellil continue de se jouer en plein air, selon la tradition, dans ses espaces traditionnels. Ce qui favorise le respect de la nature et de la biodiversité, jetant un regard vrai sur le rapport à la nature et au climat qui est très rude en ces milieux.

L'inscription a aussi ouvert la région au tourisme. Ceci exige des communautés locales plus de vigilance mais aussi une meilleure connaissance de leur région et de leur patrimoine.

Un festival de l'Ahellil a été institué et financé par l'Etat, donnant lieu à de nouvelles perspectives, notamment le concours de l'Ahellil qui permet chaque année des visions nouvelles.

De nouvelles associations ont été créées, prenant en charge la transmission.

Son inscription constitue donc un élément fédérateur, un facteur de rapprochement culturel entre les communautés et de respect du patrimoine, de la nature et de l'environnement.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

L'Ahellil du Gourara, est le premier élément algérien inscrit en 2005 sur la liste des chefs-d'œuvre de l'Humanité.

Des mesures de sensibilisation ont été mises en œuvre envers les associations et la société civile, pour favoriser une bonne communication autour de l'élément.

De nombreuses associations culturelles se sont constituées autour de ce chant, ainsi que des groupes de recherches. Des mémoires de magister ont été soutenus à l'université d'Adrar et dans d'autres universités et le corpus des poèmes recueillis ne cesse d'augmenter.

D'autres mesures ont été déployées pour promouvoir et renforcer l'élément :

- 1-Le festival national annuel de l'Ahellil est institutionnalisé,
- 2-L'Ahellil est intégré à d'autres manifestations et événements de musique traditionnelle et d'oralité se déroulant en différents lieux du territoire national.
- 3-L'Ahellil bénéficie de financements locaux provenant des mairies, de la wilaya, des ONG et de l'office national des droits d'auteur pour les artistes inscrits à l'office.
- 4-Un projet de numérisation est mis en œuvre par le CNRPAH, intégrant les anciens enregistrements de l'Ahellil produits durant les années 1970.
- 5-Le festival de l'Ahellil donne une visibilité nationale à ce genre musical qui n'était pratiqué que de façon interne dans un passé récent. Des dizaines de troupes ont déjà fait le tour du pays, notamment à travers des échanges des semaines culturelles et pendant le mois du patrimoine. Ces dernières années, chaque édition est dédiée à un personnage de l'Ahellil : Dda Mahmi, Mouloud Mammeri, Moulay Seddiq Slimane, Chaykh Brahim El-Kiyal, Tilawi Hamou Koukou, Aïcha bent Abderrahmane.
- 6-Les groupes de l'Ahellil ont désormais une résonance internationale. Nombre d'entre eux se sont produits dans plusieurs pays pour promouvoir leur chant et son histoire.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

La mobilisation des communautés et des acteurs concernés est toujours effective et particulièrement active.

L'Ahellil, qui se produisait dans un espace enclavé du pays, est aujourd'hui connu dans le monde entier, porté par des détenteurs autonomes et largement transmis aux jeunes générations. Les groupes d'Ahellil sont de plus en plus invités dans différents festival comme celui de la chanson amazighe, le festival de la poésie populaire, le festival des arts traditionnels, le festival de la saison saharienne... Ils sont aussi partie prenante de tous les événements culturels et culturels de la région : le Sbuâ, les fêtes de zaouïas, les fêtes des ksour, la semaine de l'artisanat, l'exposition nationale des arts traditionnels et de l'artisanat, l'exposition du Tapis de Fatis, les ateliers gourariens pour les enfants et les jeunes, en plus d'organisations moins prestigieuses. Pour des questions de climats, toutes ses manifestations, quand elles ne sont pas organisées autour d'un événement culturel à

date fixe (surtout sur calendrier lunaire) ont lieu entre l'automne et l'hiver, novembre et décembre notamment.

Il est pris en charge par les jeunes de ses communautés qui travaillent de concert avec des détenteurs de savoir, des enseignants et des chercheurs. Plusieurs ouvrages scientifiques ont été réalisés, des thèses ont été soutenues et d'autres opérations de collecte sont en cours.

Un autre point positif mérite d'être souligné : la participation croissante d'étudiants et d'enseignants originaires du Gourara à la collecte et à la publication de corpus d'Ahellil renfermant des poèmes parfois inédits, ce qui permet d'enrichir les travaux novateurs que Mouloud Mammeri avait produit durant les années 1970 et 1980. Ce genre de pratique est tout à fait nouveau puisque le patrimoine immatériel s'est jusque-là transmis de manière exclusivement orale.

Abderrahmane Belahouache, chanteur et musicien, âgé de 37 ans a déjà une expérience de 20 ans dans la collecte des paroles, des sens et des mythes qui forment l'élément, accompagnant les chercheurs qui pivotent autour. Des dizaines d'ouvrage, thèses et articles d'auteurs s'intéressent à l'Ahellil comme : Zahar Abderrahmane, Mohammed Salem Benzaid, des auteurs d'articles comme Ait Challal Salah ou Benkhaled abdelkrim ou même d'associations culturelles comme « Tifawt n tziri » qui a réalisé avec le soliste Hadj Barka Foulani un ouvrage sur l'Ahellil qui enrichit les rayons des bibliothèques. On notera en plus la publication des actes des colloques organisés en marge du festival qui se déroule chaque année.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

Les organismes impliqués dans la gestion de la sauvegarde de l'Ahellil du Gourara sont :

-Le ministère de la culture et des arts

-La direction de la culture de la wilaya de Timimoun (créée depuis 2019)

Le Centre national de Recherche préhistorique, anthropologique et historique (CNRPAH);

-Les mairies d'Adrar, Charouine, Timimoun, Aougrou, Talmine et d'Ouled Saïd.

-Le commissariat du festival de l'Ahellil

-L'Office national du parc culturel Touat-Gourara-Tidikelt-Adrar.

Les organisations concernées par l'élément et sa sauvegarde, sont : les associations, qui activent pour la promotion de l'Ahellil (une centaine) qui ont bien voulu contribuer à l'élaboration du présent rapport.

Et les associations spécialisées dans l'Ahellil, dont :

Les associations culturelles qui programment l'Ahellil dans leurs activités et présentes dans toutes les villes et dans les ksour. Les plus pertinentes sont les Association : « Sables d'or » de Timimoun, « Boufagous » de Ouled Aissa, « Anou In Tmegrouyt » d'Aougrou, « Tigourarine », « les filles de Maghra » de Timimoun, « Da-l-Mouloud » de Timimoun, « Tifawt Tiziri » Timimoun, « Sidi Youcef » de Talmine, « Astre du Sud l'Ahellil », « Ten Houlawin, « poèmes-Izelwan » de Charouine.

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Pour réaliser le présent rapport, plusieurs acteurs institutionnels et associatifs, des groupes et des individus ont contribué :

-Les autorités, les associations, les communautés et tous les référents concernés ont été sensibles à cette opération et ont participé activement à l'établissement du présent rapport.

-Les chercheurs du CNRPAH comme Rachid Bellil qui travaillent depuis plusieurs décennies sur la collecte des textes de l'Ahellil, et connaissent parfaitement les acteurs locaux ont été les premières sources d'informations.

-Les représentants de différentes institutions et de différents services, comme les universités et les centres de recherche sont des personnes ressources qui ont apporté leur étroite collaboration aux membres des communautés et associations locales, pour enrichir le cadre général du présent rapport.

Mr Ahmed Jouili, commissaire du Festival de l'Ahellil,

Mr Zaza Mohamed, directeur de la culture et des arts de la wilaya de Timimoun

Mme Yamina Temmam, directrice du tourisme et de l'artisanat de la wilaya de Timimoun,

Mr Boumerdjane Abdelkader, directeur de la culture de la wilaya d'Adrar,

Mr Mohand Hamoudi, directeur de l'Office national du parc culturel Touat-Gourara-Tidikelt-Adrar.

Ont aussi activement participé à ce rapport : Mr Moulay Abdallah si Hassen, Président de l'Assemblée populaire communale (la Mairie) de Timimoun ; le secrétaire général de la Mairie Karim Yacine et tous les membres de l'assemblée populaire communale de la commune de Timimoun qui accompagnent l'organisation logistique du festival de l'Ahellil, et soutiennent les structures organisatrices.

C-2012-00668

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Rites and craftsmanship associated with the wedding costume tradition of Tlemcen	2012

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

Les rites et les savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial de Tlemcen montrent tous les enjeux sociaux et culturels liés aux rituels du mariage et l'importance et le rôle des métiers artisanaux comme vecteurs de la culture locale, les traditions et les croyances. C'est aussi la mise en place d'une économie locale et la création des petites micro-entreprises ou auto-entrepreneurs qui ont permis l'insertion de la femme dans le monde du travail.

La communauté des métiers artisanaux participe essentiellement dans le processus de fabrication « traditionnelle » du costume nuptial. Il s'agit de :

A-Les métiers de tissage :

- TISSEUR DE MENSOUJ : un métier à tisser traditionnel en bois (El Mrama), des tissus mensoudj en soierie et en fils d'or et d'argent.
- TISSEUR DE HAIK : Tissage sur un métier à tisser traditionnel en bois (El Mrama), des haïks en soierie naturelle ou artificielle.
- LES ENSOUPLEURS : Remplir les ensouples des métiers à tisser des Haïks et du Mensoudj avec des nappes de 3.000 à 5.000 fils de soierie.
- LES FABRICANTS DE FTOULS : Filature et moulinage des fils de soieries en échevettes.
- NOUEUSES DE FTOULS : Nouage des ftouls sur les Mendils en mensoudj.

B-Les métiers de la broderie

- BRODEUSE DE FETLA : placer le fils d'or ou d'argent sur le tissu.
- BRODEUSE DE MEJBOUD : Broderie en fils d'or ou d'argent sur la Chachya et les Kriaats.

C-Les métiers de l'habit traditionnel

- MODELISTE : Créer les coupes des différentes pièces de la tenue.
- DESSINATEUR : RECHAME : met en croquis les motifs choisis par la cliente.
- COUTURIERE : Montage et couture de la tenue.
- LE MEFRED : Grave le dessin sur un carton ou du cuir pour les découper ensuite avec un cutter. Ce découpage sert ensuite de base de travail pour le mejboud.
- FABRICANT DE CHACHYA ET DES KRIAATS : Conception et montage des Chachya et des Kriaats.

D-Les métiers de la bijouterie traditionnelle

- LE PERLAGE EN DJOUHAR : Fabrication des rangées de perles de Djouhars.
- LES BIJOUTIERS : Fabricants de bijoux traditionnels.

E-LES HABILLEUSES : Habillent les mariées avec Lebset el arftane composées des tenues et des décors en bijoux et en Djouhars.

Le costume nuptial traditionnel est toujours le costume de la mariée Tlemcénienne. La vraie « CHEDDA » se fait dans l'art traditionnel des métiers de tissage, de la broderie et la bijouterie, avec des matières nobles et très coûteuses. C'est un patrimoine originaire de Tlemcen, et tous les éléments qui composent le costume et les métiers sont locaux.

Plus de 14 métiers traditionnels sont mobilisés pour la fabrication des éléments de ce costume. Ces métiers traditionnels sont exercés par des hommes et des femmes : Les métiers de tissage :

H/87.5%. F/12,5%, les métiers de la broderie H/14.27%. F/85%, les métiers de l'habit traditionnel H/15.03%. F/84 et les métiers de la bijouterie H/66.66%. F/33.33%.

Chaque année, la chambre de l'artisanat et des métiers enregistre de nouvelles inscriptions. En 2022, 174 artisans se sont inscrits dans les différents métiers liés au costume féminin.

En matière d'innovation, le métier d'habilleuse qui s'est scindé en deux :

-Les habilleuses, des femmes qui habillent les mariées avec le costume nuptial « Lebset el arftane »).

-Le métier des « negafattes », des femmes qui habillent les mariées de toutes les tenues traditionnelles.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

L'élément inscrit sous les termes de « Les rites et les savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial de Tlemcen », appelé communément le costume nuptial ou le costume de la mariée ou encore « la chedda » est le costume cérémoniel que la mariée porte dans les célébrations de mariage, lors de son propre mariage ou pour accompagner des filles qui se marient après elles, pour enterrer leur vie de jeune fille. Elle le portera à chaque célébration, les quelques premières années après son mariage. Chez les familles tlemcénienne, cette tradition est encore très présente. Mais cette tenue est aussi connue et appréciée dans les environs de Tlemcen.

Des tenues semblables ont existé à Oran, Mostaganem et ailleurs, mais elles n'ont pas eu la chance de résister au temps.

Le costume de la mariée de Tlemcen, c'est d'abord une tradition familiale. C'est un élément du patrimoine qui se transmet de mère en fille. Il existe des versions miniatures pour les petites filles, qui sont initiées dès leurs bas âges à aimer cette tradition et la revendiquer pour certaines occasions et fêtes.

La pérennité de ce patrimoine immatériel repose en effet sur la transmission des savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial. Ce qui permet de dire pour l'instant que la chaîne de transmission n'est pas menacée.

La seule menace qu'on peut signaler est l'augmentation des prix des matières premières de noble qualité nécessaires à la confection du costume féminin. Ce qui risque d'encourager les matières de seconde fabrication, voire l'introduction des modèles standard et de prêt-à-porter.

Néanmoins la demande de ce costume ancestral reste importante, elle est toujours d'actualité, peut-être encore pour plusieurs années, selon les artisans hommes et femmes qui se sont érigés en associations de professionnels défenseurs de la tenue nuptiale de Tlemcen dans sa version traditionnelle, artisanale, faite main, avec plusieurs corps de métiers.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'inscription de l'élément sous l'intitulé "les rites et les savoir-faire artisanaux associés à la tradition du costume nuptial de Tlemcen" a permis une importante visibilité de cet élément au niveau local, national et international. Il en résulte d'une part une meilleure connaissance des traditions culturelles des rituels locaux liés au mariage et d'autre part une reconnaissance des savoir-faire artisanaux traditionnels associés à la fabrication du costume nuptial de Tlemcen.

Cette inscription a permis d'insuffler une nouvelle dynamique à l'activité artisanale et l'émergence des jeunes créateurs soucieux de l'authenticité mais aussi de l'innovation et de la création.

On constate aussi que les savoirs, les connaissances dans le domaine professionnel traditionnel et la question de transmission se sont élargis au-delà du cercle familial. C'est une forme de « démocratisation » assurée par les institutions comme la chambre de l'artisanat et des métiers de Tlemcen et aussi par les associations culturelles comme Alassala et Bab El Zir.

Cette inscription a contribué à mettre en exergue d'autres éléments du patrimoine vestimentaire algérien. Des costumes aussi nombreux que diversifiés témoignent de la diversité culturelle et des singularités socio-culturelles de chaque région du pays. On peut citer la Blouza al-wahrانيا (Oran), la Gandoura Chaouia (des Aurès), la Naylia (M'sila, Boussaâda et Djelfa), Al- Taqref (Mostaganem), Taqandourt ou robe kabyle, Karakou (Alger), Gandoura de Constantine et Tisaghnast du Sahara. Le costume féminin constitue une synthèse historiques et géographique du pays.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

Un grand travail de sensibilisation pour promouvoir le costume nuptial et les métiers liés à sa fabrication est engagé, notamment par :

Le Centre d'interprétation à caractère muséal du costume Algérien et des traditions populaires, qui organise régulièrement des manifestations culturelles et des colloques scientifiques, on peut citer :

- Une journée d'études « l'habit traditionnel, mémoire et transmission », mai 2019, en collaboration avec le CNRPAH (Centre d'Etudes Andalouses (CEA)).
- Un colloque international « le patrimoine de l'habit : identité et perspectives » en juin 2022, en collaboration avec l'université de Tlemcen, et le CNRPAH.
- Le mois du patrimoine de chaque année, des journées portes ouvertes sous le slogan « Ma culture de l'habit traditionnel ».

Le centre a plusieurs publications qui visent à promouvoir, préserver et valoriser le costume traditionnel :

- 1- La revue al-assila, le premier numéro est publié en 2021
- 2- El Raounaq, catalogue de photos, illustré avec la participation du groupe « passion de la photographie, intitulé « l'habit traditionnel entre l'effluve du passé et l'authenticité du présent », est publié en 2021

3- Cahier de coloriage pour les enfants « colore - découvre l'habit traditionnel algérien ».

La chambre de l'artisanat de Tlemcen œuvre pour la sauvegarde du costume nuptial de Tlemcen, en ciblant la communauté des métiers et les artisans spécialisés dans la confection et la fabrication du costume nuptial.

Le CNRPAH en collaboration avec l'université de Tlemcen, a organisé plusieurs colloques, dont :

- Colloque national intitulé « Le patrimoine culturel immatériel, de l'inventaire à la sauvegarde » (2017)

- Colloque national intitulé « Le patrimoine culturel immatériel et les centres culturels, enjeux et perspectives » (2019).

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Plusieurs communautés et individus participent à la sauvegarde de cet élément patrimonial. Il s'agit des associations culturelles et des associations spécialisées dans la fabrication du costume nuptial de Tlemcen.

- L'association Al-Assala focalise son intérêt pour le costume nuptial sur la sauvegarde des métiers traditionnels liés à la confection de la « Chedda ». Elle regroupe les principaux métiers nécessaires dans le processus de fabrication. Elle œuvre aussi pour l'intégration des jeunes et de nouveaux talents dans le monde associatif et leur formation aux différents métiers.

- L'association Bab el zir de Tlemcen s'est spécialisée dans la promotion et la transmission des métiers de fabrication du costume nuptial. Elle organise des sessions de formation en faveur des artisans en collaboration avec la chambre d'artisanat et les instituts de formation professionnelle locaux. Elle organise aussi des ateliers pédagogiques pour les écoliers pendant les vacances scolaires. En 2023, l'association va lancer son projet d'ouvrir d'une école de la couture dédiée au costume nuptial de Tlemcen.

- Les couturières jouent un rôle important dans la sauvegarde, la création et l'innovation de ce patrimoine, en se spécialisant dans la fabrication du costume féminin pour les enfants.

- De nombreux artisans spécialisés dans la fabrication du costume nuptial de Tlemcen, et œuvrent pour la promotion et la sauvegarde de ce patrimoine.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

Les organismes compétents impliqués dans la gestion et la sauvegarde du costume nuptial de Tlemcen sont :

- 1- Le ministère de la culture et des arts,
- 2- La direction de la culture et des arts de la wilaya de Tlemcen,
- 3- le Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques (CNRPAH) et son annexe locale, le Centre d'Etudes Andalouses (CEA) qui est garant de l'inscription, de l'information sur la base de données scientifiques et du plan de sauvegarde lié à l'évolution de l'élément.
- 4- Le « centre d'interprétation à caractère muséal du costume algérien et des traditions populaires »,
- 5- la chambre de l'artisanat et des métiers de Tlemcen,
- 6- le centre d'études andalouses de Tlemcen,
- 7- Le palais de la culture Abdelkrim Dali, tous partenaires de l'université de Tlemcen, du CRASC.
- 8- Les associations culturelles et les associations des métiers spécialisés dans la fabrication du costume notamment l'association Al-Assala et l'association Bab El Zir de Tlemcen, et
- 9- La communauté des artisans spécialisés dans la confection et la fabrication du costume féminin de Tlemcen.

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Pour préparer le présent rapport, nous avons fait appel aux principaux acteurs impliqués dans la gestion et la sauvegarde du costume de Tlemcen :

- La direction de la culture de Tlemcen qui fédère localement toutes les institutions culturelles et les associations culturelles de Tlemcen
- Le centre d'interprétation à caractère muséal du costume algérien et des traditions populaires
- La chambre de l'artisanat et des métiers
- Le centre des études andalouses, rattaché au CNRPAH

Nous avons organisé plusieurs séances d'information sur le rapport périodique et l'élément du patrimoine de l'humanité le costume nuptial avec les associations culturelles, notamment :

- L'association AL-ASSALA et l'association BAB EL ZIR qui fédèrent les artisans spécialistes du costume de Tlemcen.
- La communauté des artisans du costume nuptial :
 - M. Nehari Talet Smain, artisan et président de l'association Al-assala
Bloc administratif, Tlemcen
 - M. Fardeheb Nassim, designer en haut couture traditionnelle
953, section A/B, Oujlida, Tlemcen, Tel : 00213551700199
 - Mme Choukchou Amina, styliste et designer en haut couture traditionnelle.
Cité les Amandiers, Kiffane, Tlemcen, Tel : 00213556854400
 - Mme Boumediene Fatima, artisan et présidente de l'association BAB EL ZIR
Bloc administratif, Tlemcen, Tel : 00213662697450

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Annual pilgrimage to the mausoleum of Sidi 'Abd el-Qader Ben Mohammed (Sidi Cheikh)	2013

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

Le Rakb Sidi Cheikh est un événement religieux soufi, social, économique et culturel qui réunit des milliers de personnes. Des communautés nomades et sédentaires se réunissent chaque année, pour un pèlerinage au mausolée de son fondateur, le maître mystique Sidi 'Abd el-Qader Ben Mohammed Ben Slimane Ben Abi Smaha (1533-1616), dit « Sidi Cheikh », pour raviver des relations entre soufis, renouveler les liens et assurer la paix et la stabilité entre les communautés.

Au dernier lundi de juin, trois jours de rituels religieux, de manifestations profanes hippiques festives et de pratiques économiques fusionnent pour rendre hommage au fondateur de la confrérie et raviver son souvenir.

Ce rendez-vous contribue aussi à l'essor du soufisme ainsi qu'à la promotion de valeurs communautaires telles que l'hospitalité, la fraternité et le pardon.

Pour les fonctions culturelles, la plus évidente est l'apprentissage du Coran auquel les gens se préparent pendant des mois, notamment la selka (récitation).

Le rakb (la monte à cheval ou la fantasia) occupe une partie importante de l'événement, faisant de cette rencontre, qui commence au début de l'été et correspond toujours à la fin de la période des récoltes, un lieu favorisant toutes sortes d'échanges symboliques, culturels, ludiques, économiques commerciaux. Les jeux équestres sont accompagnés de joutes poétiques en Melhoun, animés par des cavaliers racontant l'histoire et le riche patrimoine de la région.

Depuis l'inscription, d'autres manifestations se tiennent en amont comme une exposition de photos anciennes sur la vie dans les villes et les villages d'autrefois, organisées par les autorités

locales et les associations, pour mieux faire connaître l'histoire de la région.

Pour un temps, Al-Bayadh devient aussi la plaque tournante du commerce entre les différentes villes et des pays d'Afrique. Les connaisseurs de l'élevage équin s'y retrouvent pour partager leurs connaissances et leurs savoir-faire. Ce qui favorise des transactions, des échanges et des projets économiques entre les éleveurs de chevaux et de chameaux

Ces dernières années, le pèlerinage a attiré beaucoup plus de monde, et même des familles émigrées qui vivent en Europe, du fait que la période correspond au début de l'été mais aussi du fait de l'inscription.

Même si la crise sanitaire a ralenti cet élan, puisque l'événement a été suspendu deux ans de suite, l'élément, depuis l'inscription a vu une multiplication de la participation des visiteurs et aussi des cavaliers. Ce qui montre l'intérêt grandissant aux jeux équestres.

Ce moment d'activités culturelles intenses est agrémenté par des formes de performances artistiques, par des troupes de musiciens et de danseurs, de poètes et de bardes, multipliant les manifestations artistiques, ludiques, sportives et commerciales.

Mais le pèlerinage, c'est d'abord un fait religieux, une rencontre de zaouïa, de maîtres soufis et de disciples. La plus grande manifestation se fait intramuros, à l'intérieur de l'enceinte sacrée, où les apprenants se bousculent pour la récitation du Coran et où les échanges de livres, découverte de manuscrits, et promotion des meilleurs cheikhs et des meilleurs disciples se pratiquent. Une rencontre où les adeptes de la confrérie soufie se reconnaissent et où les liens de déférence religieuse ainsi que le contrat culturel vieux de plus de quatre siècles, se renouvellent.

Le pèlerinage est géré par la famille qui tient la "zaouïa centrale", descendants directs de Sidi Abdulkader, les "Ahl Sidi Cheikh".

C'est un moment de partage de la socialité humaine autour de la commensalité — l'offre de nourriture gratuite pour tous les pèlerins et pour tout être humain.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Depuis son inscription, le pèlerinage a connu un regain d'intérêt et des centaines de personnes s'ajoutent chaque année à son peuplement, surtout des jeunes et des femmes. Ce qui le met à l'abri d'éventuelles menaces.

Son public se renouvelle, mais les objectifs restent les mêmes : la consolidation des relations entre les adeptes de la Chaykhiya et la multiplication des relations économiques et culturelles, autrefois entre tribus, aujourd'hui entre région du Sahara et du Sud : favoriser la visibilité de la région et de son économie en multipliant les échanges. Si autrefois, des personnes d'un âge certain veillaient à la réussite de l'événement, de plus en plus d'associations tenues par des jeunes s'y intéressent et s'impliquent.

La récitation du poème mystique de Sidi Cheikh tous les vendredi matin, partout où existent des zaouïas chaykhiya est une tradition d'école.

L'évènement est ancestral, même si parfois, pour des raisons historiques, il a dû être interrompu : les répressions coloniales, la décennie noire, la crise sanitaire... Son existence est attestée par plusieurs ouvrages littéraires et références historiques et scientifiques. Sa survenue est encore et toujours fortement attendue.

Après chaque menace, il revient renforcé. Une résistance due à son enracinement dans la matrice culturelle profonde spécifique qui semble le mettre à l'abri de toutes formes de déviation. De nouveau, il rassemble les pèlerins et d'adeptes de la Chaykhiya de tout le pays sous les signes de l'amour et de la fraternité.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'édition 2019 a mis en évidence les valeurs et les thèmes qui ont permis au pèlerinage de figurer parmi les grands événements culturels du pays. Des échanges commerciaux, des colloques, des expositions, des commerçants itinérants... Une célébration collective de grande ampleur qui a stimulé la communauté et les associations à engager des projets et proposer une multitude d'actions pour les éditions prochaines, incluant des chapitres entiers sur le patrimoine autre que la visite aux Saints.

Ce qui va en droite ligne avec les attentes de l'UNESCO de maintenir vivantes toutes les traditions relatives au PCI et stimulant différents savoir-faire dans un renouvellement constant.

Cette perspective met en évidence l'interdépendance des thèmes du PCI, entre les patrimoines matériel et immatériel, conjuguant les efforts de plusieurs associations et différents secteurs. Ceci ouvre sur une participation culturelle large et diversifiée, associant la direction de la culture, la municipalité, l'environnement, l'agriculture, le tourisme et l'artisanat qui collaborent étroitement à la réussite de ce pèlerinage.

De ce fait, et au vu de la richesse du patrimoine, la diversité des manifestations culturelles, le respect et la promotion de la différence culturelle et linguistique sont devenus un acquis fondamental qui doit continuer à être sauvegardé et promu. Le pèlerinage au mausolée de Sidi 'Abd el-Qader Ben Mohammed dit « Sidi Cheikh », promu patrimoine de l'humanité, a propulsé les valeurs de créativité et le respect entre les communautés et les personnes de manière spectaculaire, en ce que la société tout entière aspire aujourd'hui non seulement à développer et protéger ses cultures, mais aussi à promouvoir la matrice ancienne dont ses langues et cultures continuent à être les expressions concrètes modernes.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

Au niveau local, l'événement est accompagné par les services de la municipalité qui accompagnent les organisateurs légitimes, héritiers du cheikh dont les exploits sont célébrés depuis des siècles.

Une série de formations est assurée par des experts du patrimoine, notamment pour expliquer les attendues de l'inscription, les termes de la Convention et les objectifs d'un plan de sauvegarde. Les grandes décisions prises après l'inscription sont mises en oeuvre, accompagnées par un groupement d'associations plus actives et plus motivées.

Les zaouïas se sont dynamisées pour répondre aux besoins des pèlerins et visiteurs. Dans beaucoup de cas se pratique l'accueil chez l'habitant.

La municipalité d'El-Abiadh Sidi Cheikh a entrepris de gros travaux. Un ensemble important d'infrastructures du point de vue de l'urbanisme, dont la construction de structures consacrées aux études et à la culture.

Ils ont aussi revu, dynamisé, modernisé leur organisation administrative et amélioré la voirie.

Les espaces des rituels, des manifestations culturelles et d'accueil ont été réaménagés et les mausolées repeints et parfois réhabilités.

Constructions de nouveaux espaces:

— "Dar Lalla Rabi'a" (maison de Lalla Rabi'a) construite juste après l'inscription et plusieurs fois aménagée depuis. Elle abrite le siège social de la confrérie et celui de l'organisation administrative du pèlerinage.

— Une bibliothèque a été construite pour accueillir les manifestations culturelles et scientifiques autour de l'événement et du soufisme.

— La municipalité veille à ce que les voies qu'empruntent les pèlerins soient facilement accessibles vers le mausolée, les différents espaces de manifestations, les aires de jeux, les écuries pour accueillir les chevaux et les espaces adéquats pour leurs propriétaires.

— La foire commerciale a été transférée derrière le mausolée donnant plus d'espace aux activités marchandes et plus de quiétude aux activités culturelles.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Depuis le classement du pèlerinage, les communautés concernées ou touristes ont redécouvert l'événement. Et leur nombre s'est multiplié les premières années, puis s'est stabilisé avec un taux d'augmentation sûr autour de 10.000 pèlerins et visiteurs, même s'il n'y a pas de statistiques précises de l'événement, surtout que certains individus et groupes venant du Sud et de l'Ouest du pays résident chez l'habitant.

Les médias s'y sont intéressés avec des questions techniques sur le « Rakb » et la « Fantasia ». Ce qui contribue à attirer les touristes et parfois les curieux.

L'Université d'al-Bayadh et le centre de recherche CNRPAH ont engagé des études sur les aspects scientifiques de l'élément, et plusieurs conférences très suivies se produisent régulièrement, pour expliquer l'élément, ses fondements historiques, l'impact de l'inscription et l'importance stratégique du Patrimoine Culturel Immatériel.

Le CNRPAH vent de réaliser à El Beyadh une annexe destinée à recevoir et abriter des activités scientifiques sur la région.

Le film documentaire de 52 mn sur le Rakb produit par le CNRPAH a été diffusé plusieurs fois sur les télévisions nationales. Il est revisité à chaque rendez-vous. Mais d'autres initiatives plus modestes sont produites par des maisons privées ou par des amateurs.

Le milieu associatif déjà très dense n'a pas changé, mais ses actions se sont multipliées, variées et parfois modernisées dans la forme. D'autres se sont subdivisées pour s'occuper des détails ou multiplier les actions, notamment les aspects scientifiques qui deviennent partie prenante dans chaque événement. Mais toutes restent rattachées à l'esprit du pèlerinage.

Le classement a été une véritable motivation qui a permis le développement des actions autour du pèlerinage. Les acteurs locaux travaillent désormais sur tous les aspects du PCI, considérés comme un levier non négligeable dans la promotion touristique de la région.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

Le Ministère de la Culture est la tutelle administrative et financière des opérations en matière de gestion et de sauvegarde du PCI.

L'université d'al-Bayadh, partenaire du Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques (CNRPAH) sont les organes du savoir qui suivent l'événement, réalisent les activités, des travaux et des études scientifiques.

La wilaya et l'Assemblée Populaire Communale (mairie) se partagent la logistique. Elles interviennent massivement dans la construction des infrastructures, l'organisation et l'orientation des milliers de pèlerins, le maintien de l'ordre et l'hygiène.

La Direction de la Culture est le représentant local du Ministère de la Culture.

La "Cheikhiya" est désormais responsable de la gestion et de la sauvegarde du patrimoine religieux de la région. Elle est organisée en "Association, représentée par la zaouïa centrale de la tariqa Cheikhiya de Sidi Cheikh" agréée officiellement et subventionnée par l'État. Autour d'elle, gravitent la société civile, les adeptes de la tariqa, les concernés et les intéressés qui agissent pour maintenir cette tradition.

La dynamisation des activités de "Dar Lalla Rabi'a" par exemple se fait par l'investissement des membres de la Cheikhiya.

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Plusieurs personnes qui s'intéressent au pèlerinage de Sidi Cheikh, des intellectuels, des adeptes et des touristes ont contribué à ce présent rapport. Des chercheurs CNRPAH qui y travaillent depuis plusieurs décennies, les autorités, les associations, les communautés et les référents de la "Cheikhiya" et les responsables de la zaouïa.

Des chercheurs et des universitaires de l'université d'al-Bayadh qui suivent l'évolution, surtout depuis l'inscription se sont exprimés pour dire que ce pèlerinage n'est pas menacé, mais il est intéressant d'en faire une analyse sociologique, vue la composante humaine qui évolue et se modifie au fil du temps.

Sont principalement intervenus dans la préparation de ce rapport des acteurs associatifs, administratifs et scientifiques. Le chercheur Ahmed Bennaoum, le Cheikh El Arbi Sidi Cheikh, référent principal des communautés religieuses alliées et déférentes ; monsieur Miloud Belmahi, ancien président de l'Assemblée Populaire Communale et plusieurs adhérents et adeptes de la cheikhiya issus de différents domaines, actifs ou retraités.

Plusieurs représentants des communautés étaient présents, organisés en associations ou simples intervenants, en plus des artistes traditionnels et des artisans.

Il faut noter que la structure nodale du Rakb est toujours la même depuis au moins 1855, plus ancien témoignage écrit de l'existence de cet élément. Les changements majeurs sont ceux en matière d'urbanisme et d'échelle de financement. Ces changements majeurs n'ont, en aucune manière, affecté l'essence du Rakb que constituent les rituels et les performances poétiques, musicales et chorégraphiques, hippiques et religieuses.

C-2013-00891

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Practices and knowledge linked to the Imzad of the Tuareg communities of Algeria, Mali and Niger	2013

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

L'Imzad est l'âme des Touareg et l'emblème de toute une société, sa musique millénaire exécutée exclusivement par les femmes assure trois fonctions principales :

- la première fonction est thérapeutique (chasser les esprits malfaisants et apaiser les douleurs), à travers certains airs et des phrases musicales en ostinato qui entraîne une sorte de transe chez certains individus ;
- la deuxième fonction est éducative, véhiculant des vertus comme la droiture, la bravoure, l'honnêteté et la générosité racontées dans les « tisiway », les poèmes chantés par les hommes accompagnant le jeu d'Imzad ;
- la troisième fonction étant récréative car la musique de l'Imzad accompagne certaines cérémonies, telles que l'Ahal (une soirée ou une rencontre organisée avec des codes bien précis).

Toutes ces fonctions contribuent à l'épanouissement de la communauté et font office de repères culturels dans la société touarègue.

La pratique de l'Imzad demeure un élément fondamental d'attachement des communautés concernées à la culture traditionnelle. Cependant, l'élément est confronté aux menaces induites par le processus de modernisation et l'ouverture aux autres sociétés, à d'autres pratiques musicales et surtout à la sédentarisation qui bouleverse le style de vie ancien et qui a causé des altérations profondes dans les sociétés traditionnelles. Tous ces éléments ont contribué à pousser la jeune génération vers d'autres cultures plus modernes au dépend de leurs cultures locales et aux pratiques des Anciens.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Comme dans toutes les sociétés actuelles, il existe des familles conservatrices qui perpétuent les traditions. De ce fait, une partie de la population touarègue reste très attachée aux traditions en général et aux pratiques musicales en particulier dont fait partie intégrante l'Imzad et tous les savoirs liés à cet instrument. Parmi ces savoirs, il faut mentionner la confection même de l'instrument d'une manière qui reste traditionnelle, l'apprentissage de son utilisation ainsi que l'organisation de soirées avec des airs qui remonte à des siècles.

Dans les villes comme Tamanrasset, Djanet et Illizi, la sédentarisation a légèrement freiné et limité la pratique de l'Imzad qui cède la place à des pratiques musicales de large public, comme les troupes modernes de « guitare » (le blues targui). Par contre, les communautés résidant en dehors des grandes villes, soit dans de petits villages ou qui nomadisent encore dans le désert ont pu

conserver leur attachement à leurs traditions. Elles réservent une large place dans leurs cérémonies à la pratique de l'Imzad et les autres styles traditionnels, tels le tindé, le tahiguelt et le tazengharet (des styles chantés accompagnés de percussions).

Le premier atout qui assure la pérennité et la transmission de l'élément réside dans le fait que cet instrument est pratiqué surtout en milieu féminin, ce qui assure une plus grande transmission auprès des enfants. Ces derniers vivent surtout auprès des femmes de leur famille qui sont moins enclines à adopter immédiatement les nouvelles pratiques culturelles (langue, vêtements, musique, habitudes alimentaires etc).

Il faut cependant noter que la nouvelle génération ne trouve pas forcément beaucoup d'intérêt envers les pratiques anciennes et elle a de nouveaux centres d'intérêt. Dans ce contexte, la menace qui pèse sur la pratique de l'Imzad persistera tant que le travail de sensibilisation ne sera pas poursuivi sans relâche.

Une autre donnée doit être mentionnée pour expliquer le relatif manque d'intérêt pour l'Imzad surtout en milieu urbain : il s'agit de la propagation des idées de l'islam rigoriste issu du courant dit « wahabite » qui interdit formellement aux femmes et même aux hommes de jouer d'instruments de musique et de chanter autre chose que des poèmes religieux. Cette tendance est renforcée par le fait que cet islam rigoriste impose un strict patriarcat qui laisse de moins en moins de liberté.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

Depuis l'inscription de l'Imzad sur la liste représentative du Patrimoine Culturel Immatériel, nous notons au niveau des trois pays concernés (Algérie, Mali et Niger) un regain d'intérêt envers cette pratique qui se traduit par :

- 1-La transmission du savoir sur l'Imzad dans le cadre des écoles ou des centres de formation ;
- 2-La participation des différents groupes d'Imzad lors de cérémonies et activités culturelles menées dans le cadre d'événements et de manifestations d'envergure nationale ;
- 3-L'organisation de festivals et de concours sur l'Imzad ;
- 4-La production par les médias nationaux d'articles, débats-conférences, documentaires sur l'Imzad ;
- 5-L'émergence d'associations qui se consacrent à différents travaux sur l'Imzad comme la publication d'ouvrages ou de romans sur l'élément, l'établissement de répertoires de chants et de musique d'Imzad...
- 6-Dans le cadre du développement des activités génératrices de revenus, les femmes touarègues confectionnent des instruments « Imzad » qu'elles mettent sur le marché, contribuant ainsi à leur autonomisation financière et à la visibilité de l'instrument ;
- 7-L'intérêt des groupes de musique moderne aux sonorités de l'Imzad en introduisant des passages de ce dernier dans leurs musiques ;
- 8-Malgré le désintérêt relatif des jeunes, des tentatives de fusion et de nouvelle composition avec l'Imzad commencent à voir le jour au sein de la nouvelle génération de musiciens ;
- 9-L'introduction d'une joueuse d'Imzad dans une pièce théâtrale faisant office de musique de fond durant l'épopée « amghar n izlan » (l'ancêtre des airs ou des chants) présentée au niveau du centre

culturel de la ville de Tamanrasset fin 2020 ;

10-Des mémoires de fins d'études en musicologie s'intéressent de plus en plus à cet instrument.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

- L'association « Sauver l'Imzad » a effectué et réalisé une maison de l'Imzad, à Tamanrasset, pourvue de locaux dans lesquels se réunissent les détenteurs de savoir de passage et où sont organisés des enseignements pratiques pour la formation de jeunes femmes au maniement de l'instrument. Cette maison abrite également le musée de l'Imzad.
- En parallèle sont organisés des concours de jeux d'Imzad plusieurs fois l'an, des colloques et des journées d'études une ou deux fois l'an, en partenariat avec l'université de Tamanrasset notamment, qui traitent en particulier de la question de la transmission des savoirs faire liés à l'Imzad, en plus des aspects académiques.
- Création au niveau du CNRPAH d'une station de numérisation où sont numérisés tous les anciens enregistrements (dont une grande partie d'airs d'Imzad) après indexations, et stockés dans une phonothèque numérique.
- La célébration de la date d'inscription de l'Imzad sur les listes du PCI permet de réunir les acteurs intéressés par l'élément avec un grand nombre de journalistes et de chercheurs, pour faire le point sur l'évolution de leurs travaux et l'impact de l'inscription sur chaque pays et dans le monde. Tout ceci contribue à enrichir les inventaires et les bases de données dans les trois pays (Algérie, Mali et Niger).
- D'autres mesures comme le soutien à la participation de groupes d'Imzad aux événements et manifestations culturelles, l'organisation de festivals et concours ainsi que l'invitation de ces groupes à des manifestations culturelles et des cérémonies officielles sont réalisées.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Malgré certaines résistances, l'ensemble de la communauté touarègue est déterminée à faire perpétuer les pratiques de l'Imzad, les témoignages recueillis auprès de la société civile reflètent leurs attachements profonds à l'un des piliers de leur culture ancestrale et la prolifération d'associations est la preuve tangible de cette évolution. L'Ecole de formation de l'IMZAD, un centre de formation professionnelle situé aussi à Tamanrasset et le Musée de l'Imzad sur la Route de l'Assekrem à Tamanrasset dispensent des enseignements. Cela signifie que des structures stables et pérennes ont été mises en place pour assurer sa protection, sa sauvegarde et sa continuité.

Des initiatives personnelles comme celle de Chtima Bouzid (une joueuse d'Imzad à Tin Tarabine, à environ 250 km de Tamanrasset) qui a confectionné une « zriba » (maison traditionnelle touarègue)

et a commencé à former des jeunes filles en les initiant aux airs d'Imzad.

Les productions audio-visuelles ne sont pas en reste. Souvent des chaînes de communication audio ou visuelles effectuent des documentaires de vulgarisation du patrimoine targui.

En matière de documentation, des mémoires de fins d'études dans les grandes écoles de musicologie traitent différents aspects techniques, organologiques et didactiques de l'Imzad. Ces études sont souvent l'œuvre d'étudiants originaires de la communauté touarègue. Toutefois, des étudiants non originaires sont séduits non seulement par la culture touarègue, mais plus par cette musique ancienne considérée comme l'une des rares musiques qui a subi peu d'altérations à travers le temps. Ce qui constitue un terrain favorable pour des études musicologiques relatives aux mutations des genres musicaux.

Les joueuses d'imzad et les groupes qui les suivaient ont pu durant plusieurs années se produire lors du Festival Culturel International des Arts de l'Ahaggar qui se tenait chaque année dans la ville de Tamanrasset. Malheureusement, ce festival a disparu. Mais l'imzad est toujours présent dans les autres activités culturelles locales.

Concernant les publications, on retrouve des livres entièrement dédiés à l'Imzad, ses airs et ses poésies :

- Badi Dida : Imzad : une musique millénaire touarègue / Enag - Alger ;
- Farida SELLAL, IMZAD, Casbah, Alger ;
- Abdelouahab BOUGHERDA : la musique de l'AHAGGAR, de l'oralité à la transcription : Al-Athir, Alger. (En langue arabe).

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

Les organismes impliqués dans la gestion de la sauvegarde de l'Imzad sont :

Les institutions étatiques :

- Le Ministère de la Culture est la tutelle politique administrative et financière des opérations en matière de gestion et de sauvegarde du PCI,
- Le Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques (CNRPAH), garant de la recherche de l'information sur l'évolution de l'élément au niveau scientifique et de sa transmission par le biais des différentes bases de données,
- La direction de la culture de la wilaya de Tamanrasset ;
dcw-tamanrasset@m-culture.gov.dz
- APC de Tamanrasset ; Téléphone +213 (0)29 32 03 55
Fax +213(0) 29 32 09 09
- La direction de la culture de la wilaya d'ILLIZI ;
dcw-illizi@m-culture.gov.dz
Téléphone 029 40 02 62

Les associations et la société civile :

- Association « sauver l'Imzad »

e-mail : <https://Imzad.org>

● Association « tazemmart Imzad » tel : +213(0)697190506, responsable Benazzoum Brahim

● Association « le cri du théâtre »

tel : +213(0)664181582/ +213 (0)791990786, Benazouz Abdelkader

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Aussi bien les représentants des différents services et institutions que les chercheurs et personnes ressources, tous ont travaillé en étroite collaboration avec les membres, individus, communautés et associations locales dans le cadre de l'élaboration du présent rapport.

Le CNRPAH, par ses chercheurs, est, depuis plusieurs décennies, en relation étroite avec les autorités, les associations, les communautés, pour suivre l'évolution en temps réel des événements relatifs à l'élément.

Les institutions de l'Etat, les APC et les wilayas de Tamanrasset, d'Illizi et de Djanet, ont activement aidé à cette réalisation ainsi que les artistes locaux et des personnes activant dans la sphère culturelle, pour cerner l'état actuel de l'élément, sa pratique et sa sauvegarde.

Pour les actions de l'Etat, ce sont toujours les mêmes institutions qui sont mises à contribution, à savoir :

- Au niveau central, les services du ministère de la culture et des arts ; ainsi que les chercheurs du Centre National des Recherches Préhistoriques, Anthropologiques et Historiques ;
- Au niveau régional : les directions de la culture des trois wilayas concernées (Tamanrasset, Illizi et depuis peu Djanet, les maisons de la culture des mêmes villes, le service du patrimoine culturel immatériel de l'Office National du Parc Culturel de l'Ahaggar situé à Tamanrasset ainsi que l'Office National du Parc Culturel du Tassili n Ajjer, situé à Djanet.

En ce qui concerne les associations, la plus connue est « Sauver l'Imzad » qui a construit la maison de l'imzad qui accueille les praticiennes de l'imzad pour jouer de leur instrument et transmettre leur savoir aux jeunes filles désireuses de pratiquer cet instrument.

Parmi les différentes recommandations faites par les personnes qui militent sur le terrain pour une plus grande transmission des savoirs sur l'imzad, il en est une qui est récurrente : recréer le festival des arts de l'Ahaggar dont la disparition est vivement ressentie aussi bien par les détentrices du savoir sur l'imzad que le public passionné par cette musique accompagnée de poésie.

C-2014-00665

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at

<https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Ritual and ceremonies of Sebeïba in the oasis of Djanet, Algeria	2014

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

La population locale reste profondément attachée à ce rituel annuel, considéré comme une pratique sociale qui fédère, procure une sensation d'appartenance aux communautés ainsi qu'à l'environnement local et représente un repère social propre aux Touareg. De plus, le rituel de la Sebeïba ancre les populations de l'oasis de Djanet dans une profondeur historique qui la relie à ses mythes fondateurs.

La célébration de la Sebeïba coïncide avec le dixième jour de Mouharam (1er mois du calendrier lunaire musulman, correspondant à la fête religieuse de Achoura.

La Sebeïba est un symbole de la gestion pacifique des conflits et rivalités locales, de l'établissement durable de la paix et du vivre ensemble entre communautés locales. Elle transmet ses valeurs à travers ses rituels et la confrontation pacifique et symbolique entre les ksouriens (habitants des deux ksours : Ksar Azelouaz et ksar el-Mihan à Djanet). Cette confrontation se veut artistique, avec des acteurs habillés en guerriers et tenant leurs épée par la lame, afin d'éviter tout rapport à une éventuelle interprétation d'agressivité. La danse est accompagnée de chants des femmes aux gangas (tambours à double-peaux percutés par un bâtonnet). Les hommes et les femmes exhibent pour l'occasion leurs plus beaux bijoux et habits, confectionnés spécialement pour l'occasion, mettant à contribution les artisans locaux.

Il s'agit d'une cérémonie agraire réalisée à l'occasion de « l'Aghalay n awatay » expression qui signifie littéralement « le retour de l'année », c'est-à-dire l'année nouvelle. On peut y voir une cérémonie, un rituel comparable à Yennayer, le jour de l'an amazigh. Cette festivité se déroule sur dix jours : les neufs premiers sont jours appelés « timmoulawin », ils font office de répétitions et de préparations. C'est durant cette étape que la transmission des savoirs faire s'opère, et cela sur plusieurs niveaux :

- 1-L'introduction de nouveaux participants, que ce soit pour le volet danse (pour les hommes) ou chants et percussions (pour les femmes),
- 2- Répétitions des chants et des rythmes à exécuter,
- 3-La préparation des costumes et accessoires,
- 4-L'implication des artisans pour la réparation (quand cela est nécessaire) des habits et bijoux, et le lustrage des accessoires.

Cette étape se clôture avec un affrontement entre chanteuses et danseurs, chacun dans sa spécialité et selon sa vocation, pour gagner le droit de représenter sa communauté le lendemain. Le fait d'accéder à cet honneur et à cette distinction offre aux lauréats un rang social particulier et une fierté au niveau de tout le village.

Le dixième jour, le rituel de la *sebeïba* est à l'honneur. Place au spectacle dans la grande placette de « *Loghya* » qui se trouve dans l'oued, qui attire non seulement tous les habitants de Djanet, mais aussi les habitants des régions limitrophes ainsi que nombre de touristes qui viennent apprécier l'ambiance locale et s'imprégner de leurs traditions millénaires.

Comme pour les pratiques sociales et les rituels ancestraux, le risque de « folklorisation » du rite pèse de plus en plus sur l'événement. Pour cela, une grande partie de la population locale pour qui ce rite fait partie de leur composante culturelle tient à en préserver la pratique. Mais des changements imposés par la vie moderne et des interférences sociales poussent les jeunes Touareg à vouloir se mettre au diapason des changements socio-culturels et économiques représentent des menaces réelles. Par ailleurs, certaines idées intégristes considèrent ce genre de pratiques profanes à l'encontre de la religion. Ce qui présente un danger réel sur le moyen ou long terme.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Les pratiques sociales qui accompagnent le rituel et les cérémonies de la *sebeïba* et qui ornent l'environnement socioculturel targui une fois par an, avec leurs dimensions sociales et leurs impacts sur les esprits restent permanentes. La population locale témoigne quotidiennement, à chaque fois que l'occasion lui est offerte, de son profond attachement à cette pratique au-delà des considérations économiques et touristiques que peut engendrer le rituel. D'autant que, depuis son inscription comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité, un engouement sans précédent a été observé, et plusieurs associations ont été créées.

Les associations qui se consacrent aux questions du patrimoine peuvent bénéficier d'une subvention de l'Etat. Celles qui s'y intéressent vraiment ont aussi été promues, surtout au vu de la situation socioéconomique difficile dans les régions.

L'attachement de la population à ses racines séculaires fait que l'existence même de ce rituel relève de l'honneur et de l'identité. De ce fait, la pratique de la *sebeïba* persiste et résiste aux changements inévitables que subit la société touarègue en générale et la région de Djanet en particulier.

En effet, la récente politique de sédentarisation et l'adaptation à une vie moderne, certes plus aisée, a mené à l'abandon de plusieurs traditions comme l'agriculture oasienne, pour des postes rémunérés et des métiers plus confortables et plus rentables. De ce fait, les habitants des ksours abandonnent de plus en plus leurs anciennes habitations pour des nouvelles qui correspondent aux exigences modernes. Certaines familles d'anciens nomades s'installent seulement dans la région de Djanet, mais d'autres changent carrément de lieu de résidence, ce qui entraîne une diminution la population jeune qui pourrait remplacer les anciennes pratiques.

Malgré ces contraintes, l'événement "sebeïba" est encore assuré par la population locale, qui reste en premier lieu la gardienne des traditions, préservant les modes d'exécution et de transmission ancestrale. Pour l'instant, son aspect oral ne diminue en rien les résultats d'impact sur la nouvelle génération qui assure la relève et qui continue de génération en génération de pratiquer le rituel de la sebaïba. Mais il faut rester attentif aux signes de changement ou de désintéressement éventuels

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'inscription de la sebaïba sur la liste représentative du PCI à l'UNESCO a permis de faire connaître l'élément au niveau national et international, en faisant la lumière sur les rites et traditions liés à son organisation, les liens sociaux qui en découlent et les activités qui gravitent autour de ces cérémonies.

La campagne médiatique menée avant et après son inscription, ainsi que l'implication des structures locales de la culture et les associations menées par la jeunesse dans la diffusion et la propagation, ainsi que les informations se rattachant à sa pratique, ont permis la vulgarisation auprès d'un large public du sens du rite et de son histoire.

Mais cette dynamique créée autour de l'élément va le propulser au rang d'attraction touristique par excellence qui attire de plus en plus de touristes vers la région de Djanet. Cette dynamique fournit une autre motivation aux gens des ksour de Djanet d'organiser l'événement en essayant de donner le meilleur d'eux même pour promouvoir leurs traditions dans tous leurs aspects (vestimentaires, culinaires, modes de vie...)

Les deux années de la pandémie du COVID 19 ont provoqué le recul de toutes formes de pratiques sociales et à tous les niveaux. Elles ont aussi empêché les déplacements entre pays et même entre wilayas. Néanmoins, la population a été cette année au rendez-vous, avec l'organisation d'une sebeïba qui a vu la participation de nombre d'associations, chacune dans son domaine et son rôle, à leurs têtes, l'association culturelle sebeïba de Djanet.

Ajoutons que Djanet a été promue au rang de wilaya en 2022, ce qui contribuera certainement à lui donner une nouvelle notoriété, un rapprochement de l'administration centrale et une autonomie financière.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

Sebeïba bénéficie depuis 2009 de plusieurs programmes d'étude et de valorisation inscrits dans les plans d'actions de plusieurs institutions et établissements spécialisés dans l'étude, la recherche et la conservation du patrimoine immatériel national.

- Au niveau local dans l'aire géographique de l'élément, sebeïba bénéficie d'un programme de documentation au niveau de l'office national du parc culturel du Tassili n Ajjer, établissement en charge de la gestion du site mixte du patrimoine mondial dans le cadre de la convention 1972 ;
- La direction de la culture de la wilaya d'Illizi : structure administrative départementale en charge de l'identification du patrimoine immatériel (intégrant jusqu'à 2021 Djanet), assure la documentation et le transfert vers la banque de données nationale sur le patrimoine culturel immatériel des informations recueillies en rapport avec l'élément sebeïba,
- Après la promulgation de Djanet comme wilaya, la nouvelle direction de la culture a pour objectif la sauvegarde et la promotion de la culture locale. Elle sera le lien direct entre la population et le ministère de la culture.

Un festival local de sebeïba est organisé chaque année par un commissariat dédié à cet effet et soutenu par l'association culturelle locale "sebeïba". Son objectif est le rassemblement des moyens matériels et financiers pour favoriser la pérennisation de la tradition dans son environnement social et culturel en s'appuyant sur l'implication directe de la population locale. Depuis la première édition en 2009, le travail mené a permis de cumuler d'importants fonds documentaires et de précieuses archives audiovisuelles sur le rituel.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Le rituel de la sebeïba émane de la société et de la culture locales et transmise oralement à travers les générations. Comme toutes les festivités annuelles rattachées par la tradition à un calendrier agricole, les préparatifs ont toujours été assurés par les communautés qui pratiquent le rituel. Le scénario qui sert de structure de fond du rituel et les rôles des acteurs sont prédéfinis par les codes sociaux qui existent bien avant la venue des associations.

De ce fait, à l'approche de la saison, la population des deux ksour de Djanet (Azelouaz et al-Mihan), entament les préparations pour être prêtes le jour J. Les artisans et les organisateurs veillent à ne rien laisser au hasard. Tout est revu jusqu'aux moindres détails : des turbans colorés aux grandes gandouras (takamist), des sandales aux accessoires comme les lances et épées, sans oublier le principal instrument de percussion, à savoir le ganga, qui accompagne le chant des femmes durant la cérémonie de la sebeïba.

L'implication de nombreux artisans dans cette étape de préparation qui assurent la confection ou la remise en état de tous les vêtements ou accessoires nécessaires pour l'événement (chacun dans sa spécialité) ajoute aux besoins de sauvegarde de ce rituel qui intègre une somme de gens et de savoirs.

Même si actuellement cet événement est organisé en association, il n'en demeure pas moins que le principal socle reste la population avec toute sa spontanéité et sa passion pour le patrimoine.

Le travail fourni par l'Association culturelle sebeïba depuis 1988 et son investissement dans les préparatifs sont considérables. On perçoit parfaitement la passion et l'attachement envers ce qui constitue l'un des piliers de l'identité locale. Cela démontre à quel point les Touaregs tiennent à leur patrimoine et à sa sauvegarde.

Les institutions étatiques accompagnent la population en lui assurant l'aménagement des lieux publics et la sécurité, en gérant le flux humain venu assister à la cérémonie.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

Les organismes impliqués dans la gestion de la sauvegarde de Sebaïba sont :

- Le Ministère de la Culture est la tutelle politique administrative et financière des opérations pour la gestion et la sauvegarde du PCI,
- Le Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques pour la recherche de l'information sur l'évolution de l'élément et de sa transmission par le biais des différentes bases de données,
- La direction de la culture de la wilaya d'Illizi, interface entre les autorités et les populations,
- La Maison de la culture de la wilaya d'Illizi qui accueille les événements relatifs à la culture en général,
- Le centre culturel de Djanet,
- La mairie de Djanet : plus petite entité politique qui représente les intérêts des populations et écoute leurs doléances,
- L'office du parc culturel du Tassili n'Ajjer qui gère le site inscrit au Patrimoine mondial.

Le volet économique est couvert par les offices locaux du Tourisme de Djanet et d'Illizi et l'office national du Tourisme basé à Alger.

Les associations enfin sont :

- « IZELMAN » représentée par Bekkar Tahar 00213662007749
- « DIRAN » représentée par Ilyas Rahma 00213699910275
- « DOGHIYA » représentée par Oukacem Aboukacem 00213668145428

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Le présent rapport a été établi suite à une large concertation avec des partenaires issus de la population locale qui est détentrice de l'élément. C'est ainsi que l'équipe de l'office national du parc culturel du Tassili, composée du directeur et des cadres locaux nous ont fourni d'importantes informations sur les programmes d'inventaires et de documentation de l'élément, surtout depuis son classement comme patrimoine local en 2009; et depuis 2014 en tant qu'élément du patrimoine culturel immatériel de l'Humanité, dans le cadre de la Convention sur le PCI.

L'association sebaïba a été amplement consultée pour la préparation de ce rapport en sa qualité d'acteur principal directement concerné par la sauvegarde de l'élément avec l'entretien de la mémoire collective autour de l'élément afin de permettre la permanence du rituel. Il est à noter que d'autres associations locales activant plus particulièrement dans le domaine de l'artisanat,

secteur qui est directement concerné par les réjouissances liées à la sebeïba nous ont ouvert les portes de leurs ateliers de travail pour de longs entretiens sur leur rôle dans la société local et plus particulièrement dans la reproduction de tous les produits liés à la sebeïba.

La direction de la culture d'Ilizi nous a été d'un grand apport pour nous permettre de mieux comprendre les différentes étapes engagées dans les opérations de documentation et d'alimentation de la banque nationale de données sur les PCI.

C-2015-00667

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Sbuâ, annual pilgrimage to the zawiya of Sidi El Hadj Belkacem in Gourara	2015

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

Le Sbuâ est un rituel religieux qui se déroule chaque année durant une semaine à partir du lendemain de la commémoration de la naissance du prophète. C'est une célébration qui se calcule sur le calendrier de l'hégire au 12 rabii al-awal. Le Sbuâ continue jusqu'au 18 du même mois. Mais cette date se décale sur le calendrier grégorien, de 12 jours chaque année.

Le rituel actuel du Sbuâ est le produit d'aménagements qui remonte à environ 5 siècles par inclusion de ksour et de saints qui s'agrègent aux cérémonies en jouant un rôle particulier. Depuis, cette pratique est organisée par les descendants des chefs de zaouïas qui représentent plusieurs saints influents du Gourara, et leurs communautés. Le but déclaré du rituel vise la volonté commune de réaffirmer chaque année l'attachement des communautés à leurs saints et leur respect au cheikh Sidi El Hadj Belkacem en particulier.

Sur ce motif de base se sont greffés un certain nombre de pratiques liés à l'histoire du Gourara. Citons, en premier lieu, la réaffirmation du lien central qui unit le saint principal (Sidi El Hadj Belkacem) à ses principaux élèves et réaffirmer par la même l'attachement des communautés ksouriennes au prophète Mohamed en célébrant sa naissance.

Fonction sociopolitique de cet événement : garantir la paix, la fraternité et l'entraide entre communautés qui étaient autrefois rivales. Le pèlerinage est une expression symbolique de respect et de reconnaissance du caractère central de la zaouïa de Sidi Belkacem et le pouvoir qui lui est conféré.

Fonction socioéconomique : cette rencontre draine un important potentiel commercial et économique. Pendant une semaine, les groupes et individus se rencontrent s'échangent et négocient. Autrefois, c'était des commerçants ambulants qui profitaient de l'événement. Aujourd'hui, c'est une rencontre entre jeunes, intellectuels et hommes d'affaires qui est en train de se mettre en place. C'est aussi une opération touristique attendue.

Fonction communautaire : Par le fait que ces zaouïas exercent toujours une profonde influence sur les communautés ksouriennes, ces rencontres annuelles entre les descendants des saints fondateurs entraînent dans leur sillage des retrouvailles entre les membres des différentes communautés ksouriennes, pour tisser de nouveaux liens et aller vers des accords d'actualité.

L'une des fonctions symbolique du rituel du "sbuâ" est de rappeler à la mémoire collective des communautés du Gourara la topographie des lieux auxquels leurs fondateurs confèrent un caractère sacré. Les pérégrinations et les rencontres entre pèlerins et habitants des ksour visités permettent de reproduire les réjouissances des paysages culturels du Gourara avec les pratiques festives liées au chant, à la danse (Ahellil, hadra, baroud) pour le côté profane et aux récitations collectives du Coran (selka) pour l'aspect religieux.

Les évolutions récentes concernent les activités liées au tourisme. Timimoun est devenu la destination du tourisme local et oasien, aux niveaux national et international.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

1- Fréquence et étendue de la pratique du sbuâ :

La viabilité du rituel du sbuâ : Nous remarquons que les différentes phases du rituel sont suivies par un grand nombre de participants :

- 1) les pèlerins quittent leur ksar munis de l'étendard de leur saint pour effectuer un certain nombre de stations avant l'étape finale qui est la station de la zaouïa de Sidi El Hadj Belkacem ;
- 2) les ksouriens les rencontrent à la limite de chaque ksar et qui les accueillent en leur fournissant le gîte et le couvert.
- 4) le nombre de visiteurs augmentent chaque année. Et cette année, après la privation de deux ans à cause de la crise sanitaire, la recrudescence du nombre des touristes était en nette progression.

2-Modes de transmission traditionnels :

La transmission orale des savoirs et savoir-faire relatifs au rituel du sbuâ passe par l'acquisition des différents récits hagiographiques portant sur la vie de ces saints, la nature de leurs relations et leur positionnement dans la hiérarchie qui regroupe l'ensemble des saints du Gourara.

Ces récits sont transmis par les personnes les plus influentes des différentes lignées religieuses (descendants directs des saints), les personnes âgées qui connaissent les événements et leur

narration traditionnelle par les différentes communautés.

3-Composition démographique des praticiens et des publics et sa durabilité :

- Les familles des différents villages traversés et surtout au niveau de la zaouïa du cheikh Sidi Belkacem participent à la réalisation du rituel et à sa gestion. De ce fait, elles jouissent d'une autorité morale et d'une probité exemplaires. Les jeunes de ces familles reprennent le flambeau avec conviction et continuent de consacrer la tradition.
 - Les jeunes porteurs d'étendards accompagnent la procession en passant par les différents villages. Avec le développement des moyens de transport modernes, les pèlerins plus âgés se déplacent dans des véhicules.
 - Le public est formé par des hommes et des femmes de tous les âges.
- Ainsi la participation au rituel réunit des membres des différents âges, des deux sexes et de différentes classes sociales.

4-Facteurs de menace pour la pérennité de la transmission et de la représentation de l'élément :

Le sbuâ existe depuis très longtemps. Sa pérennité n'est pas en péril. Mais la surmédiation, surtout du fait de l'inscription, peut engendrer d'autres formes de menaces, notamment concernant la sacralité du rituel avec le risque d'évoluer vers un événement touristique ordinaire.

Autre problème : le manque de structures d'accueil spécialisées (hôtels, gîtes, maisons d'hôtes), même si elles sont en nette évolution, restent insuffisantes.

Une opération de sensibilisation doit rassembler les éléments historiques, religieux et hagiographiques sur l'événement. Elle doit aussi intégrer les conditions de vie de la région : la vie oasisienne, l'importance du modèle de construction traditionnel ksourien dans le désert (avec des briques en argile séchée mélangée à de la paille et dit « toub »), à mettre en valeur pour renouer avec le style architectural local des ksour qui est actuellement défigurés.

Dans tous les cas, la sérénité et la paix qui règnent dans ce gigantesque attroupement du sbuâ reste exemplaire et n'échappe à personne.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

Le "Pèlerinage annuel des communautés zénètes à la zaouïa Sidi El Hadj Belkacem, dit Sbuâ", est un événement important de l'héritage culturel dont la valeur ne se dément pas à travers le temps.

Cette inscription a, de manière très sensible, permis de le mettre en évidence et accentuer sa valorisation au niveau national, ce qui le rend visible au niveau national et international. Il est visité par des personnes de tout le pays et de l'extérieur, rendant le patrimoine culturel de la région attractif, ouvrant la région sur des perspectives de développement touristiques écologiques durables.

L'Etat et les communautés déploient de gros efforts pour assurer la viabilité et la sauvegarde de cet élément, en le présentant comme un élément moteur du PCI et du patrimoine ksourien en général.

Le rituel qui s'étend sur pratiquement une semaine est jalonné de phases qui baignent dans des ambiances différentes. On passe ainsi de moments caractérisés par une certaine rapidité et des actions mimant une certaine tension à des instants empreints de sérénité, de détente voire même de recueillement mystique avec de longues prières collectives face aux tombeaux des saints fondateurs. Chaque jour et dans des ksour différents, les acteurs du rituel aussi bien que les spectateurs sont accueillis pour des repas communiels où sont servis des couscous délicieux suivis des trois thés à la menthe traditionnels durant lesquels les gens échangent les nouvelles. Ces gens appartiennent à des communautés différentes qui dans le passé et même actuellement n'avaient pas beaucoup d'occasions de se rencontrer.

Ce qui peut susciter autant d'intérêt pour les autres régions, pour d'autres rituels et d'autres pratiques.

C'est un moyen d'acceptation de l'autre, même quand ses pratiques sont différentes.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

L'organisation des événements relatifs à des rites particuliers est généralement assurée par les familles et descendants des fondateurs et par leurs disciples. C'est le cas du rituel du sbuâ.

Protéger le sbuâ, c'est d'abord protéger les structures où il s'organise et se déploie. La zaouïa de Sidi Hadj Belkacem, la gubba (mausolée), l'agora ou place centrale du regroupement... Ces structures sont constamment protégées et rafraichies par les détenteurs.

Mais elles restent menacées du fait de la méconnaissance des règles qui sous-tendent le patrimoine. Ce qui traduit un certain manque chez les communautés locales, avec une tendance à reconstruire ou restaurer avec des matériaux courants c'est à dire modernes. A ce niveau, le centre d'architecture de terre, CAPTERRE, intervient au niveau méthodologique et pratique.

Certaines associations culturelles et les responsables du secteur du patrimoine sont conscients de la nécessité de maintenir ses structures en l'état initiales tout en les protégeant. Ils expliquent aux populations locales et aux détenteurs les critères de respect et de défense du patrimoine culturel matériel et immatériel.

Des formations sur la conservation du patrimoine, à l'attention de la société, sont organisées avec la contribution d'experts nationaux et internationaux.

Les médias qui communiquent souvent autour de l'élément sont aussi impliqués dans la formation, pour corriger leur information. C'est ainsi que l'élément se trouve intégré dans plusieurs programmes d'activités culturelles et/ou commerciales.

Il suscite par ailleurs la curiosité scientifique et plusieurs chercheurs et étudiants universitaires s'y intéressent pour des travaux de thèses ou des travaux plus élaborés.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Le Sbuâ est désormais un élément connu sur la scène nationale et internationale, du point de vue du rituel et du point de vue touristique. Et des visiteurs se préparent des mois avant la date pour trouver une place en avion et à l'hôtel. Ceux qui y participaient étaient déjà fort nombreux et le nombre s'est multiplié.

La mobilisation autour de sa protection et sa sauvegarde, pour éviter d'en faire un lieu touristique ordinaire, est toute aussi effective.

-Au vu des observations de terrain, il semble que le rituel soit assuré pour les années à venir. Une émulation certaine, une concurrence des agences touristiques, une recherche d'informations, une activité des différentes régions et tribus des environs participent activement à valoriser l'événement.

-L'effet du classement a favorisé une large appropriation des communautés locales qui se réjouissent de l'arrivée de l'événement chaque année.

-Les communautés se mobilisent des semaines avant et veillent à donner la bonne information et de bonnes impressions aux visiteurs.

-Des intellectuels chercheurs et professeurs universitaires se mobilisent pour participer à l'événement, fournir les informations fiables aux médias (télévisions, radios et presses écrites). Ils organisent des visites avec leurs étudiants intéressés pour en faire un sujet d'étude et animent des conférences, des colloques et des ateliers pour informer l'ensemble des publics, notamment les associations, sur l'importance de l'élément et sur l'importance stratégique du Patrimoine Culturel Immatériel en général.

Des thèses ont déjà été réalisées. Plusieurs documentaires produits pendant et après le classement sont diffusés dans les différents lieux de la culture.

Et les associations se multiplient et se spécialisent.

Le classement est un élément majeur de motivation au développement du PCI, un moteur principal de construction des identités et des différences régionales. Aujourd'hui, la société a compris que le meilleur moyen de s'inscrire dans l'avenir est de réinvestir dans son PCI, pour s'inscrire dans le monde présent et garantir le futur.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

I. Les organismes impliqués dans la gestion de la sauvegarde du sbuâ sont :

- Le Ministère de la Culture, tutelle politique, administrative et financière des opérations de gestion et de sauvegarde du PCI,
- la direction de la culture de la wilaya à la charge de toutes les opérations relatives au PCI,
- Les mairies de Timimoun et des environs contribuent à l'organisation et à la sécurité.
- Le Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques est responsable du projet de classement et de son suivi,

II. Les organisations et associations impliqués dans la gestion de la sauvegarde du sbuâ ainsi que les communautés, les groupes et individus, interviennent de façon réelle et effective :

Les zaouïas, en tant qu'institutions religieuses présentes dans tous les villages impliqués dans la procession ainsi que les habitants des ksour se mobilisent pour participent activement à la pérennisation de cet événement.

La Mairie de Timimoun représentée par les membres de l'Assemblée et de son Président sont très actifs lors du sbuâ qui représente un moment d'intense préparation des cérémonies et des festivités.

Les acteurs associatifs souhaitent la création d'un musée à Timimoun, avec un rayon consacré à chaque élément classé.

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Le présent rapport a été réalisé grâce à la participation des communautés, des groupes et des individus directement concernés.

- Les représentants des différentes zaouïas, notamment la zaouïa de Sidi Belkacem.
- Les familles des personnes ressources nous ont reçu dans leurs demeures et nous ont aidé à identifier les acteurs, les responsables associatifs et les participants.
- Les habitants des ksour (le ksar al-manjour notamment),
- Les cheikhs de la zaouia de sidi al-Hadj Belkacem,
- Les cheikhs de toutes les zaouïas qui participent au pèlerinage

Ont aussi participé au présent rapport les membres des différentes associations culturelles qui activent dans le cadre de l'organisation et de la sauvegarde du sbuâ et les événements culturels en général.

Les acteurs locaux et personnes ressources, les membres des communautés et les associations locales, ont travaillé avec les experts en étroite collaboration pour l'élaboration du présent rapport.

Ceci ne s'est pas sans l'apport des différentes administrations qui ont la charge du patrimoine et de la culture, dont le maire (Président de l'APC) de Timimoun et les directions de la culture de Timimoun et d'Adrar.

C-2020-01602

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of

inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Knowledge, know-how and practices pertaining to the production and consumption of couscous	2020

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

Le couscous est un plat à fortes valeurs symboliques. Plat fédérateur, ses significations socioculturelles sont importantes, tant par sa présence dans tous les événements culturels et cultuels, les festivités, les visites aux saints et lieux sacrés, où la femme omniprésente. C'est aussi le plat de l'ordinaire, présent dans les situations les plus communes, puisqu'il peut être servi tous les jours de l'année.

Rassembleur et réconciliateur, Il est offert à toutes les occasions. Il augmente les joies et procure un réconfort aux peines. il est favorisé dans les occasions de rencontres communautaires de commensalité et de convivialité.

C'est aussi un plat qui favorise l'entraide et le vivre ensemble, qui confirme, tant par son ancestralité que sa contemporanéité, la création d'une cohésion sociale sans cesse renouvelée, et affirme le resserrement et le renforcement du lien social, en multipliant les occasions de sa consommation.

Pour tous ses consommateurs, le couscous est un plat identitaire incontournable. Il réunit, selon la tradition, autour d'un plat commun, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes. Et son universalité en fait un plat agréable le monde entier où il peut être consommé individuellement selon les conditions modernes.

Enfin, c'est un produit de la nature qui assure un équilibre alimentaire pour les individus et les communautés et peut par ses variétés servir le menu de l'année. La multiplication des grains de couscous ou des graines du blé qui en est la base, signifie la lutte contre la famine pour une sécurité alimentaire, et la variété de ses recettes est signe d'équilibre alimentaire. Il est, dans l'imaginaire social, signe d'abondance, de suffisance et de providence... un repas complet, voire touché par la grâce est l'accomplissement de la providence : "le lit du ciel et de la terre".

C'est l'invention de la cuisson à la vapeur qui appelle à des dispositifs de cuisson particuliers nécessitant une source de production de vapeur et un ustensile en permettant le passage Depuis

l'inscription, le travail pour la sauvegarde, déjà fort développé, s'est accru. Les communautés sont conscientes de l'importance de garder un couscous traditionnel, « fait main » (roulé par des mains de femmes), préparé avec des légumes de saisons, non soumis aux systèmes de plantations assistés ou de conservation longue durée.

Les institutions de tutelle (tourisme et artisanat, culture et arts, agriculture) recommandent le couscous traditionnel à tous les établissements officiels et les établissements touristiques se conforment.

Dans la préparation du couscous, les femmes sont toujours majoritaires dans les étapes de préparation :

- Le travail des champs, pour la production des céréales est mixte. On y trouvait autrefois autant les femmes que les hommes. Aujourd'hui, l'agriculture est largement mécanisée.
- La meule et le moulin à grain : ou la transformation du blé en semoule était un travail domestique féminin, avant la fabrication des moulins à eau puis des industries meunières qui ont externalisé l'opération.
- La préparation du grain de couscous est majoritairement féminine.
- La préparation des plats reste exclusivement féminine dans les foyers selon la tradition, et majoritairement dans les cuisines des restaurants et des établissements administratifs, même si l'arrivée et l'ouverture des écoles de restauration a donné l'opportunité aux hommes de « mettre la main à la pâte ». Les cuisiniers (hommes) sont présents dans la préparations des sauces. Mais le couscous, quand il n'est pas industriel, est préalablement roulé par les femmes, généralement sous-traité dans leurs domiciles.
- La fabrication d'ustensiles est aussi une opération largement féminine.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Le couscous n'est pas menacé dans l'immédiat par un éventuel danger de disparition. Quelques millénaires garantissant sa jeunesse et sa viabilité n'est pas compromise.

Sa visibilité non plus, puisqu'il était connu et apprécié dans le monde entier, avant même son inscription.

Historiquement, dans une répartition genrée, les femmes roulent le couscous. Une mission attribuée et gardée par de vieux adages populaires. Les femmes fabriquaient aussi les ustensiles à base d'argile qui aident à rouler le couscous. Les hommes participaient par le travail des champs et par la fabrication de certains ustensiles en bois.

« Rouler le couscous » est une opération difficile mais sacrée, puisqu'elle précède les rites de passage majeurs: le mariage, la circoncision, les funérailles, les visites familiales et les pèlerinages Rouler le couscous de la mariée est une fête avant la fête..., en plus de la réserve de l'année engrangée par toutes les familles.

Mais l'industrialisation qui a mené à la fabrication industrielle du couscous met en danger plusieurs rituels qui favorisent les liens sociaux : les rencontres de femmes qui donnent à chaque événement un cachet et un contenu culturel particulier, par des chants et des traditions incluant des savoirs et

un artisanat spécifique et surtout une préparation spécifique.

La tradition de la « fabrication des outils traditionnels » se laisse dépasser par une industrialisation qui met à disposition, avec des prix plus abordables, des ustensiles de cuisine en inox et en aluminium. Ce qui met en péril les savoir-faire traditionnels.

Dans le monde entier, le couscous est fort apprécié, mais ces opérations (rouler le couscous de manière traditionnelle) sont méconnues.

Même dans les pays détenteurs de ces traditions, le mode de vie a changé, la citadinité, le travail des femmes et les études poussées, l'école se substituant à l'éducation traditionnelle, le travail pénible mais nécessaire de « rouler le couscous » recule. Il y a lieu de prendre des mesures pour que ces aspects traditionnels ne soient pas en péril.

La conservation et la protection de la production et de la consommation du couscous concerne en réalité plusieurs aspects :

- Consommation : les communautés, liées par une histoire, des pratiques et des cultures communes, sont encore fermement attachées aux traditions relatives à la consommation du couscous.

- Production : Les femmes (hors des villes) accordent encore une certaine importance à la transmission non formelle de leurs savoirs et savoir-faire liés à sa production.

- Les outils de production : il existe encore des artisans qui fabriquent les outils selon les modes opératoires traditionnels en bois et en argile (tamis, écuelle, couscoussier, marmites).

Mais la vie moderne s'étend rapidement et l'éducation traditionnelle avec ses modes de transmission recule. Les filles n'ont presque plus le temps de rouler le couscous et les ustensiles en métaux envahissent l'espace commercial.

Des associations culturelles mettent en œuvre des systèmes de substitution, surtout par l'apprentissage informel, pour que ces savoir-faire ne disparaissent pas au bout de quelques générations. D'autres œuvrent à protéger la fabrication du matériel artisanal qui sert à sa production en organisant des concours. Mais les efforts sont encore maigres. Il est nécessaire d'instituer des opérations d'accompagnement pour encadrer ces efforts et les rendre plus efficaces.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

L'inscription de l'élément a permis de sensibiliser les acteurs. La reconnaissance internationale a motivé les détenteurs pour mieux prendre en charge les aspects patrimoniaux de l'élément et du patrimoine en général.

Les acteurs économiques visualisent les retombées commerciales et touristiques. Le monde découvre l'art culinaire de la région et plusieurs mets associés ont été mis à l'honneur.

Les communautés ont pris conscience de leurs richesses. Ce qui touche toutes leurs activités artisanales, aussi bien le patrimoine culinaire que les pratiques médicinales, agricoles, artisanales,

festives et culturelles.

Plusieurs associations ont vu le jour depuis l'inscription et des organisations lucratives ou non lucratives se spécialisent dans l'art culinaire et les produits du terroir.

Des initiatives commerciales, marquées par des salons et des festivals sont organisées. Des colloques et des conférences sont initiés par les centres de recherche (CNRPAH, CRASC), les universités notamment les laboratoires d'anthropologie, les organisations internationales pour associer l'élément à un cadre plus global, englobant les domaines du patrimoine culturel immatériel en général.

Il y a lieu de citer les coopératives familiales qui favorisent la production traditionnelle du couscous. Ce qui pourrait se concrétiser par des aides nationales en direction des artisans et internationales comme celles que pourrait entreprendre la FAO.

Sont aussi soulevées des questions plus scientifiques comme la sécurité alimentaire, l'écologie, les produits du terroir, ou des questions relatives à la santé comme les carences physiques et les équilibres physiologiques.

Des questions sociologiques comme le respect de la diversité culturelle, de la créativité humaine et du respect mutuel entre communautés, groupes et individus.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

L'inscription a permis aux associations de mettre en place un plan de sauvegarde riche. Après la proclamation, les associations qui agissaient déjà pour la promotion du patrimoine culturel immatériel ont commencé à se restructurer et à réorganiser leurs actions en tendant vers la sauvegarde des modes de production et de consommation du couscous.

Certes, le volet de la production n'est pas encore totalement couvert, par manque de spécialisation ou encore par manque de compréhension de ce que comporte vraiment la notion de production. Mais la consommation est largement comprise dans de grandes opérations.

Les institutions de l'Etat collaborent avec les communautés pour organiser des concours gustatifs et des événements scientifiques comme des colloques, des ateliers et des tables rondes. Elles accompagnent des coopératives pour mettre en évidence le travail des femmes et organisent des foires mettant en valeur les spécialités régionales.

Des commerces de détail des produits de l'artisanat et les ustensiles traditionnels relatifs au couscous se sont multipliés.

Le salon national de l'art culinaire s'est décentralisé en salons locaux par wilayas, voire par communes, donnant lieu à des actions locales, comme le Concours de l'art culinaire et les plats traditionnels, le Forum national des origines culturelles de l'artisanat traditionnel et du tourisme, le Festival de la saison saharienne...

Des foires régulières réunissent plusieurs fois par an, avec des rendez-vous précis (le mawlid, yennayer, les vacances d'été, le ramadan et les autres fêtes), les producteurs d'artisanat, dans toutes les wilayas du pays, et même plusieurs par wilayas, pour faire la promotion des produits

locaux. Et certaines wilayas demandent la généralisation des marchés permanents des produits du terroir et de l'artisanat.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Depuis l'inscription de l'élément, les experts sont restés en contact avec plusieurs associations et les détenteurs, individus et groupes concernés, pour travailler ensemble sur l'évolution de la situation.

Cet élément, plus que tous les autres, a mobilisé les communautés. Sa sauvegarde est garantie et tous désirent continuer à mieux faire valoir ce savoir qui est un référent identitaire culturel important.

Preuve en est, l'augmentation des événements de promotion et des participants, surtout au niveau local. Des associations culturelles se sont spécialisées dans ce savoir-faire. Par leur volonté propre, même sans subvention, elles initient des opérations en réunissant des femmes de différentes générations, dans des salles de formation, pour assurer la transmission du savoir « rouler le couscous ».

Nous avons rencontré les associations d'Alger, de Médéa, de Bordj Bou Arreridj, de Saïda, de Naama, de Timimoun, d'Adrar... avec lesquelles le CNRPAH travaille depuis longtemps. Elles ont toutes fait évoluer leurs activités par des formations sur ces savoir-faire.

Ces initiatives n'engendrent pas de contraintes ou de menaces par rapport à la sauvegarde de l'élément, au contraire, elles renforcent davantage l'image symbolique et identitaire du couscous et consolident les relations intergénérationnelles, parce que ce savoir-faire existe encore dans sa forme traditionnelle majoritairement, chez les personnes.

Des ONG accompagnent des associations locales pour s'ériger en centre de formation temporaires ou permanents.

Pour l'instant, ces initiatives sont encore tournées vers le maintien des traditions et le respect des savoir-faire. Mais les associations aspirent à une labélisation qui donnera « au couscous fait main » un titre de noblesse. Elles sont aussi déterminées à s'impliquer, sur le long terme, pour mettre en œuvre des activités marquant toute la chaîne de production, en identifiant tous les métiers utiles à la sauvegarde des savoirs, savoir-faire et pratiques liés à la production et à la consommation du couscous.

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

I. Organismes impliqués dans la gestion de la sauvegarde de l'élément :

- Le Ministère de la Culture ses 58 directions de wilayas
- Le ministère de l'agriculture et du développement durable et ses directions de wilayas
- Les wilayas dans leurs activités régulières et spéciales
- Le ministère du tourisme et de l'artisanat, ses directions de wilayas et les agences de l'artisanat
- Les assemblées Populaires Communales (mairies) en fonction de leurs moyens
- Le Centre National de Recherches Préhistoriques Anthropologiques et Historiques (CNRPAH) et autres centres de recherche et universités

II. Organisations de la communauté et groupes concernés par l'élément et sa sauvegarde

Des centaines d'associations de praticiens et détenteurs sont impliquées. Certaines ont accompagné le dossier d'inscription et poursuivent la concrétisation du plan de sauvegarde :

- Association Essaada, Alger, Présidente : Nacéra Saad, 00213550326414, Festival international du Couscous, Alger, Chahra Pro : Aiouaz Chahrazed, 00213551831334
- Association Kounouz al-Bahia, Oran, Présidente : Kenza Kaoulek, 00213 770117474, knouz31dz@gmail.com
- Association mawahib wa afaq, Alger, Présidente : Nacéra Douagui, 00213 676278800 chababafaq@gmail.com
- Fatiha Lekbad, Mairie d'Oran, 00213 554338555, fac_bib@yahoo.com
- Association produits du terroir d'Alger, Président : Sidali Lahlou, lahlousidali@yahoo.fr, 00213661940900
- Association yessis idourar, Tizi-Ouzou, Habak Djamila, 00213790878493

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Le présent rapport a été réalisé grâce à la participation active et soutenue des communautés, des groupes et des individus, des entreprises, des acteurs économiques concernés issus des différents secteurs notamment le tourisme.

Nous avons pris contact avec des responsables locaux qui ont aidés à l'organisation des rencontres regroupant les associations et les détenteurs.

Nous avons aussi fait appel à des organisations nationales lucratives et non lucratives, notamment :

- La responsable du festival international du couscous d'Alger qui s'est largement impliquée dans la réalisation de ce dossier.
- Le président de l'association nationale des produits du terroir, soutenu par 13 coopératives qui regroupent 850 artisanes qui roulent le couscous, dans le respect de toutes les conditions, étapes et procédés traditionnels et ancestraux.
- Des associations d'Alger, de Médéa, de Bordj Bou Arreridj, de Tizi-Ouzou, de Bejaia, qui ont réunis

des femmes détentrices de ce savoir-faire traditionnel, pour entreprendre des formations, avec des dizaines de membres et qui ont participé à l'élaboration de ce dossier.

-Des associations diverses ont bien voulu contribuer à ce travail depuis le début.

C-2021-01718

C. Status of elements inscribed on the Representative List

Please complete all points below for each element of intangible cultural heritage present in the State's territory that has been inscribed on the Representative List. Refer to the nomination file as the basis for reporting on the current status of the element and report only on relevant changes since the date of inscription on the List or since the last report. Nomination files and earlier reports are available at <https://ich.unesco.org> or on request at the Secretariat.

The State Party shall pay special attention to the role of gender and shall endeavour to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of each report, and is asked in point C.7 below to describe how it has done so.

Name of the element	Year of inscription
Arabic calligraphy: knowledge, skills and practices	2021

Question C.1

C.1. Social and cultural functions

Explain the social and cultural functions and meanings of the element today, within and for its community, the characteristics of the bearers and practitioners, and any specific roles or categories of persons with special responsibilities towards the element, among others. Attention should be given to any relevant changes related to inscription criterion R.1 ('the element constitutes intangible cultural heritage as defined in Article 2 of the Convention').

La calligraphie est l'art de l'écriture, c'est un moyen avec lequel on peut décorer différents supports tels que : le papier, le tissu, ou encore les métaux, la céramique ou le verre. Elle nous permet de transcrire des phrases, des textes (versets coraniques), ou simplement, des mots ou encore des lettres appelée alors Houroufiya.

Les arts de la calligraphie ont de multiples fonctions, on s'en sert pour communiquer ou pour exprimer un regard esthétique. Pour ses fonctions sociales, on compte :

- L'art de la calligraphie est un héritage précieux, il consolide les liens entre les générations et leur patrimoine. De nombreuses personnes, même issues de la classe moyenne, peuvent acquérir des peintures qui ornent leur surface : des vêtements, des bijoux, des cartes de vœux, des poteries ou des ustensiles en métal... À un autre niveau, certaines personnes décorent les murs de leurs maisons avec des lettres calligraphiées.

La calligraphie contribue également à la construction de l'identité culturelle, car la fonction établie de la calligraphie est toujours présente dans les écrits officiels, ainsi que dans la décoration des mosquées, des bâtiments officiels tels que les ministères, les aéroports internationaux, les lieux publics, les ruelles, les pierres tombales, ou les zaouïas. L'acquisition des savoirs et savoir-faire autour de la calligraphie et les pratiques qui lui sont associées joue un rôle important dans la vie des calligraphes et des métiers qui les entourent. Ainsi des liens se tissent et d'autres se

consolident à travers les échanges.

-La première fonction de cet art est l'éducation. La passion de la calligraphie développe chez les jeunes le goût artistique et d'autres valeurs tels que : la patience, la précision, l'altruisme et le partage. Ainsi, elle s'imprime pour renforcer l'éducation familiale ;

- Elle permet la transmission des savoirs ;

- Elle a aussi un rôle économique, dans la mesure où c'est une source de revenus pour les calligraphes qui vendent leurs toiles, où leurs services pour d'autres artisans (couturiers, bijoutiers...). Par ailleurs, les fabricants et les vendeurs d'outils en bénéficient, en vendant leurs fournitures tels que : les peintures, les différents papiers de qualité, les crayons, les qalames, les pinceaux ...

- C'est un art rassembleur et réconciliateur qui favorise des occasions de rencontres communautaires entre le public profane et les initiés à travers l'organisation de salons pour la calligraphie, les expositions, les compétitions... ce qui contribue aux valeurs de la citoyenneté.

- les galeries et les salons où sont exposées des œuvres, sont des espaces de bien-être où on vient pour se ressourcer, car la calligraphie est l'expression du sublime, où convergent les goûts et les savoir-faire et l'art est l'une des caractéristiques de l'être humain qui ne peut vivre dans la pauvreté culturelle et intellectuelle.

Donc, la calligraphie contribue à consolider les liens sociaux et les liens intergénérationnels, à valoriser le sentiment d'appartenance et à promouvoir les dialogues entre communautés, groupes et individus au niveau local, national et international.

Question C.2

C.2. Assessment of its viability and current risks

Describe the current level of viability of the element, particularly the frequency and extent of its practice, the strength of traditional modes of transmission, the demographics of practitioners and audiences and its sustainability. Please also identify and describe the threats, if any, to the element's continued transmission and enactment and describe the severity and immediacy of such threats.

Viabilité :

Depuis l'inscription de l'élément, les actions de sauvegarde se sont accrues, des salons, des écrits scientifiques et littéraires et des expositions. Des galeries d'arts spécialisées dans l'expression calligraphique ont ouvert pour le public.

Fréquence :

Des concours sont organisés à l'approche de chaque événement ou pour les circonstances occasionnelles, à la demande de clients.

Étendue :

Il n'y a pas en Algérie une région particulière consacrée à la pratique de la calligraphie. En plus des villes phare comme Constantine, Tébessa, Souk Ahras, à Alger, Médèa, Tlemcen, Oran, il s'étend, à un niveau moindre, aux villes et villages, qui étaient autrefois sur le tracé des routes des caravanes passant par Laghouat, Djelfa, Saida et Biskra qui usaient beaucoup de l'écrit.

Transmission:

La transmission de la calligraphie se fait de maître à disciple, pour filles et garçons de tout âge. Les maîtres leur transmettent les savoirs de l'écriture et les savoir-faire liés à la fabrication du papier «

el Mouqahhar », la taille des crayons et la fabrication des pinceaux.

Pour devenir maître, le disciple doit recevoir un certificat d'habilitation « Ijaza », signe de talent et de connaissance des styles de calligraphie et de leurs modes de réalisation. Ce qui lui permet d'enseigner à son tour.

Autrefois, les maîtres choisissaient un disciple à la fois. Aujourd'hui, des écoles spécialisées ont professionnalisé cette action, remettant « l'idjaza » comme un diplôme de fin des études à tous ceux qui ont réussi les épreuves.

Femme et homme, jeunes et moins jeunes, qui montrent un engouement à apprendre les styles et la maîtrise du qalam et du pinceaux peuvent recevoir l'idjaza.

Durabilité :

Depuis l'inscription récente de l'élément, salons, galeries, ateliers et d'autres opportunités se sont multipliés.

Les canaux de communication sont impliqués pour sa vulgarisation et sa promotion, afin d'informer le public sur les activités des calligraphes.

Malgré le développement, le changement des moyens d'éducation et la multiplication des écoles et des universités qui donne un enseignement artistique en calligraphie, la relation maître-disciple et les modes de fabrication des outils continuent dans la tradition. Ce qui garantit la viabilité des formes d'apprentissage de la calligraphie.

Menaces :

Il n'y a pas de sérieuses menaces de la continuité de l'élément en soi. Toutefois, tout ce qui le compose, les qalames et les encres sont entraînés à s'échapper au processus. Par facilité, les jeunes calligraphes les achètent et des entreprises se spécialisent dans leur fabrication. Ce qui risque de réduire cet art à de simples gestes d'écriture artistique.

Le degré de gravité reste minime pour les calligraphes, même si les voies numériques s'essaient à la formation. Mais les artisans qui fabriquent les matériaux nécessaires à l'artiste souffrent déjà de l'industrialisation des outils de travail, comme l'encre, les pinceaux et les papiers.

Question C.3

C.3. Contribution to the goals of the List

Describe how the inscription of the element has contributed to ensuring visibility of the intangible cultural heritage and raising awareness at the local, national and international levels of its importance. Explain how its inscription has contributed to promoting respect for cultural diversity and human creativity, and mutual respect among communities, groups and individuals.

La contribution de plusieurs pays à l'inscription de l'élément a renforcé les liens entre les calligraphes du monde.

Sur le plan local, des travaux individuels ou de groupes ont été organisés dans plusieurs wilayas.

- Le calligraphe Kour a ouvert la première galerie de calligraphie arabe en Algérie « Art Gallery Kour » à Oran. Il a aussi décoré le studio de la télévision algérienne, participé à des ateliers de tournage et présenté des galeries pour l'inauguration du nouvel aéroport et pour l'ouverture des Jeux Méditerranéens.

- L'association Raqim organise au Musée Public National des Arts et Traditions Populaires à Médéa, des rencontres et des ateliers consacrés à des enfants, à l'occasion du mois du Ramadan (avril 2022) coïncidant avec le mois du patrimoine.

- L'association Raqim et l'Association de la Renaissance scientifique et intellectuelle de Djanet, ont créé un club de calligraphie avec plusieurs activités (exposition, communications, ateliers scolaires,

formations...).

Sur le plan national

- L'exposition du 37e anniversaire de la fondation de l'Union Nationale des Arts Culturels
- L'exposition pour la Journée de la Femme au Musée d'Art Contemporain d'Oran
- L'exposition d'ouverture du Palais de la Culture d'Oran et plusieurs expositions virtuelles.

Le palais de la culture d'Alger, maintient l'exposition de calligraphie, en changeant les exposants, pour maintenir l'art de la calligraphie au profit des visiteurs sur le long de l'année.

Sur le plan international

- Les calligraphes algériens ont participé au Festival Al Burda à Dubaï (Expo Dubaï), au festival d'Irbid en Jordanie, à la capitale de la culture à Riyad en 2021 et en Libye en 2022...

- «Médéa capitale de la calligraphie arabe», organise le Festival Culturel International de Calligraphie, du 11 au 15 décembre 2022.

Question C.4

C.4. Efforts to promote or reinforce the element

Describe the measures that have been implemented to promote and reinforce the element, particularly detailing any measures that might have been necessary as a consequence of its inscription.

Il faut dire que l'inscription de la calligraphie sur la liste représentative du patrimoine culturel de l'humanité de l'Unesco est récente. Mais plusieurs initiatives organisées avant et après l'inscription montrent tout l'intérêt que les Etats, les détenteurs, les praticiens et les communautés portent à cet élément ainsi que l'intérêt du grand public.

Le CNRPAH a financé la production d'un livre sur la calligraphie, copublié par Nouredine Kour et Zahia Benabdallah, sous le titre : «Du patrimoine dans les houroufiat de la calligraphie arabe».

Le CNRPAH a aussi organisé une exposition sur les éléments classés du PCI, dont la calligraphie.

Le ministère de la culture et des arts avec la contribution de l'association Raqim a organisé du 11 au 15 décembre 2022, un festival culturel international sur la calligraphie.

Plusieurs expositions sont désormais pérennisées, dans les palais de la culture consacrées aux wilayates, et des expositions nationales deviennent itinérantes, allant d'une wilaya à l'autre. Il est aussi question de les rendre internationales, avec la contribution des ambassades algériennes dans certains pays où la communauté algérienne est importante.

Question C.5

C.5. Community participation

Describe the participation of communities, groups and individuals as well as relevant non-governmental organizations in safeguarding the element and their commitment to its further safeguarding.

Dans la sauvegarde de cet élément, des associations qui œuvrent pour la promotion des arts et de la culture se sont impliquées, par l'engagement de la société civile. On peut citer en exemples -

l'association « Raqim » et le club des calligraphes.

Des salons, des festivals et des rencontres, initiés par des groupements associatifs avec ou sans tutelles de départements ministériels, sont organisés au niveau des wilayas et même au niveau des mairies, notamment des concours.

Nous citons ici quelques représentants qui ont accompagné le dossier pour l'inscription et poursuivent le travail après l'inscription pour la concrétisation du plan de sauvegarde.

- Le club des calligraphes algérien :

- Nom du président du club : M'hamed SAFAR BATI (Alger)

- Adresse : M. BEN GANIF Mouhamed, 36 Rue Voltaire, Kouba, 16 050 Alger

- mbenganif@hotmail.com

- L'Association « Raqim », Medea

- Nom du président de l'association : M. KARA BERNO Abdelrazak

- <http://www.errakim.org/>

- autre membre : M. AYACHE Mohamed

- École privée des arts et des enluminures

- Nom des directrice : DAIFALLAH Amel

- Adresse : Misonnier, Alger

- Bendjelloul.architecte@gmail.com

- Art Gallery KOUR

- Nom du calligraphe (propriétaire) : MKOUR Nouredine

- Adresse : Rue Othmani Khaeira, Hai el Badr, Oran

- kouroussama@gmail.com

Question C.6

C.6. Institutional context

Report on the institutional context for the element inscribed on the Representative List, including:

- a. the competent body(ies) involved in its management and/or safeguarding;
- b. the organization(s) of the community or group concerned with the element and its safeguarding.

La calligraphie est un élément inscrit en 2021 par 15 pays arabes.

La fiche d'inventaire a été versée à la Banque de données du PCI, numérisée le 23/01/2020 sous le lien :

<http://cnrpah.org/pci-bnd/index.php/9-photos/14-calligraphie-arabe-savoirs-savoir-faire-et-pratiques>

La calligraphie a été intégrée dans l'Inventaire du patrimoine culturel immatériel de la wilaya de Médéa (2014 - mise à jour 2018) ; et en 2018 dans l'inventaire du PCI de la wilaya de Bordj Bou Arreridj.

Les organismes impliqués :

- Le Ministère de la Culture et les 58 directions de wilayas.

- Le Ministère du tourisme et de l'artisanat, les directions de wilayas et les agences et chambres de

l'artisanat (nationales et régionales).

- Le Ministère de l'éducation nationale par l'intégration de l'élément au programme national.
 - Le Ministère des Affaires religieuses et ses directions de wilayas.
 - Les wilayas qui soutiennent les associations territoriales et nationales.
 - Les APC en fonction de leurs moyens.
 - Le CNRPAH, chef du projet et bras scientifique du ministère de la culture et des arts, chargé des classements et de la BND.
 - Les Écoles supérieures des beaux-arts et les écoles de calligraphie privées.
- Les calligraphes sont organisés en associations actives comme l'association Raqim.

Question C.7

C.7. Participation of communities in preparing this report

Describe the measures taken to ensure the widest possible participation of the communities, groups and, where applicable, individuals concerned as well as relevant non-governmental organizations during the process of preparation of this report.

Lors de la réalisation de ce présent rapport, les communautés, groupes et individus ont montré un réel intérêt pour témoigner leurs souhaits de soutenir de manière durable les événements autour la calligraphie.

Le travail pour la constitution du dossier sur la calligraphie arabe en vue de son classement a fait que la liste de contact soit encore actualisée. Il était facile de dresser un bilan, impliquant au fil du temps d'autres partenaires.

En premier lieu, les experts ont contacté les directions de culture des wilayas, qui ont témoigné de l'afflux incomptable de spécialistes et d'amateurs de calligraphies. De même pour le secteur de l'artisanat traditionnel et artistique.

En marge de tout événement important national ou international, une exposition ou un atelier ou une formation en calligraphie est programmé. Ce qui a multiplié les acteurs contactés par les différentes autorités, locales pour participer au présent rapport. A Alger, Tlemcen, Annaba, Souk Ahras, Oran, Djelfa, Laghouat, de Ghardaïa, Constantine..., ils ont été nombreux à apporter leur contribution.

Ils ont témoigné de leur satisfaction, suite à l'inscription récente de l'élément et ont exprimé leur désir d'intensifier la recherche et les manifestations dédiées à cet élément.

Question D

Signature on behalf of the State

The report should conclude with the original signature of the official empowered to sign it on behalf of the State, together with his or her name, title and the date of submission.

Name

HACHI Slimane

Title

Directeur du Centre national de recherches préhistoriques, anthropologiques et historiques, Point focal national pour la Convention de 2003

Date

15-12-2022

Signature